

# THE SECONDE BOKE of Mofés, called Exodus.

## THE ARGUMENT.

**A**FTER that Iacob by Gods commandēt Gen. 46.3. had brought his familie into Egypt, where they remained for the space of foure hundred yeres, and of seventy perſones grew to an infinite nombre, ſo that the King and the countrey grudged and endeoured both by tyrannie and cruel ſlawery to ſuppreſſe them: the Lord according to his promes Gen. 15.14. had compaſſion of his Church & deliuered them, but plagued their enemies in moſt ſtränge and ſundry fortes. And the more that the tyranie of the wicked enraged againſt his Church, the more did his heavy iudgements increaſe againſt them, til Pharaoh & his armie were drowned in the ſame Sea, which gaue an entrie and paſſage to the childre of God. But as the ingratitude of man is great, ſo did they immediatly forget Gods wondrous benefites: & albeit he had giuen them the Paſſeouer to be a ſigne & memorial of the ſame, yet they ſel to diſtruſt, & tempted God with ſundry murmuring, and grudging againſt him and his miniſters: ſometime moued with ambition, ſometime for lacke of drinke or meate to content their luſtes, ſometime by idolatrie, or ſuche like. Wherefore God viſited them with ſharpe rodde, and plagues that by his corrections they might ſeke to him for remedy againſt his ſcourges & earnestly repent them for their rebellioſ & wickednes. And becauſe God loueth the end, whom he hathe once begun to loue, he puniſhed the not according to their deſertes, but dealt with them in great mercies, and euer with new benefites labored to ouercome their malice: for he ſtil gouerned them and gaue the his worde & Law, bothe cōcerning the maner of ſeruing him, & alſo the forme of iudgements and ciuil policie: to the intent that thei ſhoulde not ſerue God after their owne inuention, but according to that ordre, which his heauenlie wiſdome had appointed.

### CHAP. I.

1 The childre of Iacob that came into Egypt & The newe Pharaoh oppreſſeth them. 12 The providence of God towards them 15 The Kings cōmandēt to the midwives. 22 The ſonnes of the Ebrewes are cōmanded to be caſt into the riuer.

**M**oſes deſcribeth the wonderful ordre that God obſerueth in performing his promes to Abraham, Gen. 15. 14



Now theſe are the names of the childre of Iſraél, who came into Egypt (euerie man and his houſholde came thither with Iacob) Reubén, Simeón, Leui, and Iudáh, 2 Iſachár, Zebulún, and Benjamin,

4 Dan, & Naphthalí, Gad, & Aſhér.

5 So all the ſoules, that came out of the loynes of Iacob, were ſeuētie ſoules: Ioseph was in Egypt already.

*Gen. 46. 26. den. 10. 20.*

6 Now Ioseph dyed and all his brethré, & that whole generacion.

7 ¶ And the children of Iſraél brought forth the frute and increaſed in abundance, & were multiplied, and were exceeding mightie, ſo that the land was full of them.

*Act. 7. 17. b He was called the cōſortie of Godden c He conſidered not how God had preferred Egypt for Iosephs ſake.*

8 Then there roſe vp a newe King in Egypt, who knewe not Ioseph.

9 And he ſaid vnto his people, Beholde, the

f.iiii.

people of the children of Israël are greater and mightier then we.

10 Come, let vs worke wisely with the, lest they multiply, and it come to passe, that if there be warre, they ioyne them selues also vnto our enemies, & fight against vs, and get them out of the land.

*d In to Cusaan, and so we shal loſe our commoditie*

*e Or, curie and piniſhment*

*f The more that God bleſſeth huſ, the more dooth he wicked multiplie them.*

*g Elu a bruiſk was feared the ſilence of them by crueltie*

*h Theſe ſeme to haue bene the chief of the ſea.*

*i Or, ſilence wher they ſate in ſilence*

*k Their diſbedience herein was lawfull, but their diſturbance vniſſe.*

*l That is, God increaſed the families of Iſraelites by their meanes & when tyrants can not preuaile by craft, they braue for the into open rage*

*m This Lemite was called Amram, who married Iochabed, ch. 6. 20.*

*n Ex. 17. 20. hebr. 21. 21.*

Therefore did they set taskmasters ouer them, to kepe them vnder with burdens: and they buyt the cities Pithom & Raamsés for the treasures of Pharaoh.

12 But the more they vexed them, the more they multiplied and grewe: therefore they were more grieved against the children of Israël.

13 Wherefore the Egyptians by crueltye caused the children of Israël to serue.

14 Thus they made them weary of their liues by sore labour in claye and in bucke, and in all worke in the field, with all manner of bondage, which they laied vpon them moste cruelly.

15 Moreover the King of Egypt commanded the midwiues of the Ebrewe women, (of which the ones name was Siphrah, and the name of the other Puah)

16 And said, When ye do the office of a midwife to the women of the Ebrewes & se them on their stolles, if it be a sonne, thou shalt kill him: but if it be a daughter, then let her liue.

17 Notwithstanding the midwiues feared God, & did not as the King of Egypt commanded them, but preserved aliue the male children.

18 Then the King of Egypt called for the midwiues, & said vnto the, Why haue ye done thus, and haue preserved aliue the men children?

19 And the midwiues answered Pharaoh, Because the Ebrewe women are not as the women of Egypt: for they are liuelie, and are deliuered yet the midwife come at the.

20 God therefore prospered the midwiues, and the people multiplied & were very mightie.

21 And because the midwiues feared God, therefore he made them houses.

22 Then Pharaoh charged all his people, saying, Euen if man childe that is borne, cast ye into the riuer, but reſerue euery maidchilde aliue.

CHAP. II.

Moses is borne and cast into the flagger. He is taken up of Pharaohs daughter & kept in the flagger. He killeth the Egyptian. He fleeth and marieth a wife. The Israelites crye vnto the Lord.

1 Then there went a man of the house of Leui, & toke to wife a daughter of Leui,

2 And the woman conceived & bare a sonne: & when she sawe that he was faire, she hid him three months.

3 But when she colde no longer hide him, she toke for him an arke made of reede, and daubed it with slime & with pitch, & laid the childe therein, & put it among bulrushes by the riuer brinke.

4 Now his sister stode a far of, to wit what wolde come of him.

5 Then the daughter of Pharaoh came downe to wash her in the riuer, and her maidens walked by the riuers side: & when she sawe the arke among the bulrushes, she sent her maid to fet it.

6 Then she opened it, and sawe it was a childe: and beholde, the babe wept: so she had compaſion on it, and said, This is one of the Ebrewe children.

7 The said his sister vnto Pharaohs daughter, Shall I go & call vnto thee a nurse of the Ebrewe womē to nurse thee this childe?

8 And Pharaohs daughter said to her, Go. So the maid went and called the chilles mother.

9 To whome Pharaohs daughter said, Take this childe away, and nurse it for me, & I will rewarde thee. The woman toke the childe and nursed him.

10 Now the childe grewe, and she brought him vnto Pharaohs daughter, & he was as her sonne, and she called his name Mofés, because, said she, I drew him out of the water.

11 And in those dayes, when Mofés was growen, he went forthe vnto his brethren, and looked on their burdens: also he sawe an Egyptian smiting an Ebrewe one of his brethren.

12 And he looked rounde about, & when he sawe no man he slew the Egyptian, and hid him in the sand.

13 Againe he came forthe the seconde day, and beholde, two Ebrewes stroued: and he said vnto him that did the wrong, Wherefore smitest thou thy fellowe?

14 And he answered, Who made thee a ma of autoritie & a iudge ouer vs? Thinkest thou to kill me, as thou killest the Egyptian? Then Mofés feared and said, Certainly this thing is knowne.

15 Now Pharaoh heard this matter, and sought to slay Mofés: therefore Mofés fled from Pharaoh, & dwelt in the land of Midian, and he sate downe by a well.

16 And the Priest of Midian had seuen daughters, which came and drew water, and filled the troughes, for to water their fathers sheepe.

17 Then the shepherdes came and droue them away: but Mofés rose vp & defended them, and watered their sheepe.

18 And when they came to Reuel their father, he said, How are ye come so sone to day?

19 And they said, A man of Egypt deliue-

*b Commending hi to the providence of God, whome she colde not seepe from the rage of the riuer*

*c Many coulde not haue done that, which God hath determined shal come to passe*

*d That is, when fourtye dayes old, Act. 7. 20.*

*e He is assured that God had appointed him to deliuer the Israelites, Act. 7. 25.*

*f Though by his reare he believeth his sinnes forgiven yet faith covered it. Ebr. 11. 27.*

*g Or, priest*

*h He saved the ded: hem, and watered their sheepe.*

*i Or, grands father.*

red vs from the hand of the shepherdes, & also drewe vs water ynough, and watered the shepe.

26 Then he said vnto his daughters, And where is he? why haue ye so left the man? & call him that he may eat bread.

g Wherem he declared a rian; for moud; & wold reuolence; b because done vnto his Chap 12, 5.

27 And Mofés agreed to dwell with the mā: who gaue vnto Mofés Zipporáh his daughter:

28 And she bare a sonne, \* whose name he called Gersóm: for he said, I haue bene a stranger in a strange land.

29 ¶ Then in proccesse of time, the King of Egypt dyed, & the childrē of Israēl lighted for the bondage and <sup>b</sup> cryed: & their crye for the bondage came vp vnto God.

b God humblyeth his by afflictions, that they shoulde crye vnto hi, & receive the frute of his promys

30 Then God heard their mone, and God remembred his couenant with Abraham, Izhák, and Iaakób.

i He iudged their caricker, as-mos lodged the to be his

31 So God looked vpon the children of Israēl, and God <sup>i</sup> had respect vnto them.

CHAP. III.

1 Mofés kept shepe, and God appeareth vnto him in a bushe 10 He sendeth him to deliuer the children of Israēl. 14 The name of God 16 God teacheth him what to do.

10 for with in the 4, 11 a it was so called after § lawe was gub b Called also Sina

2 **W**HEN Mofés kept the shepe of Ictinó his father in lawe, Priest of Midian, & droue the flocke to the <sup>a</sup> backside of the desert, and came to the <sup>a</sup> Mountaine of God, <sup>b</sup> Horé, b

c This signifieth that the Church is not consumed by § fire of afflictions, b cause God is in the middes thereof

3 Then the Angel of the Lord appeared vnto him in a flame of fyre, out of the middes of a <sup>c</sup> bushe: & he looked, & beholde, the bushe burned with fyre, and the bushe was not consumed.

4 Therefore Mofés said, I will turne aside now, & se this great sight, why the bushe burneth not.

d Whome he called the Angel, 1, 1 of 2

5 And when the <sup>d</sup> Lord saw that he turned aside to se, God called vnto him out of the middes of the bushe, and said, Mofés, Mofés. And he answered, I am he e.

e Refigne thy selfe to me, Ruth 4, 7 10f § 15

6 Then he said, Come not hither, <sup>e</sup> put thy shooes of thy fete: for the place whereon thou standest is <sup>f</sup> holy grounde.

f Because of my ptesence Mat 22, 32. all 7, 32.

7 Moreover he said, \* I am the God of thy father, the God of Abraham, the God of Izhák, & the God of Iaakób. Then Mofés hid his face: for he was <sup>g</sup> aiaied to loke vpon God.

g For some equish men to teare Gods iustice

8 ¶ Then the Lord said, I haue surely sene the trouble of my people, which are in Egypt, & haue heard their crye, because of their <sup>h</sup> talkemasters: for I knowe their sorowes.

h Whose crueltie was intollerable

9 Therefore I am come downe to deliuer them out of the hand of the Egyptians, and to bring them out of that land into a good lād & a large, into a lād that floweth with milke & hony, <sup>i</sup> asen into the place of the Canaanites, and the Hittites, & the Amorites, and the Perizzites, and the

i Mofe plentiful of all things

Hiuites, and the Iebusites:

10 <sup>k</sup> And now lo, the crye of the children of Israēl is come vnto me, and I haue also sene the oppression, wherewith the Egyptians oppresse them.

k He heard before, but now he wold reuenge k

11 Come now therefore, and I wil send thee vnto Pharaóh, that thou maiest bring my people the children of Israēl out of Egypt.

12 ¶ But Mofés said vnto God, Who am <sup>l</sup> I, that I shulde go vnto Pharaóh, and that I shulde bring the children of Israēl out of Egypt?

l He dorch see fully dachey God, but acknowledge his owne weakness

13 And he answered, <sup>m</sup> Certainly I wil be with thee: & this shalbe a toké vnto thee, that I haue set thee, After that thou haste broght the people out of Egypt, ye shal serue God vpon this Mountaine.

m Neither fauour thine owne weakness, nor Pharaóh's, 17, 120017

14 Then Mofés said vnto God, Beholde, when I shal come vnto the children of Israēl, and shal say vnto them, The God of your fathers hath sent me vnto you: if they say vnto me, What is his Name: what answere shal I giue them?

15 And God answered Mofés, I <sup>n</sup> AM THAT I AM. Also he said, Thus shalt thou say vnto the children of Israēl, I AM hath sent me vnto you.

n The God § haue euer bene, am & shalbe: § God almightie, by whome all things haue their being, & § God of me ere made of my ptesence, Ruel 1, 2.

16 And God spake further vnto Mofés, Thus shalt thou say vnto the children of Israēl, The Lord God of your fathers, the God of Abraham, the God of Izhák, and the God of Iaakób hath sent me vnto you: this is my Name for euer, & this is my memorial vnto all ages.

17 Go and gather the Elders of Israēl together, & thou shalt say vnto them, The Lord God of your fathers, § God of Abraham, Izhák, & Iaakób appeared vnto me, & said, I haue surely remebred you, & that which is done to you in Egypt.

o He is vifid, b see vifid.

18 Therefore I did say, I wil bring you out of the affliction of Egypt vnto the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, & the Hiuites, and the Iebusites, vnto a land that floweth with milke and hony.

19 Then shal they obeye thy voyce, & thou and the Elders of Israēl shal go vnto the King of Egypt, and saie vnto him, The Lord God of the Ebrewes hath <sup>p</sup> met vs vs: we pray thee now therefore, let vs go the dayes iourney in the wilde:nes, that we may <sup>q</sup> sacrifice vnto § Lord our God.

o, 119, 21 119 119 119

20 ¶ But I knowe, that the King of Egypt wil not let you go, but by strong hand.

p Decem's E eye was full of iustitie, God wold af point th in a place where they shoulde serue him truly

21 Therefore wil I stretch out mine hád and smite Egypt with all my wonders, & I wil do in the middes thereof: and after that shal he let you go.

22 And I wil make this people to be fauored of the Egyptians: so that when ye go, ye shal not go emptie.

¶ This exple may not be fol lowed generally though Gods coman demēt ches did it iustly, recei uing some re compeuce of their labour. ¶ Or, is wife kinē fr fūm zeh,

¶ God beareth with Mofes doug, becau se he was not al together without fash.

¶ This power to worke mi racles was to confirme his doctrine, & to assure him of his vocation.

¶ Or, white as fūwe.

¶ Othe wnder performed by the first fige.

¶ Because the se three figes shulde be in seient wmes, les to proue y Mofes shulde deliuer Gods people

¶ Ebr. frim ye. Reida. & yer yesterday

¶ Ebr. braide of wome.

¶ Mat. 10. 19. & 12. 12.

¶ For euerie woman shal aske of her neighbour, and of her that forourneth in her house, icwels of siluer and tewels of golde & raiment, & ye shal put them on your sonnes, and on your daughters, and shal spoile the Egyptians.

CHAP. IIIII.

Mofes rod is turned into a serpent. 6 His hand is leprous. 9 The water of the riuer is turned into blood. 14 Aaron u gauen to helpe Mofes. 21 God hardeneth Pharaoh. 25 His wife circūcisath her sonne. 29 Aaron meteth with Mofes, and thei come to the Israelites and are beleued.

¶ Then Mofes answered, and said, ¶ But lo, thei wil not beleue me, nor hearken vnto my voyce: for thei wil say, The Lord hath not appeared vnto thee.

¶ And the Lord said vnto him, What is y in thine had? And he answered, A rod.

¶ Then said he, Cast it on the grounde. So he cast it on the grounde, and it was turned into a serpent: and Mofes fled from it.

¶ Againe the Lord said vnto Mofes, Put forth the thine had, and take it by the taile. Then he put forth the his hand and caught it, and it was turned into a rod in his hand.

¶ Do this that thei may beleue, that the Lord God of their fathers, the God of Abraham, the God of Izhak, & the God of Iakob hath appeared vnto thee.

¶ And the Lord said furthermore vnto him, Thrust now thine hand into thy bosome. And he thrust his hand into his bosome, and when he toke it out againe, beholde, his hand was leprous as snowe.

¶ Moreouer he said, Put thine hand into thy bosome againe, & pluck it out of his bosome, and beholde, it was turned againe as his other flesh.

¶ So shal it be, if thei wil not beleue thee, nether obey the voyce of the first figne, yet shal thei beleue for the voyce of the seconde figne.

¶ But if thei wil not yet beleue these two fignes, nether obey vnto thy voyce, then shalt thou take of the water of the riuer, and powie it vpon the drye land: so the water which thou shalt take out of the riuer, shalbe turned to blood vpon the drye land.

¶ But Mofes said vnto the Lord, Oh my Lord, I am not eloquent, nether at any time haue bene, nor yet since thou haste spoken vnto thy seruant: but I am slow of speache and slow of tongue.

¶ Then the Lord said vnto him, Who hath giuen the mouth to man, or who hath made the dome, or the deafe, or him y seeth, or the blinde? haue not I the Lord?

¶ Therefore go now, and I wil be with thy mouth, & wil teache thee what thou shalt say.

¶ But he said, Oh my Lord, send, I pray

thee, by the hand of him, whome y shuldest send.

¶ Then the Lord was very angry with Mofes, and said, Do not I knowe Aaron thy brother the Leuite, that he him self shal speake for lo, he cometh also forth to mete thee, and when he seeth thee, he wilbe glad in his heart.

¶ Therefore thou shalt speake vnto him, & put these wordes in his mouth, and I wilbe with thy mouth, and w his mouth, and wil teache you what ye ought to do.

¶ And he shalbe thy spokesman vnto the people: he shalbe, euen he shalbe as thy mouth, & thou shalt be to him as God.

¶ Moreouer y shalt take this rod in thine hand, wherewith thou shalt do miracles.

¶ Therefore Mofes went and returned to Iethro his father in lawe, & said vnto him, I pray thee, let me go, and returne to my brethren, which are in Egypt, and se whether: thei be yet aliue. Then Iethro said to Mofes, Go in peace.

¶ (For the Lord had said vnto Mofes in Midian, Go, returne to Egypt: for thei are all dead which went about to kil thee)

¶ Then Mofes toke his wife, and his sonnes, and put them on an asse, and returned towarde the land of Egypt, & Mofes toke the rod of God in his hand.

¶ And the Lord said vnto Mofes, When thou art entred and come into Egypt againe, se that thou do all the wonders before Pharaoh, which I haue put in thine hand: but I wil harden his heart, and he shal not let the people go.

¶ Then thou shalt say to Pharaoh, Thus saith the Lord, Israel is my sonne, first borne.

¶ Wherefore I say to thee, Let my sonne go, that he may serue me: if thou refuse to let him go, beholde, I wil slay thy sonne, euen thy first borne.

¶ And as he was by the way in the ynne, the Lord met him, and wolde haue killed him.

¶ Then Zipporah toke a sharpe knife, and cut away the fore skinne of her sonne, and cast it at his fete, and said, Thou art in dede a bloodie housband vnto me.

¶ So he departed fro him. Then she said, O bloodie housband (because of the circumcision)

¶ Then the Lord said vnto Aaron, Go mete Mofes in the wildernes. And he wet and met him in the Mount of God, and kisse d him.

¶ Then Mofes tolde Aaron all the wordes of the Lord, who had sent him, and all the signes wherewith he had charged him.

¶ So went Mofes and Aaron, & gathered all the Elders of the children of Israel.

¶ And Aaron tolde all the wordes, which the

¶ Or, misbrote d That is, of the Messias: or some other, that is more mete then I c Though we prouide God iustly to an gre, yet he wil neuer reuok his

¶ Thou shalt intrust him what to say.

¶ Meaning as a wife counsellor and sul of Gods Spirit.

¶ Or, vifitlye, & ligare

¶ Ebr. cast d them to ride.

¶ Whereby he wrought the miracles.

¶ By retaining my spirit and deliuerig him vnto Synan to increas his malice.

¶ Meaning, mohe depe vnto him.

¶ God punished with sicknes for neglecting his Sacrament.

¶ This acte was extraordinarie: for Mofes was seare sick, and God euen the required it. ¶ Or, the Angel.

¶ Or, Hoth.

the Lord had spoken vnto Mofés, and he did the miracles in the fight of the people,

*n So that Mofés had now experience of Gods promes that he shulde haue good successe.*

31 And the people beleued, and when they heard that the Lord had visited y<sup>e</sup> children of Israël, and had looked vpon their tribu lació, they bowed downe, & worshipped.

CHAP. V.

1 Mofés and Aarón do their message to Pharaóh, who letteth not the people of Israël departe but appeisseth them more and more so they crye out vpon Mofés & Aarón therefore, and Mofés complaineth to God.

*a Faith overcome with feare, and maketh men holde in their vocatió. b And offe sacrifice.*

1 Then afterward Mofés & Aarón went & said to Pharaóh, Thus saith the Lord God of Israël, Let my people go, that they maie celebrate a feast vnto me in the wilderness.

2 And Pharaóh said, Who is the Lord, y<sup>e</sup> I shulde heare his voyce, & let Israël go? I knowe not the Lord, nether wil I let Israël go.

*c Or, God better me vs*

3 And they said, We worship the God of y<sup>e</sup> Ebrewes: we pray thee, suffre vs to go three daies iournei in the desert and to sacrifice vnto the Lord our God, lest he bring vpon vs the pestilence or sworde.

*d He left brames vs with pestilence.*

4 Thē said the King of Egypt vnto them, Mofés and Aarón, why cause ye the people to cease from their workes? get you to your burdēns.

*e As though ye wolde rebel.*

5 Pharaóh said furthermore, Beholde, muche people is now in the land, & ye make them leaue their burdēns.

6 Therefore Pharaóh gaue commādemēt the same day vnto the taskemasters of the people, and to their officers, saying,

*f Which were of the Israélites and had charge to se them do their worke.*

7 Ye shal giue the people no more strawe, to make bricke (as in time past) but lee them go and gather them straw them selues:

8 Notwithstanding lay vpon them the nóbre of bricke, which they made in time past, diminish nothing thereof: for they be idle, therefore thei crye, saying, Let vs go to offe sacrifice vnto our God.

*g The more cruelly that tyrāns rage, y<sup>e</sup> more is Gods helpe f Of Mofés & Aarón*

9 Lay more worke vpon the men, and cause them to do it, and let them not regard e<sup>r</sup> vaine wordes.

10 Then went the taskemasters of y<sup>e</sup> people & their officers out, and tolde the people, saying, Thus saith Pharaóh, I wil giue you no more straw.

11 Go your selues, get you straw where ye can finde it, yet shal nothing of your labour be diminished.

12 Then were the people scatered abrode throughout all the land of Egypt, for to gather stubble in stede of straw.

*h He the worke of a day is but day*

13 And the taskemasters hastē thē, saying, Finish your daies worke euerie daies taske, as ye did when ye had straw.

14 And the officers of the children of Israël, which Pharaóhs taskemasters had set

ouer them, were beaten, and demanded, Wherfore haue ye not fulfilled your taske in making bricke yesterday and to day, as in times past?

15 Thē the officers of the childrē of Israël came, & cryed vnto Pharaóh, saying, Wherfore dealest thou thus with thy seruants?

16 There is no straw giuen to thy seruants, and they say vnto vs, Make bricke: and lo, thy seruants are beaten, and thy people is blamed.

*i Or, thy people the Egyptians are in the fault. j Elie idle, ye are idle*

17 But he said, Ye are to muche idle: therefore ye say, Let vs go to offe sacrifice to the Lord.

18 Go therefore now & worke: for there shal no straw be giuen you, yet shal ye deliuer the whole tale of bricke.

19 Then the officers of the children of Israël sawe thē selues in an euil case, because it was said, Ye shal diminish nothing of your bricke, nor of euerie daies taske,

*k Or, they had said to them, who had said.*

20 And they met Mofés & Aarón, which stode in their way as they came out from Pharaóh,

21 To whome they said, The Lord loke vpon you and iudge: for ye haue made our sauour to stuncke before Pharaóh & before his seruants, in that ye haue put a sworde in their hand to slay vs.

*l Read Gen. 34. 20.*

*m It is agreeous thing to the seruants of God to be accused of euil, specially of their brethren, when they do as their due requesth.*

22 Wherfore Mofés returned to y<sup>e</sup> Lord, and said, Lord, why hast thou afflicted this people? wherfoie hast thou thus sent me?

23 For since I came to Pharaóh to speake in thy Name, he hath vexed this people, and yet thou hast not deliuered thy people.

CHAP. VI.

1 God remueth his promes of the deliuerance of the Israélites. 2 Mofés speaketh to the Israélites, but they beleue him not. 3 Mofés and Aarón are sent againe to Pharaóh 4 The genealogie of Reuben, Simeon, and Leui, of whome came Mofés and Aarón.

1 Thē the Lord said vnto Mofés, Now shalt thou se, what I wil do vnto Pharaóh: for by a strong hand shal he let them go, and euen he be constrained to driue thē out of his land.

*n He is a strong hand.*

2 Moreover God spake vnto Mofés, and said vnto him, I am the Lord,

3 And I appeared vnto Abraham, to Izhák, and to Iakób by the Name of Almighty God: but by my Name Ichouáh was I not knowen vnto them.

*o Or, all sufficient*

*p Whereby he signifieth that he is il performe in deede, which he promised to their fathers: for this Name declareth y<sup>e</sup> he is constant & will performe his promes*

4 Furthermore as I made my couenāt with them to giue them the land of Canaan, the lād of their pilgrimage, wherein they were strangers:

5 So I haue also heard the groning of the children of Israël, whome the Egyptians kepe in bondage, & haue remembered my couenāt.

6 Wherefore say thou vnto the childre of Israël, I am the Lord, and I wil bring you out from the burdens of the Egyptians, and wil deliuer you out of their bondage, and wil redeme you in a stretched out arme, and in great iudgements.

*10p. 17. g. 1.*

*h He meane-  
th, as touch-  
ing the out-  
ward vocerit;  
for election to  
life euertlastig  
is immutabile  
10. 17. 17. 17.  
mine head*

7 Also I wil take you for my people, and wil be your God: then ye shal knowe y I the Lord your God bring you out from y burdens of the Egyptians.

8 And I wil bring you into the land which I sware that I wolde giue to Abraham, to Izhák and to Iakób, and I wil giue it vnto you for a possession: I am the Lord.

9 ¶ So Mofés tolde the children of Israël thus: but thei hearkened not vnto Mofés, for anguish of spirit & for euell bódage.

*c So hard a  
thing it is to  
shewe true o-  
bedience vnder  
the crosse.*

10 Then the Lord spake vnto Mofés, saying,

11 Go speake to Pharaóh King of Egypt, that he let the children of Israël go out of his land.

12 But Mofés spake before y Lord, saying, Beholde, the children of Israël hearken not vnto me, how then shal Pharaóh heare me, which am of d vncircumcised lippes?

*d Or, barba-  
rous and rude  
in speache &  
by this worde  
(vncircumci-  
sed) is signi-  
fied the whole  
corruption of  
man's nature.*

13 Then the Lord spake vnto Mofés and vnto Aarón, & charged them to go to the children of Israël and to Pharaóh King of Egypt, to bring the children of Israël out of the land of Egypt.

*e This gene-  
logic sheweth  
of whome Mo-  
fés and Aarón  
came.*

14 ¶ These be the e heades of their fathers houses: the sonnes of Reubén the first borne of Israël are Hanóh and Pallú, Hezrón and Carmí: these are the families of Reubén.

15 Also the sonnes of Simeón: Iemuél & Iamín, & Ohád, and Iachín, & Zóar, and Shaúl the sonne of a Canaanitish woma: these are the families of Simeón.

16 ¶ These also are the names of the sonnes of Leui in their generacions: Gersón & Koháth and Merarí (and the yeres of the life of Leui were an hundredth thirty and seuen yere)

*f For he was  
43 yere olde,  
when he came  
into Egypt,  
and there li-  
ued 94.*

17 The sonnes of Gersón were Libní & Shimí by their families.

18 And the sonnes of Koháth, Amráh and Izhár, & Hebrón and Vzziel. (& Koháth liued an hundredth thirtie and thre yere)

19 Also the sonnes of Merarí were Mahalí and Mushi: these are the families of Leui by their kinreds.

*g Which kinde  
of marriage  
was after in y  
lawe forbid-  
den, Leuit 18.  
12.*

20 And Amráh toke Iochébed his e fathers sister to his wife, and she bare him Aarón and Mofés (and Amráh liued an hundredth thirtie and seuen yere)

*h Mofés and  
he were bro-  
thers childre,  
whose rebel-  
lion was puni-  
shed, Nomb.  
16. 1.*

21 ¶ Also the sonnes of Izhár: h Kórah, & Népheg, and Zichrí.

22 And the sonnes of Vzziel: Mishael, and Elzaphán, and Sithí.

*i Who was a  
Prince of Is-  
rahel, Nomb 21.*

23 And Aarón toke Elisheba daughter of Amminadáb, sister of Nahashón to his

wife, which bare him Nadáb, and Abihá, Eleazár and Ithamar.

24 Also the sonnes of Kórah: Afsír, & Elkanáh, & Abiasáph: these are the families of the Korhites.

25 And Eleazár Aarons sonne toke him one of the daughters of Putiél to his wife, which bare him \* Phinehás: these are the principal fathers of the Leuites through out their families.

*Nomb. 25. 10.*

26 These are Aarón and Mofés to whome the Lord said, Bring the childre of Israël out of the land of Egypt, according to their k armies.

*k For their fa-  
milies were so  
great, y they  
might be com-  
pared to na-  
tions.*

27 These are y Mofés & Aarón, w spake to Pharaóh King of Egypt, that they might bring the childre of Israël out of Egypt.

28 ¶ And at that time when the Lord spake vnto Mofés in the land of Egypt,

29 When the Lord, I say, spake vnto Mofés, saying, I am the Lord, speake thou vnto Pharaóh the King of Egypt all that I say vnto thee,

*l The disobe-  
dience both of  
Mofés and of  
y people shew-  
eth y their  
delicranee  
came onely of  
Gods ire mer-  
cie.*

30 Then Mofés said before the Lord, Beholde, I am of vncircumcised lippes, and how shal Pharaóh heare me?

CHAP. VII.

1 God hardeneth Pharaohs heart. 10 Mofés and Aarón do the miracles of the serpent, and the blood: and The vashí forcerers do the like.

1 THE Lord laid to Mofés, Beholde, I haue made thee Pharaohs God, & Aarón thy brother shal be thy Prophet. 2 Thou shalt speake all that I commanded thee: and Aarón thy brother shal speake vnto Pharaóh, that he suffre the children of Israël to go out of his land.

*m I haue giue  
thee power &  
authoritie to  
speake in my  
name and to  
execute my  
iudgements v-  
pon him  
10. 1. 1. 1. 1. 1.  
10. 1. 1. 1. 1. 1.  
10. 1. 1. 1. 1. 1.*

3 But I wil harden Pharaohs heart, and multiplie my miracles and my wondres in the land of Egypt.

4 And Pharaóh shal not hearkē vnto you, that I may lay mine hand vpon Egypt, & bring out mine armies, one my people, the childre of Israël out of the lād of Egypt, by great b iudgements.

*n To strenght  
Mofés faith.  
God promi-  
seth againe to  
vanthe most  
sharply the  
oppression of  
his Church.*

5 Then the Egyptians shal know that I am y Lord, when I stretch forth the mine hand vpon Egypt, and bring out the children of Israël from among them.

6 So Mofés and Aarón did as the Lord commanded them, euen so did they.

7 (Now Mofés was e foure score yere olde, & Aarón foure score and thre, when thei spake vnto Pharaóh)

*e Mofés liued  
in affliction &  
banishment  
40 yere befo-  
re he enjoyed  
his office to  
deliuer  
Gods people.*

8 ¶ And the Lord had spoken vnto Mofés and Aarón, saying,

9 If Pharaóh speake vnto you, saying, Shewe a miracle for you, then y shalt say vnto Aarón, Take thy rod & cast it before Pharaóh, and it shal be turned into a serpent.

*Or, dragon.*

10 ¶ Then went Mofés and Aarón vnto Pharaóh, and did euen as the Lord had commanded: and Aarón caste forth the his rod

CHAP. VIII.

rod before Pharaoh and before his seruants, and it was turned into a serpent.

11 Then Pharaoh called also for the wise men and forcerers: and those charmers also of Egypt did in like maner with their enchantements.

12 For they cast downe euerie man his rod, and they were turned into serpents: but Aarons rod deuoured their rods.

13 So Pharaohs heart was hardened, & he hearkened not to the, as the Lord had said.

14 ¶ The Lord then said vnto Moses, Pharaohs heart is obstinat, he refuseth to let the people go.

15 Go vnto Pharaoh in the morning, (so, he wil come vnto the water) & thou shalt stand & mete him by the riuers brinke, and the rod, which was turned into a serpent, shalt thou take in thine hand.

16 And thou shalt say vnto him, The Lord God of the Ebrews hath sent me vnto thee, saying, Let my people go, that they may serue me in the wilderness: & beholde, hitherto thou woldest not heare.

17 Thus saith the Lord, In this thou shalt knowe that I am the Lord: beholde, I wil smite with the rod that is in mine hand vpon the water that is in the riuer, & it shalbe turned to blood.

18 And the fish that is in the riuer shal dye, and the riuer shal stinke, & it shal greue the Egyptians to drinke of the water of the riuer.

19 ¶ The Lord then spake to Moses, Say vnto Aaron, Take thy rod, & stretch out thine hand ouer the waters of Egypt, ouer their st. eames, ouer their riuers, and ouer their poudes, and ouer all pooles of their waters, and they shalbe blood, and there shalbe blood through out all the land of Egypt, bothe in the vessels of wood, & of stone.

20 So Moses and Aaron did euē as the Lord commanded: and he lift vp the rod, and smote the water that was in the riuer in the sight of Pharaoh, and in the sight of his seruants: and all the water that was in the riuer, was turned into blood.

21 And the fish that was in the riuer dyed, and the riuer stanke: so that the Egyptians colde not drinke of the water of the riuer: and there was blood through out all the land of Egypt.

22 And the enchanters of Egypt did like wise w their so: ceries: & the heart of Pharaoh was hardened: so he did not hearken vnto them, as the Lord had said.

23 Then Pharaoh returned, & wet againe into his house, nether did this yet entre into his heart.

24 All the Egyptians the digged round about the riuer for waters to drinke. for they colde not drinke of the water of the riuer.

25 And this continued fully seuen daies after the Lord had smitten the riuer.

6 Froges are sent. 13 Moses praieth and they dye. 17 Lyce are sent, whereby the forcerers acknowledge Gods power. 24 Egypt is plagued with myrmidons. 30. Moses praieth againe: 32 But Pharaohs heart is hardened.

1 Afterwarde the Lord said vnto Moses, Go vnto Pharaoh, and tel him, Thus saith the Lord, Let my people go, they may serue me:

2 And if thou wilt not let them go, beholde, I wil smite all thy countrey with frogges:

3 And the riuer shal scall full of frogges, which shal go vp and come into thine house: and into thy chambie, where thou sleepest, and vpon thy bed, & into the house of thy seruants, and vpon thy people, and into thine ouens, and into thy kneading troghes.

4 Yea, the frogges shal climbe vp vpon thee, and on thy people, and vpon all thy seruants.

5 ¶ Also the Lord said vnto Moses, Say thou vnto Aaron, Stretch thine hand with thy rod vpon the streames, vpon the riuers, and vpon the poudes, and cause frogges to come vp vpon the land of Egypt.

6 Then Aaron stretched his hand vpon the waters of Egypt, and the frogges came vp, and couered the land of Egypt.

7 And the forcerers did likewise with their forceries, and brought frogges vp vpon the land of Egypt.

8 Then Pharaoh called for Moses & Aaron, & said, Pray ye vnto the Lord that he may take away the frogges from me, and from my people, & I wil let the people go, that they may do sacrifice vnto the Lord.

9 And Moses said vnto Pharaoh, As concerning me, euē commande when I shal praye for thee, and for thy seruants, and for thy people, to destroye the frogges fro thee and from thine houses, that they may remaine in the riuer onely.

10 The he said, To morowe. And he answered, Be it as thou hast said, that thou maiest knowe, that there is none like vnto the Lord our God.

11 So the frogges shal departe fro thee, & from thine houses, and from thy seruants, and from thy people: onely they shal remaine in the riuer.

12 Then Moses and Aaron went out from Pharaoh: and Moses cryed vnto the Lord concerning the frogges, which he had sent vnto Pharaoh.

13 And the Lord did according to the saying of Moses: so the frogges dyed in the houses, in the townes, & in the fields.

14 And they gathered them together by heapes, and the land stanke of them.

15 But when Pharaoh sawe that he had lest

1 To someth the theswere James an I Lambres, read 2 Tim 4, 25 for the wicked maliciously resist the trash of Gods.

10. heavy and dol.

2 To wit the Riuer Nilus.

10. they shall weary. and sh have in desire.

¶ The fish pla

Chap. 17. 25.

f To signifie that it was a true miracle, and that God plagued them in that, which was most necessitate for the preservation of life

g In outward appearance, & after that the 7. daies were ended.

¶ He before we he h. not at all respect.

There is nothing so weak, that Gods can cause to overcome the greatest power of man.

Or, upon the digh. or, in the water.

The seconde plague. b BurGöthen, where Gods people dwelt, was excepted.

c Not Iour, but feare cauleth the very milder to feke vnto God.

¶ He. How the heere can see.

¶ He. according to thy wnde.

Or, said you.

d In things of this life God oft times heareth the prayers of the iust for the vniuersity.

Plagues of Egypt.

Exodus.

guess him, he hardened his heart, and hearkened not vnto them, as the Lord had said.

26 ¶ Againe the Lord said vnto Mosés, Say vnto Aarón, Stretche out thy rod, & smite the dust of the earth, that it may be turned to lycce throughout all the land of Egypt.

¶ The third plague.

27 And they did so: for Aarón stretched out his hand with his rod, and smote the dust of the earth: and lycce came vpon man & vpon beast: all the dust of the earth was lycce throughout all the land of Egypt.

28 Now y<sup>e</sup> encha<sup>t</sup>ers assaied likewise with their enchantments to bring forth the lycce, but they<sup>e</sup> colde not. so the lycce were vpon man and vpon beast.

e God confounded their wil-  
dome & auer-  
tise in a thing  
moſte vile  
f They ac-  
knowledged y<sup>e</sup>  
this was done  
by Gods pow-  
er and not by  
ſorcere

29 Then said y<sup>e</sup> encha<sup>t</sup>ers vnto Pharaóh, This is the finger of God. But Pharaóhs heart remained obstinat, and he hearken- ed not vnto them, as the Lord had said.

30 ¶ Moreouer the Lord said to Mosés, Rise vp early in y<sup>e</sup> morning, and stand be- fore Pharaóh (so, he wil come forth vnto the water) & say vnto him, Thus saith y<sup>e</sup> Lord, Let my people go, that they may serue me.

Or, a multitude  
of venomous  
beaſts, as ſer-  
pents, &c.

31 Els, if y<sup>e</sup> wilt not let my people go, be- holde, I wil send swarmes of flies bothe vpon thee, & vpon thy seruants, and vpon thy people, & into thine houses: and the houses of the Egyptiás shalbe ful of swar- mes of flies, and the grounde also where- on they are.

Or, I will ſpe-  
re.

32 But the land of Góshen, where my peo- ple are, wil I cause to be wonderful in that day, so that no swarmes of flies shal be there, y<sup>e</sup> thou maieſt knowe that I am the Lord in the middes of the earth.

Or, Land of E-  
gypt

33 And I wil make a deliueráce of my peo- ple from thy people: to morowe shal this miracle be.

¶ The fourth  
plague.

34 And the Lord did so: for there came great swarmes of flies into the house of Pharaóh, and into his seruants houses, so that through all the land of Egypt the earth was corrupt by the swarmes of flies.

35 Then Pharaóh called for Mosés and Aarón, & said, Go, do sacrifice vnto your God in this land.

g For the E-  
gyptians wor-  
shipped diuers  
beaſts, as the  
oxe, the shepe  
& ſuche like,  
& the Israe-  
lites offered in  
ſacrifice

36 But Mosés answered, It is not mere to do so: for then we shulde offere vnto the Lord our God that, which is an abomi- nation vnto the Egyptians. Lo, can we sa- crifice the abomination of the Egyptians before their eyes, and they not stone vs?

37 Let vs go thre daies iourney in the de- sert, & sacrifice vnto the Lord our God, as he hath commanded vs.

h So y<sup>e</sup> wicked  
preſcribe vnto  
Gods meſſa-  
gers how far-  
re they ſhal  
go

38 And Pharaóh said, I wil let you go, y<sup>e</sup> ye may sacrifice vnto the Lord your God in the wilderness: but go not farre away, pray for me.

29 And Mosés said, Beholde, I wil go out from thee, and pray vnto the Lord, that y<sup>e</sup> swarmes of flies may departe fró Pha- raóh, from his seruants, and from his peo- ple tomorowe: but let Pharaóh ſi<sup>o</sup> hence- forth<sup>e</sup> deceiue no more, in not ſuffring y<sup>e</sup> people to sacrifice vnto the Lord.

i He colde not  
iudge his  
heart, but yet  
he charged hi  
to do thus vn-  
faulſely

30 So Mosés went out from Pharaóh and prayed vnto the Lord.

31 And the Lord did according to y<sup>e</sup> ſaying of Mosés, and the swarmes of flies depart- ed from Pharaóh, from his seruants, and fró his people, & there remained not one.

k Where God  
guelch not  
faulſe, no mira-  
cles can pre-  
uaile.

32 Yet Pharaóh<sup>k</sup> hardened his heart euen then also, & did not let the people go.

CHAP. IX.

1 The moraine of beaſtes 10 The plague of botches & ſo-  
res 23 The horrible haile ſtundre, and the lightening.  
26 The Land of Góshen neuer is excepted 27 Pharaóh is  
ſeſſeth his wickednes 33 Mosés praieſt for him, 35 Yet  
he obſtinat.

1 **T**HEN the Lord said vnto Mosés, Go to Pharaóh, and tel him, Thus saith y<sup>e</sup> Lord God of the Ebrewes, Let my people go, that they may serue me.

2 But if thou refuse to let them go, & wilt yet holde them ſtil,

3 Beholde, the hand of the Lord is vpon thy flocke which is in the field: for vpon y<sup>e</sup> hor- ſes, vpon the asses, vpon the camels, vpon the cattel, & vpon the shepe shalbe aſmigh- ty great moraine.

¶ The ſi<sup>t</sup>h  
plague

4 And the Lord shal do<sup>a</sup> wonderfully be- twene the beaſtes of Iſraél, and the beaſtes of Egypt: so that there shal nothing dye of all, y<sup>e</sup> pertaineth to the childre of Iſiaél.

a He ſhal de-  
clare his hea-  
uie iudgement  
aga<sup>n</sup>ſt his en-  
emies, & his  
fauour toward  
his children.

5 And the Lord appointed a time, ſaying, Tomorowe the Lord shal finish this thing in this land.

6 So the Lord did it on the morowe, & all the cattel of Egypt dyed: but of the cattel of the children of Iſraél dyed not one.

7 Then Pharaóh<sup>b</sup> ſent, and beholde, there was not one of the cattel of the Iſraelites dead: and the heart of Pharaóh was obſti- nat, and he did not let the people go.

b In to the Land  
of Góshen, whe-  
re the Iſraeli-  
tes dwelled

8 ¶ And the Lord said to Mosés & to Aa- rón, Take your handful of<sup>c</sup> aſſhes of the fornace, and Mosés shal ſprinkle them to- wards the heauen in the ſight of Pha- raóh,

Or, ſmoke.

9 And they shalbe turned to dust in all the land of Egypt: & it shalbe as a ſcab breaking out into blisters vpon man and vpon beaſt throughout all the land of Egypt.

10 Then they toke aſſhes of the fornace, and ſtoode before Pharaóh: and Mosés ſprinkled them towards the heauen, and there came a ſcab breaking out into bli- sters vpon man, and vpon beaſt.

¶ The ſi<sup>t</sup>h  
plague

11 And the ſorcers colde not ſtá before Mosés, becauſe of y<sup>e</sup> ſcab: for the ſcab was vpon the encha<sup>t</sup>ers, & vpon all the E-



gyptians.

11 And the Lord hardened the heart of Pharaoh, and he hearkened not unto the Lord, as the Lord had said unto Moses.

Chap. 4. 21.

12 ¶ Also the Lord said unto Moses, Rise vp early in the morning, and stand before Pharaoh, and tel him, Thus saith the Lord God of the Hebrewes, Let my people go, that they may serue me.

c So that there be no excuse that excuse thee of ingratitude & malice

13 For I wil at this time send all my plagues vpon thine heart, and vpon thy seruants, & vpon thy people, that thou maiest know that there is none like me in all the earth.

14 For now I wil stretche out mine hand, that I may smite thee & thy people with the pestilence: & thou shalt perish from the earth.

Rom. 2. 17. He that saith he knoweth the law, yet doeth not, shall be condemned. That is, if all the world may magnifie my power in our coming thee

15 And in dede, for this cause haue I appointed thee, to shewe my power in thee, & to declare my Name throughout all the world.

16 Yet thou exaltest thy selfe against my people, and lettest them not go.

17 Beholde, tomorrow this time I wil cause to raine a mightie great haile, such as was not in Egypt since the fundatio thereof was laid vnto this time.

e Here we see, though Gods wrath be kindled, yet there is a certain mercie shewed each to his sinners

18 Send therefore now, and gather thy cattel, and all that thou hast in the field: for vpon all the men, & the beastes, which are founde in the field, and not brought home, the haile shall fall vpon them and they shall dye.

19 Suche then as feared the worde of the Lord among the seruantes of Pharaoh, made his seruants & his cattel flee into the houses:

f He that seeth his heart is the worde of the minister called the worde of God

20 But such as regarded not the worde of the Lord, left his seruants, and his cattel in the field.

21 ¶ And the Lord said to Moses, Stretche forth the thine hand toward heauen, that there may be haile in all the land of Egypt, vpon man and vpon beast, and vpon all the herbes of the field in the land of Egypt.

22 Then Moses stretched out his rod toward heauen, and the Lord sent thundre & haile, and lightning vpon the ground: and the Lord caused haile to raine vpon the land of Egypt.

g The seventh plague. For pre-walshed

23 So there was haile, & fire mingled with the haile, so grievous, as there was none throughout all the land of Egypt, since it was a nation.

h He, since it was abolished

24 And the haile smote throughout all the land of Egypt all that was in the field, bothe man and beast: also the haile smote all the herbes of the field, and brake to peeces all the trees of the field.

25 Onely in the land of Goshen (where the children of Israel were) was no haile.

26 Then Pharaoh sent and called for Mo-

ses and Aaron, and said vnto them, I haue now sinned: the Lord is righteous, but I and my people are wicked.

i The wicked confesse their finnes to their condemnation, but they can not helpe to obtaine remission. vnto God.

27 Pray ye vnto the Lord (for it is ynough) that there be no more mightie thunders & haile, and I wil let you go, and ye shall tary no longer.

28 Then Moses said vnto him, Assone as I am out of the cite, I wil spreade mine handes vnto the Lord, and the thundre shall cease, nether shall there be any more haile, that thou maiest know that the earth is the Lords.

29 Now I knowe that thou, and thy seruantes feare the Lord God, before I pray.

k Meaning, if whē they haue their request, they are neuer the better.

30 (And the flaxe, and the barley were smitten: for the barley was eared, and the flaxe was bolled.

l Or, late sowne

31 But the wheat & the rye were not smitten, for they were hid in the grounde)

32 Then Moses went out of the cite from Pharaoh & spied his hands to the Lord, and the thundre and the haile ceased, nether rained it vpon the earth.

33 And when Pharaoh saw that the raine and the haile and the thundre were ceased, he sinned againe, and hardened his heart bothe he, and his seruants.

34 So the heart of Pharaoh was hardened: nether wolde he let the children of Israel go, as the Lord had said by Moses.

m He by the hand of Moses.

CHAP. X.

Pharaohs seruants counsell him to let the Israelites departe 13 Greshoppers destroye the countrey 16 Pharaoh confesseth his sinne 22 Dardakes is sent 28 Pharaohs forbiddeth Moses to come any more in his presence.

1 Again the Lord said vnto Moses, Go to Pharaoh: for I haue hardened his heart, & the heart of his seruants, that I might worke these my miracles in the middes of his realme.

Chap. 4. 24.

n Or, in his presence

2 And that thou maiest declare in the eares of thy sonne, and of thy sonnes sonne, what things I haue done in Egypt, & my miracles, which I haue done among them: that ye may know that I am the Lord.

o The miracles shulde be so great, if they shuld be spoke of for euery where also we see if auctie in parents toward their childer.

3 Then Moses and Aaron came vnto Pharaoh, and said vnto him, Thus saith the Lord God of the Hebrewes, How long wilt thou refuse to humble thy selfe before me? Let my people go, that they may serue me.

p The end of afflictions is, to humble our selves & true repentance vnder the hand of God. Or, seruants.

4 But if thou refuse to let my people go, beholde, tomorrow wil I bring greshoppers into thy coastes.

5 And they shall couer the face of the earth, that a man can not see the earth: and they shall eat the residue which remaineth vnto you, and haue escaped from the haile: & they shall eat all your trees that bud in the field.

Plagues of Egypt.

Exodus.

6 And they shal fill thine houses, & all thy servants houses, and the houses of all the Egyptians, as neither thy fathers, nor thy fathers fathers haue sene, since the time they were vpon the earth vnto this day. So he returned, and went out from Pharaoh.

7 Then Pharaohs seruants said vnto him, How long shal he be an offence vnto vs? let the men go, that they may serue the Lord their God: wilt thou first knowe y Egypt is destroyed?

8 So Moses and Aaron were brought againe vnto Pharaoh, & he said to them, Go, salue the Lord your God, but who are they that shal go?

9 And Moses answered, We wil go with thy yong and with our olde, with our sonnes and with our daughters, with our shepe and with our cattel wil we go: for we must celebrate a feast vnto the Lord.

10 And he said vnto them, Let the Lord so be with you, as I wil let you go and your children: beholde, for euil is before your face.

11 It shal not be so: now go ye that are men, and serue the Lord: for that was your desire. Then they were thrust out from Pharaohs presence.

12 ¶ After, y Lord said vnto Moses, Stretch out thine hand vpon the land of Egypt for the gresnoppers, that they may come vpon the land of Egypt, and eat all the herbes of the land, euen all that the haile hath left.

13 Then Moses stretched forth his rod vpon the land of Egypt: and the Lord brought an East winde vpon the land all that day, and all that night: and in the morning y East winde broght the gresnoppers.

14 So the gresnoppers went vp vpon all the land of Egypt, and remained in all quarters of Egypt: so greuous gresnoppers, like to these were neuer before, nether after them shal be sene.

15 For they couered all the face of y earth, so that the land was darcke: and they did eat all the herbes of the land, and all the frutes of the trees, which y haile had left, so y there was no grene thing left vpon the trees, nor among y herbes of the field throughout all the land of Egypt.

16 Therefore Pharaoh called for Moses and Aaron in haste, and said, I haue sinned against the Lord your God, and against you.

17 And nowe forgiue me my sinne onely this once, and pray vnto the Lord your God, that he may take away from me this death onely.

18 Moses then went out from Pharaoh, and prayed vnto the Lord.

19 And the Lord turned a mightie storme West winde, and toke away the gresnoppers, and violently cast the into the Red Sea, so that there remained not one gresnopper in all the coast of Egypt.

20 But the Lord hardened Pharaohs heart, and he did not let the children of Israel go.

21 ¶ Againe the Lord said vnto Moses, Stretch out thine hand toward heauen, y there may be vpon y land of Egypt darcknes, euen darcknes that may be felt.

22 Then Moses stretched forth his hand toward heauen, and there was a blacke darcknes in all the land of Egypt three dayes.

23 No man saw an other, nether rose vp from the place where he was for thre dayes: but all the children of Israel had light where they dwelt.

24 Then Pharaoh called for Moses and said, Go, serue the Lord: onely your shepe and your cattel shal abide, and your children shal go with you.

25 And Moses said, Thou must giue vs also sacrifices, and burnt offerings that we may do sacrifice vnto the Lord our God.

26 Therefore our cattel also shal go w vs: there shal not an hooffe be left, for thereof must we take to serue the Lord our God: nether do we knowe how we shal serue the Lord, vntill we come thither.

27 (But y Lord hardened Pharaohs heart, and he wolde not let them go)

28 And Pharaoh said vnto him, Get thee from me: loke thou se my face no more: for whensoever thou comest in my sight, thou shalt dye.

29 Then Moses said, Thou hast said well: from henceforth wil I se thy face no more.

CHAP. XI.

1 Now (the Lord had said vnto Moses, Yet wil I bring one plague more vpon Pharaoh, and vpon Egypt: after that he wil let you go hence: when he letteth you go, he shal at once chase you hence.)

2 Speake thou now to the people, that euerie man require of his neighbour, and euerie woman of her neighbour iewels of siluer and iewels of golde.

3 And the Lord gaue the people fauour in the sight of the Egyptians: also Moses was verie great in the land of Egypt, in the sight of Pharaohs seruants, and in the sight of the people)

4 Also Moses said, Thus saith y Lord, About midnight wil I go out into y middes

Or, first  
Meaning, the occasion of all these evils: so are the godlie euer charged, as Elias was by Achab

That is, I wolde y Lord were no more affectioned toward you, the I am minded to let you go  
Punishment is prepared for you Some read, Ye entend some mischief.

The eight plague.

Or, he caused the to remaine

The wicked in their miserie seek to Gods ministers for helpe, altho they hate & detest the

The want length red because the sand or gravel is red: Hebrewes call it y Sea of bulrushes.

Because it was so thicke.

The much plague Wisd. 17. 22.

Wisd. 17. 22.

The ministers of God ought not to yeelde one rote to the wicked, as thou chug their charge  
That is, with what beastes or how many.

Though before hee offered Moses his own conscience he threatned to put him to death

Without see conditio, but with haste and violence

Or, borrow.

Chap. 11. 22.

Ecc. 4. 8

des of Egypt.

5 And all the first borne in the land of Egypt shall dye, & the first borne of Pharaoh that sitteth on his throne, vnto the first borne of the maid seruant, that is at the milke, & all the first borne of beastes.

6 Then there shall be a great crye throughout all the land of Egypt, suche as was neuer none like, nor shall be.

7 But against none of the children of Israel shall a dog moue his tongue, nether against man nor beaft, that ye may knowe that the Lord putteth a difference betweene the Egyptians and Israel.

8 And all these thy seruantes shall come downe vnto me, and fall before me, saying, Get thee out, and all the people that are at thy fete, & after this will I depart. So he went from Pharaoh very angry.

9 And the Lord said vnto Moses, Pharaoh shall not heare you, & that my wonders may be multiplied in the land of Egypt.

10 So Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh: but the Lord hardened Pharaohs heart, and he suffred not the children of Israel to go out of his land.

CHAP. XII.

1 The Lord instituteth the Passeouer. 26 The fathers must teache their children the myserie thereof. 29 The first borne are slaine. 31 The Israelites are druen out of the land. 32 The Egyptians respoyled. 37 The nombre that departeth out of Egypt. 40 How long they were in Egypt.

1 Then the Lord spake to Moses and to Aaron in the land of Egypt, saying,

2 This month shall be vnto you the beginning of moneths: it shall be to you the first month of the yere.

3 Speake ye vnto all the Congregation of Israel, saying, In the tenth of this moneth let euery man take vnto him a lambe according to the house of the fathers, a lambe for an house.

4 If the household be to litle for the lambe, he shall take his neighbour, which is next vnto his house, according to the nombre of the persones: euery one of you, according to his eating shall make your conspt for the lambe.

5 Your lambe shall be without blemish, a male of a yere olde: ye shall take it of the lambes, or of the kiddes.

6 And ye shall kepe it vntil the fourteenth day of this moneth: then all the multitude of the Congregation of Israel shall kill it at euen.

7 After that shall take of the blood & strike it on the two postes, and on the vpper doore post of the houses where they shall eat it.

8 And they shall eat the flesh the same night, roasted with fyre, & vnleauened bread with sower herbes they shall eat it.

9 Eat not thereof rawe, boiled nor foddē in water, but roasted with fyre, both his head, his fete, and his purtenance.

10 And ye shall reserue nothing of it vnto the morning: but that, which remaineth of it vnto the morowe, shall ye burne with fyre.

11 ¶ And thus shall ye eat it, Your loynes girded, your shoes on your fete, & your staues in your hands, and ye shall eat it in haste: for so it is the Lords Passeouer.

12 For I will passe through the land of Egypt the same night, and will smite all the first borne in the land of Egypt, bothe man and beaft, and I will execute iudgement vpon all the gods of Egypt. I am the Lord.

13 And the blood shall be a token for you vpon the houses where ye are: so when I see the blood, I will passe ouer you, and the plague shall not be vpon you to destruction, when I smite the land of Egypt.

14 And this day shall be vnto you a remembrance: and ye shall kepe it an holy feast vnto the Lord, throughout your generations: ye shall kepe it holy by an ordinance for euer.

15 Seuen daies shall ye eat vnleauened bread, & in any case ye shall put away leauen the first day out of your houses: for whosoever eateth leauened bread from the first day vntil the seuenth day, that persone shall be cut of from Israel.

16 And in the first day shall be an holy assemblie: also in the seuenth day shall be an holy assemblie vnto you: no worke shall be done in them, save about that which euery man must eat: that onely may ye do.

17 Ye shall kepe also the feast of vnleauened bread: for that same day I will bring your armies out of the land of Egypt: therefore ye shall obserue this day, throughout your posteritie, by an ordinance for euer.

18 ¶ In the first month and the fourteenth day of the month at euen, ye shall eat vnleauened bread vnto the one and twentieth day of the month at euen.

19 Seuen dayes shall no leauen be founde in your houses: for whosoever eateth leauened bread, that persone shall be cut of from the Congregation of Israel: whether he be a stranger, or borne in the land.

20 Ye shall eat no leauened bread: but in all your habitacions shall ye eat vnleauened bread.

21 ¶ The Lord Moses called all the Elders of Israel, and said vnto them, Chose out and take you for euery of your householdes a lambe, and kill the Passeouer.

22 And take a bunch of hyssope, and dip it in the blood that is in the bassin, & strike the lintel, and the doore chekes with the blood that is in the bassin, & let none of you go out at the doore of his house, vntil

f That is, all that may be eaten

g The lambe was not the Passeouer, but signified it. as sacrifices are not the thing it selfe, what they do represent, but signifye it.

h Of the benediction received for your deliuerance.

i That is, with Christs commungator then ceremonies had an end.

k Or, calling the gather of the people is thus God

l For in olde time in their egypt, beginning the day as sunne set til the next day at the same time

Edr. 12. 28.

m Or, 1200000, 400, 2000000, 2000000, 2000000, 2000000

b From the best to the lowest

c That is, vnto the power and gouernment

d God hardened the hartes of the reprobar, that his glorie thereby might be the more set forth, rom 9. 17.

a Called Nisan, containing parte of March the space of April

b As touching the obseruation of feastes: as for other policies, they reckoned from September

c As fathers of households had great or small families.

d He shall take so many as are sufficient to eat the lambe.

e Euery one as his house.

f Ebr. between the two, meaning right

h. t.

# Departure out of Egypt. Exodus.

til the morning.

23 For the Lord wil passe by to smite the Egyptians: and when he seeth the blood vpon the lintel & on the two dore chekes, the Lord wil passe ouer the dore, & wil not suffre the <sup>1</sup> destroyer to come into your houses to plague you.

*12 The Angel  
sone of God to  
kill the first  
borne*

24 Therefore shal ye obserue this thing as an ordinance *both* for thee and thy sonnes for euer.

*m The land of  
Canaan*

25 And when ye shal come into the <sup>m</sup> land, which the Lord wil giue you, as he hath promised, then ye shal kepe this seruice.

*\* Or, seruice.  
Leuit. 24.8.*

26 \* And whē your children aske you, What seruice is this ye *kepe*?

27 Then ye shal say, It is the sacrifice of the Lords Passeouer, which passed ouer the houses of the children of Israël in Egypt, when he smote the Egyptians, and preferred our houses. Then the people <sup>n</sup> bowed them selues, and worshipped.

*n Thei goss  
God shantes  
for so great a  
benefite.*

28 So the children of Israël went, and did as the Lord had commanded Moses and Aaron: so did thei.

*Chap. 11.4.  
The first  
borne*

29 ¶ Now at \* midnight, the Lord <sup>l</sup> smote all the firstborne in the land of Egypt, fro the firstborne of Pharaoh that sat on his throne, vnto the <sup>o</sup> firstborne of the captiue that was in prison, and all the firstborne of beastes.

*Wisd. 18.5.*

30 And Pharaoh rose vp in the night, he, and all his seruants & all the Egyptians: and there was a great crye in Egypt: for there was <sup>o</sup> no house where there was not one dead.

*e Of these  
houses, wherein  
any firstborne  
was echer of  
man or beastes.*

31 And he called to Moses and to Aaron by night, & said, Rise vp, get you out of among my people, bothe ye, and the children of Israël, and go serue the Lord as ye haue said.

32 Take also your shepe and your cattel as ye haue said, and departe, and <sup>p</sup> blesse me also.

*p Pray for me*

33 And the Egyptians did force the people, because thei wolde send them out of the land in haste: for thei said, We dye all.

34 Therefore the people toke their dowe before it was leauened, *euen* their dowe bounde in clothes vpon their sholders.

35 And the children of Israël did according to the saying of Moses, and thei asked of the Egyptians \* iewels of siluer & iewels of golde, and raiment.

*Chap. 11.32.  
Or 11.3.  
Leuit. 24.8.  
\* Or, toke them*

36 And the Lord gaue the people fauour in the sight of the Egyptians: and thei <sup>g</sup> granted their request: so thei spoiled the Egyptians.

*Nomb. 31.3.*

37 Then the \* children of Israël toke their iourney from <sup>r</sup> Rameses to Succoth about six hundred thousand men of fote, beside children.

*q Which was  
a cite in Ga-  
sien, Gen 47.  
31.  
r Which were  
strangers, and  
not borne of  
the Israell.*

38 And a great multitude of fundry forties of people went out with them, and

shepe, and beues, & cattel in great abundance.

39 And thei baked the dowe which thei brought out of Egypt, & made vnleauened cakes: for it was not leauened, because thei were thrust out of Egypt, nether colde they tary, nor yet prepare them selues vi-  
tailes.

40 ¶ So the dwelling of the childre of Israël, while thei dwelled in Egypt, was <sup>40</sup> foure hundredth and thirty yer-  
es.

*Gen. 15.16.  
Act. 7.6.*

41 And when the <sup>41</sup> foure hundredth & thirty yer-  
es were expired, euen the selfe same day departed all the hostes of the Lord out of the land of Egypt.

*Gal. 3.17.  
Ere Abrahā  
departing fro  
yr. in Chaldea  
vnto the depar-  
ting of the chil-  
dren of Israël  
from Egypt.  
act. 430. yeth.*

42 It is a night to be kept *holy* to the Lord, because he brought them out of the land of Egypt: this is that night of the Lord, which all the childre of Israël must kepe throughout their generacions.

43 Also the Lord said vnto Moses and Aaron, This is the lawe of the Passeouer: <sup>1</sup> no stranger shal eat thereof.

*1 Except he  
be circumcised  
& onely pro-  
fesse your re-  
ligion.*

44 But euerie seruāt that is bought for mo-  
ney, when thou hast circūcised him, then shal he eat thereof.

45 A stranger or an hyred seruant shal not eat thereof.

46 \* In one house shal it be eatē: thou shalt cary none of the flesh out of the house, <sup>o</sup> nether shal ye breake a bone thereof.

*Nomb. 9.12.*

47 All the Cōgregation of Israël shal obserue it.

*Iohn. 19.36.*

48 But if a stranger dwel with thee, & wil obserue the Passeouer of <sup>g</sup> Lord, let him circūcise all the males, that belong vnto him, and then let him come and obserue it, and he shalbe as one that is borne in the land: for none vncircūcised persone shal eat thereof.

49 One <sup>n</sup> law shalbe to him that is borne in the land, & to the stranger that dwel-  
leth among you.

*n Thei that  
are of the hous-  
holde of God,  
must be all  
ioyned in one  
faith and reli-  
gion.*

50 Then all the children of Israël did as the Lord commanded Moses and Aaron: so did thei.

51 And the selfe same day did the Lord bring the children of Israël out of the land of Egypt by their armies.

## CHAP. XIII.

*1 The firstborne are offered to God. 3 The memorial of their deliurance. 13 A exhortacion to teache their children to remembre the deliurance. 17 Why they are led by the wildernes. 19 The bones of Iosaph. 21 The pillar of the cloude and of the fire.*

1 **A**ND the Lord spake vnto Moses, saying,

2 \* Sanctifie vnto me all the firstborne: that is, euerie one that *first* openeth the wombe among the children of Israël, as wel of man as of beast: for it is mine.

*Chap. 22.29.*

*Or 24.19*

*Leu. 27.26.*

*Nomb. 3.13 &*

*2.16 Ioh. 2.23.*

*Exod. 23.13.*

3 ¶ Then Moses said vnto the people, \* Re-  
membre this day in the which ye came  
out of

<sup>1</sup> The house of  
feruice.  
<sup>2</sup> Where thei  
were in moste  
cruel seruice  
<sup>3</sup> To signifie  
that thei had  
not leasure to  
leauin their  
bread  
<sup>4</sup> Concerning  
parte of Mo-  
che & parte of  
April, when  
come begin to  
ripe in that  
countrey

<sup>5</sup> Bothe the  
seuenth & the  
first day were  
holie, as chap.  
13.16.

<sup>6</sup> When thou  
doest celebra-  
the feast of vn-  
leauened  
bread.

<sup>7</sup> Thou shalt  
haue continual  
remembrance  
thereof, as y  
woldest of a  
thing that is  
in thine hand  
or before thine  
eyes.

Chap 22.29.  
E 24.19.  
E 25.44.30.

<sup>8</sup> This is also  
vnderstand of  
the horie and  
other beastes,  
which were  
not offered in  
sacrifice  
<sup>9</sup> By offering a  
cleane beest in  
sacrifice, Leui  
11.6  
<sup>10</sup> here after  
made.

<sup>11</sup> The figure of  
murmure.

out of Egypt, out of the house of a bondage: for by a mightie hand the Lord brought you out from thence: therefore no leauened bread shall be eaten.

4 This day come ye out in the moneth of Abib.

5 ¶ Now when the Lord hath brought thee into the land of the Canaanites, and Hittites, and Amorites, and Hiuites, and Iebusites (which he sware vnto thy fathers, that he wolde giue thee, a land flowing with milke and hony) the thou shalt kepe this seruice in this moneth.

6 Seuen daies shalt thou eat vnleauened bread, & the seventh day shall be the feast of the Lord.

7 Vnleauened bread shall be eaten seuen daies, & there shall no leauened bread be sene with thee, nor yet leaued be sene with thee in all thy quarters.

8 ¶ And thou shalt shewe thy sonne in y day, saying, This is done, because of that which the Lord did vnto me, when I came out of Egypt.

9 And it shall be a signe vnto thee vpon thine hand, & for a remembrance betwene thine eyes, that the Lawe of the Lord may be in thy mouth: for by a strong hand the Lord brought thee out of Egypt.

10 Kepe therefore this ordinance in his season appointed from yere to yere.

11 ¶ And when the Lord shall bring thee into the land of the Canaanites, as he sware vnto thee and to thy fathers, & shall giue it thee,

12 ¶ Then thou shalt set a parte vnto the Lord all that first openeth the wombe: also euerie thing that first doeth open the wombe, & commeth forth of thy beast: the males shall be the Lords.

13 But euerie first sole of an asse, thou shalt redeme with a lambe: and if thou redeme him not, then thou shalt breake his necke: likewise all the first borne of man among thy sonnes shalt thou bye out.

14 ¶ And when thy sonne shall aske thee comorowe, saying, What is this? thou shalt then say vnto him, With a mightie hand the Lord brought vs out of Egypt, out of the house of bondage.

15 For when Pharaoh was hard hearted against our departing, the Lord then slewe all the firstborne in the land of Egypt: fro the firstborne of man euē to the firstborne of beast: therefore I sacrifice vnto y Lord all the males that first open the wombe, but all the firstborne of my sonnes I redeme.

16 And it shall be as a token vpon thine hand, & as a frouetelet betwene thine eyes, that the Lord brought vs out of Egypt by a mightie hand.

17 ¶ Now when Pharaoh had let the people go, God carried them not by the way of the

Philistims country, though it were nearer: (for God said, Lest y people repent when thei see warre, & turne againe to Egypt)

18 But God made the people to go about by y way of the wilderness of the red Sea: and the children of Israel went vp armed out of the land of Egypt.

19 (And Moses toke the bones of Ioseph with him: for he had made the childre of Israel sweare, saying, God wil surely visite you, and ye shall take my bones away hence with you)

20 ¶ So thei toke their journey from Succoth, and camped in Etham in the edge of the wilderness.

21 ¶ And the Lord went before them by day in a pillar of a cloude to leade them the way, & by night in a pillar of fyre to giue them light, that thei might go bothe by day and by night.

22 ¶ He toke not away the pillar of the cloude by day, nor the pillar of fyre by night from before the people.

CHAP. XIII.

4-8 Pharaohs heart is hardened, and pursueth the Israelites: 11 The Israelites striken with feare murmure against Moses. 21 He deuiceth the Sea. 23.27 The Egyptians followe and are drowned.

1 Then the Lord spake vnto Moses, saying,

2 Speake to the children of Israel, that thei returne & campe before Pi-hahiroth, betwene Migdol and y Sea, ouer against Baal-zephon: about it shall ye campe by the Sea.

3 For Pharaoh wil say of the children of Israel, Thei are tangled in the land: the wilderness hath shut them in.

4 And I wil harden Pharaohs heart that he shall follow after you: so I wil get me honour vpon Pharaoh, and vpon all his hoste: the Egyptians also shall knowe that I am the Lord: and thei did so.

5 ¶ Then it was tolde the King of Egypt, that the people fled: & the heart of Pharaoh & of his seruants was turned against the people, and they said, Why haue we this done, & haue let Israel go out of our seruice?

6 And he made ready his charrets, & toke his people with him,

7 And toke six hundred chofen charrets, & all the charrets of Egypt, and captaines ouer euerie one of them.

8 (For the Lord had hardened the heart of Pharaoh King of Egypt, and he followed after the children of Israel: but the children of Israel went out with an hye had)

9 ¶ And the Egyptians pursued after them, & all the horses and charrets of Pharaoh, & his horsemen & his hoste ouertoke them camping by the Sea, beside Pi-hahiroth, before Baal-zephon.

107.16.41j

i Which the Philistims wolde haue made aganst them by stopping them the passage.  
k That is, none priuely, but openly, and as the word doeth signifie, fit in order by sine and sine  
Gen 50.25  
40.24.32.

Nom. 14.14.  
deut 1.17.  
psal 77.14.  
1. cor. 10.1  
l To defend them from the heat of the sunne  
Nabe. 9.19.

a Fro moue the country of the Philistims.  
b So the Sea was before the, mooues on either side, and the tangle at their behet: yet thei obeyed God and were deliuered  
c By punishing his obstinate rebellion.

d Ioseph wreteth y besides these charrets there were 30000 horsemen, and 20000 footmen  
e With greas ioye & boldnes  
1. 2. 24. 6.  
1. 2. 24. 6.

10 And when Pharaoh drewe neere, the children of Israel lift vp their eyes, and beholde, the Egyptians marched after the,

and they were fore<sup>e</sup> afraid: wherefore the children of Israel cryed vnto the Lord.

<sup>f</sup> Thei, which a litle before in their deliuerance reioyced, being now in danger are afraid & murmure.



In this figure foure chief points are to be considered. first that the Church of God is euer subiect in this worlde to the Crosse & to be afflicted after one sort or other. The second, that the ministers of God following their vocation shalbe euil spoken of, and murmured against, even of them that pretend the same cause and religion that they do. The third, that God deliuereth not his Church incontinently out of dangers, but to exercise their faith and patience continueth their troubles, yea and often tymes augmenteth them as the Israelites were now in lesse hope of their liues than when they were in Egypt. The fourth point is, that when the dangers are moste great, then Gods helpe is moste ready to succour: for the Israelites had on ether side the, huge rocks & mountaines, be-

fore them the Sea, behinde them moste cruel enemies, so that there was no way left to escape to mans iudgement.

11 And thei said vnto Moses, Hast thou brought vs to dye in the wildernes, because there were no graues in Egypt? wherefore hast thou serued vs thus, to cary vs out of Egypt?

12 Did not we tel thee this thing in Egypt, saying, Let vs be in rest, that we may serue the Egyptians? for it had bene better for vs to serue the Egyptians, the that we shulde dye in the wildernes.

13 Then Moses said to the people, Feare ye not, stand stil, and beholde the saluacion of the Lord which he wil shewe to you this day. For the Egyptians, whome ye haue sene this day, ye shal neuer se them againe.

14 The Lord shal fight for you: therefore holde you your peace.

15 ¶ And the Lord said vnto Moses, Wherefore cryest thou vnto me? speake vnto the children of Israel that they go forward:

16 And lift thou vp thy rod, & stretch out thine hand vpon the Sea & deuide it, and let the childre of Israel go on drye grounde through the middes of the Sea.

17 And I beholde I wil harden the heart of the Egyptians that they may followe the, and I wil get me honour vpon Pharaoh, & vpon all his hoste, vpon his charets, & vpon his horsemen.

18 Then the Egyptians shal knowe that I am the Lord, when I haue gotten me honour vpon Pharaoh, vpon his charets, & vpon his horsemen.

19 (And the Angel of God, which went before the hoste of Israel, remoued & went

behinde them: also the pillar of the cloude went from before them, and stode behinde them,

20 And came betwene the campe of the Egyptians and the campe of Israel: it was bothe a cloude and darckenes, yet gaue it light by night, so that all the night log the one came not at the other)

21 And Moses stretched forth his hand vpon the Sea, and the Lord caufed the Sea to runne backe by a strong East winde all the night, and made the Sea drye land: for the waters were<sup>e</sup> deuided.

22 The children of Israel wet through the middes of the Sea vpon the drye grounde, and the waters were a wall vnto them on the right hand, and on their left hand.

23 And the Egyptians pursued and went after them to the middes of the Sea, euen all Pharaohs horses, his charets, and his horsemen.

24 Now in the morning<sup>1</sup> watche, when the Lord looked vnto the hoste of the Egyptians, out of the fry and cloudy pillar, he stroke the hoste of the Egyptians with feare.

25 For he toke of their charet wheles, and thei draue them with<sup>2</sup> muche a do: so that the Egyptians euerie one said, I wil flee fro the face of Israel: for the Lord fighteth for them against the Egyptians.

26 ¶ Then the Lord said to Moses, Stretch thine hand vpon the Sea, that the waters may retaine vpon the Egyptians, vpon their charets and vpon their horsemen.

27 Then Moses stretched forth his hand vpon

<sup>f</sup> Suche is the impaciencie of the flesh, that it can not abide Gods appointed time

<sup>o</sup> Or, deliuerer.

<sup>h</sup> Surely put your trust in God without grudging or doubting.  
<sup>i</sup> Thus in tentations faith fighteth against the flesh, and cryeth with inward groanings to the Lord.

<sup>k</sup> The cloude sheweth light to the Israelites, but to the Egyptians it was darckenes, so that their two hostes coulde not loyue together.

Job 4.22.  
Psal 114.3.  
Psal 108.13.  
1 cor. 10.1.  
Ebr. 11.29.

<sup>1</sup> Which was about the three last houres of the night.

<sup>2</sup> Or, brauely.

m So the Lord by the water faued his, and by the water drowned his enemies

upon the Sea, and the Sea returned to his force early in the morning, & the Egyptians fled against it: but the Lord overthrew the Egyptians in the middes of the Sea.

28 So the water returned & covered y charrets and the horsemen, even all the hoste of Pharaoh that came into the Sea after the: there remained not one of them.

29 But the children of Israél walked vpon drye land through the middes of the Sea, and the waters were a wall vnto them on their right hand, & on their left.

30 Thus y Lord faued Israél the same day out of the hand of the Egyptians & Israél sawe y Egyptians dead vpo y Sea backe.

222. or land

31 And Israél sawe y mighty power, which the Lord shewed vpon the Egyptians: so the people feared the Lord and beleued y Lord, and his seruant Mofes.

3 Thers, the doctrine w he taught them in the Name of the Lord

CHAP. XV.

1 20 Mofes with the men and women sing praises vnto God for their deliuerance. 21 The people murmure 22 At the prayer of Mofes the bitter waters are swete 26 God teacheth the people obedience.

a Paising God for the ouerthrowe of his enemies and their deliuerance W'sid. 10, 24.

1 The Lord sang Mofes & the childre of Israél this song vnto the Lord, and said in this maner, I wil sing vnto the Lord: for he hat he triumphed gloriously: y horse and him that rode vpo him hat he ouerthrown in the Sea.

40, the reason of my song of praise. b To worship him therein

2 The Lord is my strength and praise, and he is become my saluacion He is my God, and I wil prepare him a tabernacle. he is my fathers God, and I wil exalt him.

c In to see he ouercometh euer d Euer confide in his promise.

3 The Lord is a man of warre, his Name is Ichouah.

4 Pharaohs charrets & his hoste hath he cast into the Sea: his chosen captaines also were drowned in the red Sea.

5 The depths haue covered the, they sancke to the bothome as a stone.

40, power.

6 Thy right had, Lord, is glorious in power: thy right hand, Lord, hath bruised the enemie.

e Those, that are enemies to Gods people, as he is enemies

7 And in thy great glorie thou hast ouerthrowe them that rose against thee: thou sentest forth thy wrath, which consumed them as the stubble.

8 And by y blast of thy nostrils the waters were gathered, the floods stode stil as an heape, the depths congeled together in the heart of the Sea.

40, in the depth of the Sea.

9 The enemie said, I wil pursue I wil ouertake them, I wil deuide the spoile, my lust shalbe satisfied vpo them, I wil drawe my sworde, mine hand shal destroy them.

f For so often times y Scripture calleth the mightie men of the worlde

10 Thou blewest with thy winde, the Sea covered them, they sancke as lead in the mightie waters.

g Which oughtest to be praised with all feare & reuerence

11 Who is like vnto thee, o Lord, among the gods! who is like thee so glorious in holines, so fearful in praises, shewing worders!

12 Thou stretchedst out thy right had, the earth swallowed them.

13 Thou wilt by thy mercie carye this people, which thou deliueredst: thou wilt bring them in thy strength vnto thine holy habitation.

h That is, into the lid of Canaan. or into mount Zion.

14 The people shal heare & be afraied: sorrowe shal come vpon the inhabitants of Palestina.

15 Then the dukes of Edóm shalbe amazed, and trembling shal come vpon the great men of Moáb: all the inhabitants of Canaan shal waxe faint hearted.

16 Feare & dread shal fall vpon them. because of the greatnes of thine armie, they shalbe stil as a stone, til thy people passe, o Lord: til this people passe, which thou hast purchased.

Deut. 1, 25. 19th 2, 9. Or, for thy great power

17 Thou shalt bring them in, and plant them in the mountaine of thine inheritance, which is the place that thou hast prepared, o Lord, for to dwel in, euē the sanctuarie, o Lord, which thine hads shal establish.

i Which was mount Zion, where afterward the Temple was buyit

18 The Lord shal reigne for euer and euer.

19 For Pharaohs horses went with his charrets and horsemen into the Sea, and the Lord broght the waters of the Sea vpon them: but the children of Israél went on drye land in the middes of the Sea.

20 And Miriám the propheticke sister of Aarón toke a tumbrel in her hand, and all the women came out after her w tumbrels and daunces.

k Signifying their great ioye, which came from the Iewes obserued in cereen solf dances Iud. 11, 34 & 21, 21 but it ought not to be a cloke to couer our wanten dances l By singing y like song of thakes giue

21 And Miriám answered the men, Sing ye vnto the Lord: for he hat he triumphed gloriously: the horse and his rider hat he ouerthrowen in the Sea.

22 Then Mofes broght Israél from the red Sea, and they went out into the wilderness of Shur: and they went thre dayes in the wilderness, & founde no waters.

23 And whē they came to Maráh, they coulde not drinke of the waters of Maráh, for they were bitter: therefore y name of the place was called Maráh.

40, Bitternes.

24 The people murmured against Mofes, saying, What shal we drinke?

25 And he cryed vnto the Lord, & y Lord shewed him a tree, which when he had cast into y waters, the waters were swete: there he made them an ordinance & a lawe, and there he proued them,

Eccle. 38, 14

26 And said, If thou wilt diligently hearken, o Israél, vnto the voyce of the Lord thy God, and wilt do that, which is right in his sight, and wilt giue eare vnto his commandements, and kepe all his ordinances, then wil I put none of these diseases vpo thee, which I broght vpon the Egyptians: for I am the Lord that healeth thee.

m That is, God, or Mofes in Gods name

n Which is, to do that only that God commandeth.

27 And they came to Elim, where were twelue founteines of water & seuetie palme trees, & they cape d there by y waters.

Nom. 33, 9. Or, four teene.

CHAP. XVI.

1 The Israelites come to the desert of Sin, and murmur against Moses and Aaron 13 The Lord sendeth quailles and Manna 27 The seventh day Manna ceaseth to be founde. It is kept for a remembrance to the posteritie

Afterward all the Cōgregation of the children of Israel departed from Elim, and came to the wilderness of Sin, (which is betwene Elim and Sinai) the fiftenth day of the seconde moneth after their departing out of the land of Egypt.

2 And the whole Cōgregation of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron in the wilderness.

3 For the children of Israel said to them, Oh why we had dyed by the hand of the Lord in the land of Egypt, when we sate by the flesh pottes, when we ate bread our bellies full: for ye haue brought vs out into this wilderness, to kill this whole company with famine.

4 ¶ Then said the Lord vnto Moses, Beholde, I wil cause bread to raine fiō heauen to you, and the people shal go out, & gather that which is sufficient for euery day, that I may proue them, whether they wil walke in my Lawe or no.

5 But the sixth day they shal prepare that, which they shal bring home, and it shalbe twice as muche as they gather daily.

6 Then Moses and Aaron said vnto all the children of Israel, At euen ye shal knowe, that the Lord brought you out of the land of Egypt:

7 And in the morning ye shal see the glorie of the Lord. For he hath heard your grudging against the Lord: and what are we why ye haue murmured against vs?

8 Againe Moses said, At euē shal the Lord giue you flesh to eat, and in the morning your fill of bread: for the Lord hath heard your murmurings, which ye murmure against him: for what are we? your murmurings are not against vs, but against the Lord.

9 ¶ And Moses said to Aaron, Say vnto all the Cōgregation of the childre of Israel, Drawe nere before the Lord: for he hath heard your murmurings.

10 Now as Aaron spake vnto the whole Cōgregation of the children of Israel, they looked toward the wilderness, and beholde, the glorie of the Lord appeared in a cloude.

11 (For the Lord had spoken vnto Moses, saying,

12 \* I haue heard your murmurings of the children of Israel: tel them therefore, & say, At euen ye shal eat flesh, and in the morning ye shalbe filled with bread, and ye shal knowe that I am the Lord your God)

13 And so at euē the quailles came & covered the campe: & in the morning the dew laye rounde about the hoste.

14 And when the dewe that was fallen was ascended, beholde, a smale rounde thing was vpon the face of the wilderness, smale as the hore frost on the earth.

15 And when the children of Israel sawe it, they said one to another, It is manna, for they wist not what it was. And Moses said vnto them, \* This is the bread which the Lord hath giuen you to eat

16 ¶ This is the thing which the Lord hath commanded: gather of it euery man according to his eating an Omer for a man according to the nombre of your persones: euery man shal take for the which are in his tent.

17 And the children of Israel did so, & gathered, some more, some lesse.

18 And when they did measure it with an Omer, he that had gathered muche, had nothing ouer, & he that had gathered little, had no lacke: so euery man gathered according to his eating.

19 Moses then said vnto them, Let no man reseeue thereof til morning.

20 Notwithstanding they obeyd not Moses: but some of them reseeued of it til morning, and it was full of wormes, & stank: therefore Moses was angry with them.

21 And they gathered it euery morning, euery man according to his eating: for when the heat of the sun came, it was melted.

22 ¶ And the sixth day they gathered twice so muche bread, two Omers for one man: then all the rulers of the Congregation came and tolde Moses.

23 And he answered the, This is that, which the Lord hath said, To morowe is the rest of the holy Sabbath vnto the Lord: bake that to day which ye wil bake, and sethe which ye wil sethe, and all that remaineth, lay it vp to be kept til the morning for you.

24 And they laid it vp til the morning, as Moses bade, and it stank not, nether was there any worme therein.

25 Then Moses said, Eat that to day: for to day is the Sabbath vnto the Lord: to day ye shal not finde it in the field.

26 Six dayes shal ye gather it, but in the seventh day is the Sabbath: in it thei shalbe none.

27 ¶ Notwithstanding, there went out some of the people in the seventh day for to gather, and they founde none.

28 And the Lord said vnto Moses, How long refuse ye to kepe my commandments, & my lawes?

29 Beholde, how the Lord hath giuen you the Sabbath: therefore he giueth you the sixth day bread for two dayes: tary therefore euery man in his place: let no man go out of his place the seventh day.

30 So the people rested the seventh day.

31 And the house of Israel called the name of it

a This is the eight place wherom they had campt: there is another place called Sin, which was the 31 place, wher they campt: and is also called Ka Jesh Num 33 36

b So hard a thing it is to the flesh not to murmur against God, when the belly is pinched

c To signifie, why they should patiently depēd vpo Gods prouidence thro day to day

d He gaue the manna because they murmured, but for his promises sake

e He that conuenieth Gods ministers conuenieth God him self.

Chap 13. 21.

Eccle 41. 24.

Or in the next Signe.

Numb 11. 31.

Exomb 11. 9. Psal 78. 24. Wisd 16. 20.

f Which signifieth a passport, or gate also meat prepared Job 6. 32. 1 Cor 10. 3.

g Which conteineth about a pottle of our measure \* Eze for what ad

1 Cor 11.

h God is a Father to all, & none can surely complaine

i No creature is so pure, but being abused, it serueth to our destruction

k Which portion should set us for the Sabbath and the day before.

l God toke away the occasion from their labour, to signifie how holily he wolde haue the Sabbath kept. m Their mdelitie was so great, that thei did expressly against Gods commandment

of it



n In forme & figure, but not in colour. Num 11,7

of it, MAN. and it was like \* to coriandt fede, but white: and the taste of it was like vnto wafers made with hony.

32 And Mofés said, This is that which the Lord harbe commanded, Fil an Omer of it, to kepe it for your posteritie: that they may se y bread wherewith I haue fed you in wildernes, when I brought you out of the land of Egypt.

o Of this refel read, Ebr 9,4

33 Mofés also said to Aarón, Take a o pot and put an Omer ful of MAN therein, & set it before the Lord to be kept for your posteritie.

p That is, the Arke of covenants: w was, after that the Arke was made Isth. 1,12. Neh. 9,35. Iudith 3,15.

34 As the Lord commanded Mofés: so Aarón laied it vp before the T Estimonie to be kept.

35 And the children of Israël did eat MAN \* forty yeres, vntil they came vnto a lād inhabited: they did eat MAN vntil they came to the borders of the land of Canaan.

q Which measure containd about ten pails

36 The Omer is the tenth part of the E-plāh.

CHAP. XVII.

1 The Israelites come into Rephidim and grudge for water. 6 Water is giuen them out of the rocke. 11 Mofés holdeth vp his hands, & they overcome the Amalekites.

r Ebr. at the mouth a Mofés here word is not due the place, where they camped, as Num 32 but only those places where some notable thing was done Num 20,4. b Why distrust you God? why loke you not for succour of him without murmuring against vs?

2 And all the Congregaciō of the children of Israël departed from the wildernes of Sin, by their iourneis at the cō mandemēt of the Lord, & camped in Rephidim, where was no water for the people to drinke.

3 \* Wherefore the people contended with Mofés, and said, Giue vs water that we may drinke. And Mofés said vnto them, Why contend ye with me? wherefore do ye tempt the Lord?

c How ready the people are for their own matters to say y true prophets, and how flow they are to reuenge Gods cause against his enemies and false prophets Chap. 7,20. Nomb 20,9. Isth. 11,4. psal 78,35. e 20,4. f cor 10,4. g 9,1. Rom 11,20. h 11,11.

4 So the people thirsted there for water, & the people murmured against Mofés, and said, Wherefore hast thou thus broght vs out of Egypt to kil vs and our children & our cattel with this?

5 And Mofés cryed to the Lord, saying, What shal I do to this people? for they be almost ready to stone me.

6 And y Lord answered to Mofés, Go before the people, and take with thee of the Elders of Israël: and thy rod, wherewith thou smotest the riuer, take in thine hād, and go:

7 \* Beholde, I wil stād there before thee vpon the rocke in Horēb, & thou shalt smite on the rocke & water shal come out of it, that the people may drinke. And Mofés did so in the sight of the Elders of Israël.

8 And he called the name of the place, Masāh and Meibāh, because of the conuersion of the children of Israël, and because they had tempted the Lord, saying, Is the

Lord among vs, or no?

9 \* Then came Amalék and fought with Israël in Rephidim.

10 And Mofés said to Ioshúa, Chuse vs out men, and go fight w Amalék: tomorrow I wil stand on the top of the hil with the rod of God in mine hand.

11 So Ioshúa did as Mofés bade hi, & fought with Amalék: & Mofés, Aarón, and Hur, went vp to the top of the hil.

12 And when Mofés held vp his hand, Israël preuailed: but when he let his hand downe, Amalék preuailed.

13 Now Mofés hāds were heavy: therefore they toke a stone and put it vnder him, & he fate vpon it: and Aarón & Hur staid vp his hands, the one on the one side, and the other on the other side: so his hands were steady vntil the going downe of the sunne.

14 And Ioshúa discomfited Amalék and his people with the edge of the sworde.

15 And y Lord said to Mofés, Write this for a remembrance in the booke, and rehearse it to Ioshúa: for I wil vterly put out the remembrance of Amalék from vnder heauen.

16 (And Mofés buylte an altar and called the name of it, Iehouáh-nūsi.)

17 Also he said, The Lord hath sworn, that he wil haue waie with Amalék from generacion to generacion.

CHAP. XVIII.

1 Iethró cometh to se Mofés his sonne in lawe. 8 Mofés telleth him of the wonders of Egypt. 9 Iethró reuoceth and offereth sacrifice to God. 24 Mofés obserueth his counsel in appointing officers.

2 When Iethró the \* Priest of Midian Mofés father in lawe heard all that God had done for Mofés, and for Israël his people, & how the Lord had broght Israël out of Egypt,

3 Then Iethró the father in lawe of Mofés toke Zipporáh Mofés wife, (after he had sent her away)

4 And hee two sonnes, (whereof y one was called Gershom: for he said, I haue bene an aliant in a strange land:

5 And the name of the other was Eliézer: for the God of my father, said he, was mine helpe, and deliuered me from the sworde of Pharaóh)

6 And Iethró Mofés father in lawe came with his two sonnes, & his wife vnto Mofés into the wildernes, where he camped by the mount of God.

7 And he said to Mofés, I thy father in lawe Iethró am come to thee, & thy wife and her two sonnes with her.

8 And Mofés wēt out to mete his father in lawe, and did obeifance and kissed him, and eche asked other of his welfare.

h.iiii.

d When it aduerstise we thinke God to be absent, we neglect his promises & make him a lier. Deut. 31,17.

e Who came of Elphāz, some of Issā, Gen 36,10. f That is, Horēb, which is also called Sina.

g So that we se how dangerous a thing it is to forsake the prayer.

h In the booke of y lawe. i Ebr. put it in the eares of Ioshua.

Num 24,20.

1. Iam 15,3.

1. Iam 15,3.

1. Iam 15,3.

1. Iam 15,3.

Chap. 2,16.

a It may seeme y he tooke her backe to her father for her impatience, lest she shulde be a let to his vocatiō. b W as so dangerous. chap 4,25.

b Horēb is called y mount of God, because God wrought many miracles there.

c That is, he sent messengers to say vnto him.

1. Iam 15,3.

and they came into the tent.  
 8 Then Moſes tolde his father in law all that the Lord had done vnto Pharaóh, & to the Egyptians for Iſraels ſake, and all the trauaile that had come vnto them by the way, and how the Lord deliuered the.  
 9 And Iethró reioyced at all the goodnes, which the Lord had ſhewed to Iſraél, and becauſe he had deliuered them out of the hand of the Egyptians.

*d* Whereby it is evident that he worſhipped the true God, and therefore Moſes reſuſed not to marry his daughter.

*Chap. 1. 20. ad ſo ver 16. 22. chap. 1. 7.*

*chap. 14. 18. e* For they drowned the children of Iſraélites, perſhed them ſelues by water. *f* They are in I place, where in the ſacrifice was offered: for parte was burnt and the reſt eaten.

10 Therefore Iethró ſaid, *d* Bleſſed be the Lord who hath deliuered you out of the hád of I Egyptians, and out of I hand of Pharaóh: who hath alſo deliuered the people from vnder the hand of the Egyptians.  
 11 Now I knowe that the Lord is greater then all the gods: \* for as they haue dealt proudly with them, ſo are they *e* recompensid.

12 Then Iethró Moſes father in law toke burnt offrings and ſacrifices to offre vnto God. And Aarón and all the Elders of Iſraél came to eat bread with Moſes father in law before God.

13 ¶ Now on the morowe, when Moſes ſate to iudge the people, the people ſtoode aboute Moſes from morning vnto euen.

14 And when Moſes father in law ſawe all that he did to the people, he ſaid, What is this that thou doeſt to the people? why ſitteſt thou thy ſelfe alone, and all the people ſtand about thee from morning vnto euen?

15 And Moſes ſaid vnto his father in law, Becauſe the people come vnto me to ſeke I God.

*g* That is, to knowe Gods will, and to haue iuſtice executed.

16 Whē they haue a matter, they come vnto me, and I iudge betwene one and another, and declare the ordinances of God, and his lawes.

17 But Moſes father in law ſaid vnto him, The thing, which thou doeſt, is not wel.

*Deu. thou wilt fauſt and fall.*

18 Thou bothe *h* wearieſt thy ſelfe greatly, & this people that is w̄ thee: for the thing is to heaume for thee: thou art not able to do it thy ſelfe alone.

*Deu. 1. 9. 10. 1. 11.*

*h* Iudge thou in harde cauſes, which can not be decided but by conſulſig with God.

19 \* Heare now my<sup>o</sup> voyce, ( I wil giue thee counſel, and God ſhalbe with thee) be thou for the people to *i* Godwarde, & reporte thou the cauſes vnto God,

20 And admoniſh them of the ordinances, and of the lawes, & ſhewe them the way, wherein they muſt walke, & the worke I they muſt do.

*i* What manner of men ought to be choſen to beare office.

21 Moreouer prouide thou among all the people: men of courage, fearing God, men dealing truely, hating couetouſnes: and appoint ſuche ouer them to be rulers ouer thouſandes, rulers ouer hundreths, rulers ouer fifties, and rulers ouer tens.

22 And let them iudge the people at all ſeaſons: but euerie great matter let thē bring vnto thee, & let them iudge all ſmale cauſes: ſo ſhal it be eaſier for thee, when they ſhal beare the burden with thee.

ſes: ſo ſhal it be eaſier for thee, when they ſhal beare the burden with thee.

23 If thou do this thing, (and God ſo commāde thee) bothe thou ſhalt be able to endure, & all this people ſhal alſo go quietly to their place.

24 So Moſes<sup>k</sup> obeyed I voyce of his father in law, and did all that he had ſaid:

25 And Moſes choſe men of courage out of all Iſraél, and made them heades ouer the people, rulers ouer thouſandes, rulers ouer hundreths, rulers ouer fifties, and rulers ouer tens.

*k* Godlie conſel ought not to be obeyed, though it come of our inferiours: for to ſuche God ſometimes giueth wiſdome to humble them, that are exalted.

26 And they iudged the people at all ſeaſons, but they broght the hard cauſes vnto Moſes: for they iudged all ſmale matters them ſelues.

27 Afterward Moſes<sup>l</sup> let his father in law departe, and he went into his contry.

*l* Read the eccliſiſt, Num. 10. 29.

CHAP. XIX.

*1* The Iſraelites come to Siná. *2* Iſraél is choſen from among all other nations. *3* The people promiſe to obey God. *12* He that toucheth the hill dyeth. *16* God appeareth vnto Moſes vpon the mount in thunder and lightning.

1 IN the *a* third moneth, after the childre<sup>a</sup> of Iſraél were gone out of the land of Egypt, the ſame *b* day came they into the wildernes of Sinái.

*a* Which was in I beginning of the moneth Suan, concerning parte of May and parte of Iune. *b* That they departed from Rephúim.

2 For they departed from Rephúim, and came to I deſert of Sinái, & cāped in the wildernes: euen there Iſraél camped before the mount.

3 \* But Moſes wēt vp vnto God, for I Lord had called out of the mount vnto him, ſaying, Thus ſhalt thou ſay to the houſe of *c* Iſaakób, and tel the children of Iſraél,

*Al. 7. 21.*

4 \* Ye haue ſene what I did vnto the Egyptians, and how I caryed you vpon *d* egles wings, and haue broght you vnto me.

*c* God called Iſaakób Iſraél: therefore the houſe of Iſaakób, and the people of Iſraél ſignifie onely Gods people.

5 Now therefore<sup>e</sup> if ye wil heare my voyce in dede, & kepe my couenāt, thē ye ſhalbe my chief treaſure aboute all people, \* though all the earth be mine.

*Deu. 29. 2. d* For the egles, is out of danger, and in carying her burden rather on her wings thē in her talants: declareth her loue.

6 Ye ſhalbe vnto me alſo a kingdome of \* Prieſtes, and an holy nation. Theſe are the wordes which thou ſhalt ſpeake vnto the children of Iſraél.

*Deu. 1. 9. Deu. 10. 14. pſa. 24. 1. 1. Pet. 2. 9. rex. 1. 6. Chap. 24. 5. deu. 5. 27. and. 26. 17. iſth. 24. 16.*

7 ¶ Moſes then came & called for the Elders of the people, and propoſed vnto thē all theſe things, which the Lord commanded him.

8 And the people answered altogether, & ſaid, \* All that the Lord hath commāded, we wil do. And Moſes reported the wordes of the people vnto the Lord.

9 And I Lord ſaid vnto Moſes, Lo, I come vnto thee in a thicke cloude, that the people may heare, whiles I talke with thee, & that they may alſo beleue thee for euen. ( for Moſes had tolde the wordes of the people vnto the Lord)

10 Moreover the Lord ſaid vnto Moſes,

<sup>a</sup> Teache the to be pure in heart, as they showe the iudges outwardly cleane by walking

Go to the people, and <sup>a</sup> sanctifie them to daie and to morowe, and let them wash their clothes.

<sup>b</sup> 17. 12. 20.

11 And let the be ready on the third daie: for the third daie the Lord wil come downe in the sight of all the people vpon mount Sinái:

<sup>c</sup> 17. trumpet

12 And thou shalt set markes vnto the people rounde about, saying, Take hede to your filues that ye go not vp to the mount, nor touche the bordie of it: whosoeuer toucheth the <sup>a</sup> mount, shall surely dye.

<sup>d</sup> 17. 20. 21.

13 No hand shall touche it, but he shall be stoned to death, or stricken through with dartes: whether it be beaſt or man, he shall not liue: when the <sup>e</sup> hoine bloweth long, then shall come vp <sup>f</sup> into the mountaine.

<sup>e</sup> But give your selues to prayer and abſtinence, that you may at that time seee only vpon the Lord 1. Cor. 14.

14 ¶ Then Mofés went downe from the mount vnto the people, & sanctified the people, and then washed their clothes.

15 And he said vnto the people, Be ready on the third daie, and come not at your <sup>g</sup> houses.

<sup>f</sup> Deu. 4. 21.

16 And the third daie, when it was morning, there was thunders & lightnings, & a thicke cloude vpon the mount, & the found of the trumpet exceeding loude, so that all the people, that was in the campe, was afraid.

<sup>g</sup> God vied this fearful ſignes that his Lawe ſhall be had in greater reverence, and his maiestie ſhould be more feared. He gaue anſwer to Mofés by plaine wordes, that ſhould people might vnderſtand it

17 Then Mofés broght the people out of the tents to meete with God, & then ſtoode in the nether part of the mount.

18 <sup>a</sup> And mount Sinái <sup>b</sup> on ſmoke, because the Lord came downe vpon it in fire, and the ſmoke thereof aſcended, as the ſmoke of a fornace, and all the mount <sup>c</sup> trembled exceedingly.

<sup>h</sup> 17. 21. 12.

<sup>i</sup> Or, breake out vpon them

19 And when the found of the trumpet blew long, and waxed louder and louder, Mofés ſpake, and God answered him by <sup>d</sup> his voyce.

20 ( For the Lord came downe vpon mount Sinái: on the top of the mount ) and when the Lord called Mofés vp into the top of the mount, Mofés went vp.

21 Then the Lord ſaid vnto Mofés, Go downe, charge <sup>e</sup> the people, that they breake not their <sup>f</sup> boules, to go vp to the Lord to gaze, lest manie of them periſh.

<sup>i</sup> Neither dignitic nor multitude haue anſwer to paſſe ſhouldes, that Gods worde preſcribeth

22 And let the <sup>g</sup> Priests also which come to the Lord be sanctified, lest the Lord <sup>h</sup> deſtroye them.

23 And Mofés ſaid vnto the Lord, The people can not come vp into the mount Sinái: for thou haſt charged vs, ſaying, Set markes on the mountaine, & sanctifie it.

24 And the Lord ſaid vnto him, Go, get thee downe, and come vp, thou, & Aaron with thee: but let not the <sup>i</sup> Priests & the people breake their <sup>j</sup> boules, to come vp vnto the Lord, lest he deſtroye them.

25 So Mofés went downe vnto the people, and tolde them.

<sup>a</sup> The commandements of the first table 12 The commandements of the seconde 12 The people afraid are 12 ſerued by Mofés 23 Gods of ſiluer and golde are againe forbidden 24 Of what sort the altar ought to be

1 Then God <sup>a</sup> ſpake all these wordes, saying,

2 <sup>a</sup> I am the Lord thy God, which haue broght thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

3 Thou shalt haue none other gods <sup>b</sup> before me.

4 <sup>c</sup> Thou shalt make thee no graue image, nether any ſimilitude of things that are in heauen above, nether that are in the earth beneath, nor that are in the waters vnder the earth.

5 Thou shalt not <sup>d</sup> bowe downe to them, nether ſerue them: for I am the Lord thy God, <sup>e</sup> a ſimple God, viſiting the iniquitie of the fathers vpon the children, vpon the third generation and vpon the fourth of them that hate me:

6 And ſhewing mercie vnto <sup>f</sup> thousandes to them that loue me and kepe my commandements.

7 <sup>g</sup> Thou shalt not take the Name of the Lord thy God in <sup>h</sup> vaine: for the Lord wil not holde him guiltles that taketh his Name in vaine.

8 Remember the Sabbath daie, <sup>i</sup> to kepe it holy.

9 <sup>j</sup> Six daies shalt thou labour, and do all thy worke,

10 But the ſeuenth daie is the Sabbath of <sup>k</sup> the Lord thy God: <sup>l</sup> in that thou shalt not do any worke, thou, nor thy ſone, nor thy daughter, thy man ſeruant, nor thy maid, nor thy beaſt, nor thy ſtranger that is within thy <sup>m</sup> gates.

11 <sup>n</sup> For in ſix daies the Lord made the heauen and the earth, the ſea, and all that in them is, & reſted the ſeuenth daie: therefore the Lord bleſſed the Sabbath daie, and hallowed it.

12 ¶ Honour thy <sup>o</sup> father and thy mother, that thy daies may be prolonged vpon <sup>p</sup> the land, which the Lord thy God gaue thee.

13 <sup>q</sup> Thou shalt not <sup>r</sup> kill.

14 Thou shalt not <sup>s</sup> commit adulterie.

15 Thou shalt not <sup>t</sup> ſteale.

16 Thou shalt not be a falſe <sup>u</sup> witneſſe againſt thy neighbour.

17 <sup>v</sup> Thou shalt not <sup>w</sup> couet thy neighbours houſe, nether shalt thou couet thy neighbours wife, nor his man ſeruant, nor his maid, nor his oxe, nor his aſſe, nether any thing that is thy neighbours.

18 ¶ And all the people ſawe the thunders, and the <sup>x</sup> lightnings, and the found of the trumpet, and the mountaine ſmoking, and when the people ſawe it they fled, and ſtoode afarre off,

<sup>a</sup> When Mofés and Azrae were gone vp, or had paſſed the boundes of the people God ſpake thus out of the mount Sinái, & all the people heard

<sup>b</sup> Deu. 10. 1.

<sup>c</sup> Or, ſimilitude  
<sup>d</sup> To worship all things are open  
<sup>e</sup> Lev. 25. 1.

<sup>f</sup> Or, thus  
<sup>g</sup> By this ordinance picture all kinde of ſeruitude & worship to idols is forbidden  
<sup>h</sup> And will be reuenged of contemners of mine honour  
<sup>i</sup> So ready is he to ſhewe mercie thus to puniſh

<sup>j</sup> Lev. 19. 12.  
<sup>k</sup> Deu. 5. 12.

<sup>l</sup> Mat. 23. 23.  
<sup>m</sup> Either by ſweariſh talſely or raſhly or concealing  
<sup>n</sup> Which is by meditating the ſpiritual reſt, by hearing Gods wordes, and reading the worldes ſcriptures

<sup>o</sup> Chap. 23. 12.  
<sup>p</sup> Ex. 20. 12.  
<sup>q</sup> Or, kill

<sup>r</sup> Gen. 2. 2.  
<sup>s</sup> Deu. 5. 17.  
<sup>t</sup> Mat. 15. 4.

<sup>u</sup> Epha. 6. 2  
<sup>v</sup> By which is met all that haue auerſie ouer vs

<sup>w</sup> Mat. 23. 16.  
<sup>x</sup> But loue and preferre thy brothers life  
<sup>y</sup> It ſhall be pure in heart, word and deede.  
<sup>z</sup> I But studie to ſaue his goods  
<sup>aa</sup> But further has good name, and peace from vs

<sup>ab</sup> Rom. 7. 7.  
<sup>ac</sup> Thou miſt not ſo muche as willie but hinderance in any thing

<sup>ad</sup> Or, heard  
<sup>ae</sup> Or, ſee ſtraie

The iudiciales.

Exodus.

Deut 1.34. 19 And said vnto Moses,\*Talke thou with vs, and we will lita c: but let not God talke with vs, lest we dye.

20 Then Moses said vnto the people, Feare not: for God is come to ° proue you, and that his yeate may be before you, that ye sinne not.

21 So the people stode a far of, but Moses drew nere vnto the darcknes where God was.

22 ¶ And the Lord said vnto Moses, Thus thou shalt say vnto the children of Israhel, Ye haue sene that I haue talked with you from heauen.

23 Ye shal not make therefore with me gods of siluer nor gods of golde: you shal make you none.

24 \*An altar of earth y shal make vnto me, & thereon shalt offre thy burnt offerings, & thy \* peace offerings, thy shepe, & thine oxen: in all places, where I shal put the remembrance of my Name, I wil come vnto thee, and blesse thee.

25 \* But if thou wilt make me an altar of stone, thou shalt not buyld it of hewen stones: for if thou lift vp thy tole vpon them, thou hast polluted ° them.

26 Nether shalt thou go vp by steppes vnto mine altar, that thy p filthines be not discouered thereon.

CHAP. XXI.

Temporal and ciuile ordinances, appointed by God, touching seruitude, murders, and wronges: the obseruatiõ whereof doeth not iustifie a man, but are giuen to bridle our corrupt nature, which els wolde breake out into all mischief and crueltie.

1 NOW these are the lawes, which thou shalt set before them:

2 \* If thou bye an Ebrewer seruant, he shal serue six yeres, and in the seuenth he shal go out sic, ° for nothing.

3 If he came ° him selfe alone, he shal go out him selfe alone: if he were married, the his wife shal go out with him.

4 If his master hathe giuen him a wife, & she hathe borne him sonnes or daughters, the wife and her children shalbe her ° maister, but he shal go out him selfe alone.

5 But if the seruant say thus, I loue my master, my wife and my children, I wil not go out fre,

6 Then his master shal bring him vnto the ° Iudges, and set him to the ° dore, or to the poste, and his master shal bore his care through with a nawle, & he shal serue him for ° euer.

7 ¶ Likewise if a man ° sel his daughter to be a seruant, she shal not go out as the me seruaunts do.

8 If she please not her master, who hathe betrothed her to him selfe, then shal s he cause to bye her: he shal haue no power to sel her to a strange people, seing he ° despi-

sed her.

9 But if he hathe betrothed her vnto his sonne, he shal deale with her ° according to the custome of the daughters.

10 If he take ° him an other wife, he shal not diminish her foale, her payment, and recompence of her virginittie.

11 And if he do not these ° thre vnto her, she shal she go out fre, paying no money.

12 ¶ He that smiteth a man, and he dye, shal dye the death.

13 And if a man hathe not laied waite, but ° God hathe officed ° him into his had, ° then I wil appoite thee a place whither he shal flee.

14 But if a man come presumptuously vpon his neighbour to slae him with guile, thou shalt take him from mine ° altar, that he may dye.

15 ¶ Also he that smiteth his father or his mother, shal dye the death.

16 ¶ And he that stealeth a man, & selleth him, if it be founde with him, shal dye the death.

17 ¶ And he that curseth his father or his mother, shal dye the death.

18 ¶ When men also striue together, & one smite another with a ° stone, or with the fist, & he dye not, but lieth in bed,

19 If he rise againe and walke without vpon his staffe, then shal he that smote him go ° quite, saue onely he shal beare his charges ° for his resting, and shal pay for his healing.

20 ¶ And if a man smite his seruant, or his mayd with a rod, & he dye vnder his hand, he shal be surely punished.

21 But if he continue a day, or two daies, he shal not ° be punished: for he ° is his money.

22 ¶ Also if men striue and hurt a woman with childe, so that her childe departe fro her, & ° death followe not, he shal be surely punished according as the womans housband shal appoint him, or he shal pay as the ° Iudges determine.

23 But if death followe, the thou shalt paye life for life,

24 \* Eye for eye, tothe for tothe, hand for hand, fote for fote,

25 Burning for burning, woude for woude, stripe for stripe.

26 ¶ An ° if a man smite his seruant in the eye, or his mayd in the eye, and hathe perished it, he shal let him go sic for his eye.

27 Also if he smite ° out his seruants tothe, or his maydes tothe, he shal let him go out sic for his tothe.

28 ¶ If ° an ox gore a man or a woman, that he dye, the ° ox shalbe ° stoned to death, and his fl: sh shal not be eaten, but the owner of the ox shal go quite.

29 If the ox were wonte to push in times

h That is, he shal giue her dowrie

i For his sune,

k Nether marry hee him selfe, nor giue an other money to bye her, nor be Rowe her vpo his sonne

l Though a ma be killed at vnwares, yet it is Gods prouidence, that it shalbe so be

m The holines of the place ought not to defend the murderer.

n Either far of him or nere.

o By the iustice of the iudges

p By the ciuile Magistrate, but before God he is a murderer.

q Of the mother, or childe.

r Or, vbiuere.

s The execution of this lawe onely belongeth to the Magistrate.

t The execution of this lawe onely belongeth to the Magistrate.

u So God reuenge crueltie in moche leaust things

v Gen 9.5. If the beast be punished, muche more shal the murderer.

o Whether you will obey his preceptes as you promise Deut. Chap 19.3

Chap 27.1. & 28.7. Leuit. 24.14

Deut. 27.1. 10.1. 2.1.

° Ebr is, that is, the sune

p Which might be by his sleeping, or flying abroad of his clothes.

Leuit 25.39. deut 15.12.

a Paying no money for his libertie.

b Not having wife nor children

c Til her time of seruitude was expired, which might be the seventh yere or the sixtieth

° Ebr gods

d Where the iudges sit

e That is, to 7 yere of iudic, which was euery sixtieth yere

f Constrained ether by power, or els, f master shuld marry her

g By giuing another money to bye her of him

h Or, defend etc.

past

<sup>a</sup> Or, scriped in  
be

past, & it hath bene<sup>a</sup> to his master, & he hath not kept him, and after he killeth a man or a woman, the ox shall be stoned and his owner shall dye also.

<sup>b</sup> By the best of the word of him that is so slayne

30 If there be set to him a summe of money, then he shall pay the ransom of his life, whatsoever shall be laid upon him.

31 Whether he hath gored a sonne, or gored a daughter, he shall be judged after the same maner.

<sup>c</sup> Read Gen. 23, 25

32 If the ox gore a seruant or a mayd, he shall giue vnto their master thirty shekles of siluer, and the ox shall be stoned.

33 ¶ And when a man shall open a well, or when he shall dig a pit and couer it not, & an ox or an asse fall therein,

<sup>d</sup> This law forbiddeth not away nor to hurt, but to be sic left any be hurt

34 The owner of the pit shall make it good, and giue money to the owners thereof, but the dead beast shall be his.

35 ¶ And if a mans ox hurt his neighbours ox, & deuide the money thereof, & the dead ox also they shall deuide.

36 Or if it be known that the ox hath used to push in times past, and his master hath not kept him, he shall pay ox for ox, but the dead shall be his owne.

CHAP. XXII.

1 Of theft. 2 Damage. 7 Lending 14 Borrowing. 16 Intising of maides. 18 Witchcraft. 20 Idolatrie. 21 Support of Strangers, widows, and fatherles 23 Vsurie. 28 Reuerence to Magistrates.

<sup>a</sup> Either great beaſt of the herd, or a ſmale beaſt of the ſheepe

1 IF a man steale an ox or a shepe, and kil it or sel it, he shall restore five oxen for the ox, & foure shepe for the shepe.

<sup>b</sup> Breaking an house to entre in, or vndermining

2 ¶ If a thefe be founde breaking vp, & be smitten that he dye, no blood shall be shed for him.

<sup>c</sup> Else when the ſaine fifth vsur him c He shall be put to death

3 ¶ But if it be in the day light, blood shall be shed for him: for he shulde make full restitution: if he had not wherewith, then shulde he be sold for his theft.

<sup>d</sup> Else is he bound

4 If the theft be founde with him, aliue, (whether it be ox, asse, or shepe) he shall restore the double.

5 ¶ If a man do hurt field, or vineyarde, and put in his beaſt to fede in another mans field, he shall recompence of the best of his owne field, & of the best of his owne vineyarde.

6 ¶ If fyre breake out, and cathe in the thornes, and the stakcs of corne, or the standing coine, or the field be consumed, he that kindeled the fire shall make full restitution.

7 ¶ If a man deliuer his neighbour money or stuffe to kepe, and it be stollen out of his house, if the thefe be found, he shall paye the double.

<sup>e</sup> Else giue d That is, whether he hath stollen.

8 If the thefe be not founde, then the master of the house shall be broght vnto the Judges to sweare, whether he hath put

his had vnto his neighbours good, or no.

9 In all maner of trespassse, whether it be for oxen, for asse, for shepe, for rayment, or for any maner of lost thing, which another chalengeth to be his, the cause of both parties shall come before the Judges, & whome the Judges condemne, he shall pay the double vnto his neighbour.

10 If a man deliuer vnto his neighbour to kepe asse, or ox, or shepe, or any beaſt, and it dye, or be hurt, or taken away by enemies, & no man se it,

<sup>f</sup> Else, swere.

11 ¶ An othe of the Lord shall be betwene them twaine, that he hath not put his hand vnto his neighbours good, and the owner of it shall take the othe, & he shall not make it good:

<sup>g</sup> They shulde sweare by the Name of the Lord

12 ¶ But if it be stollen from him, he shall make restitution vnto the owner thereof.

<sup>h</sup> Gen 31, 28.

13 If it be torne in pecies, he shall bring records, & shall not make that good, which is deuoured.

<sup>i</sup> He shall swere some parte of the beaſt

14 ¶ And if a man borowe ought of his neighbour, and it be hurt, or els dye, the owner thereof not being by, he shall surely make it good.

15 If the owner thereof be by, he shall not make it good: for if it be an hired thing, it came for his hire.

16 ¶ And if a man entise a mayd that is not betrothed, & lye with her, he shall endowe her, and take her to his wife.

<sup>k</sup> He that hired it shall be by paying the hire. Deut 22, 28.

17 If her father refuse to giue her to him, he shall pay money, according to the dowrie of virgines.

18 ¶ Thou shalt not suffre a witch to liue.

19 ¶ Whosoever lieth with a beaſt, shall dye the death.

20 ¶ He that offreth vnto any gods, saue vnto the Lord onely, shall be slaine.

<sup>l</sup> Deut. 12, 31. 1. mac. 2, 24.

21 ¶ Moreouer thou shalt not do iniurie to a stranger, nether oppresse him: for ye were strangers in the land of Egypt.

<sup>m</sup> Leuit. 19, 33.

22 ¶ Ye shall not trouble any widowe, nor fatherles childe.

<sup>n</sup> Zach 7, 10.

23 If thou vexe or trouble suche, and so he call and crye vnto me, I wil surely heare his crye.

24 Then shall my wrath be kindeled, and I wil kil you with the sworde, & your wiues shall be widowes, and your children fatherles.

<sup>o</sup> The last plague of God vpon 3 oppressors.

25 ¶ If thou lend money to my people, that is, to the poore with thee, thou shalt not be as an vsurer vnto him: ye shall not oppresse him with vsurie.

<sup>p</sup> Leuit 25, 37. deut 23, 19. psal 15, 5.

26 If thou take thy neighbours rayment to pledge, thou shalt restore it vnto him before the sunne go downe:

27 For that is his couering onely, & this is his garment for his skin: wherein shall he slepe: therefore when he cryeth vnto me, I wil heare him: for I am merciful.

<sup>q</sup> For cold & necessity

The iudiciales.

Exodus.

28 ¶ Thou shalt not raile vpō the Iudges, nether speake euil of the ruler of thy people.

29 ¶ Thine abundance & thy licour shalt thou not kepe backe. \* The firstborne of thy sonnes shalt thou giue me.

30 Likewise shalt thou do with thine oxen and with thy shepe: seuen dayes it shalbe with his damme, & the eight day thou shalt giue it me.

31 ¶ Ye shalbe an holy people vnto me, nether shal ye eat any flesh that is torne of beastes in the field: ye shal cast it to the dog.

*k* Thine abundance of thy corne, oyle & wine  
*Chap. 13. 2.*  
*34. 19.*

*Leui. 22. 8.*  
*27. 34. 4. 31.*  
 I And so haue nothing to do with it.

CHAP. XXIII.

*2* *Not to followe the multitude* 13 *Not to make mention of the strange gods.* 14 *The three solemne feastes.* 20 23 *The Angel is promised to leade the people.* 25 *What God promisseth, if they obey him* 29 *God will cast out the Canaanites by litle and litle, and why.*

*20. 1. 10. 1. 10. 1.*  
*Or. 1. 10. 1.*  
*10. 1. 10. 1.*  
 Do that & 18  
 godly though  
 it w do fauour  
 11

*b* If we be bode to do good to our enemies heart, muche more to our enemye him selfe, Mar 5. 44.  
 4 If God commaunded to helpe vp ourenemies affe vnder his burden, will he suffice vs to cast downe our brethren with heauie burdens?  
 4 Whether y be magistrat: or art commaunded by the magistrat  
*Deut. 16. 18.*  
*eccl. 20. 12.*  
*10. 1. 10. 1.*  
 e For in that y he is a stranger, his heart is sorisful y enough  
*Leui. 22. 3*  
*26. 43. deut. 15. 1.*

*Chap. 20. 2.*  
*deut. 5. 12.*  
 f Nether by swearing by the, nor speaking of them, *Wsal 16. 4* epht. 5. 3.

nether shal it be heard out of thy mouth.

14 ¶ Thre times thou shalt kepe a feast vnto me in the yere.

15 Thou shalt kepe the feast of vnleauened bread: thou shalt eat vnleauened bread seuen daies, as I comanded thee, in the season of the moneth of Abib: for in it thou camest out of Egypt: & none shal appeare before me emptie:

16 The feast also of the haruest of the first frutes of thy labours, which thou hast sown in the field: and the feast of gathering frutes in the end of the yere, when thou hast gathered in thy labours out of the field.

*g* That is, Euer, in remembrance that the Angel passed ouer & spared the Israelites, when he sowe the firstborne of the Egyptians  
*h* Which is, Witnesse, in token that the Law was giue 30 daies after they departed from Egypt.  
*i* Thus is the feast of tabernacles, signifying that they dwelled 40. yere vnder the tents of the tabernacles in a wilderness  
*k* No leauened bread shalbe then in thine house.

17 These three times in the yere shal all thy men children appeare before the Lord Ichouah.

18 ¶ Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leauened bread: nether shal the fat of my sacrifice remaine vntil the morning.

19 The first of the first frutes of thy land thou shalt bring into y house of the Lord thy God: yet shalt thou not seeth a kid in his mothers milke.

20 ¶ Beholde, I send an Angel before thee, to kepe thee in the way, and to bring thee to the place which I haue prepared.

21 Beware of him, and heare his voyce, & pvoke him not: for he wil not spare your misdedes, because my Name is in him.

22 But if thou hearken vnto his voyce, and do all that I speake, then I wil be an enemye vnto thine enemies, and wil afflict them that afflict thee.

*l* Meaning that no frutes shalbe take before out times & hereby are brulede all cruel & wanton appetites  
*m* I wil giue him more sustenance, and he shal generac yon in my Name

23 For mine Angel \* shal go before thee, and bring thee vnto the Amorites, & the Hittites, and the Perizzites, and the Canaanites, the Hiuites, and the Iebusites, and I wil destroye them.

24 Thou shalt not bowe downe to thy gods, nether seue them, nor do after the workes of the: but vtterly ouerthrowe them, and breake in peeces their images.

25 For ye shal serue the Lord your God, & he shal blesse thy bread and thy water, & I wil take all sickenes away fro the middes of thee.

26 ¶ There shal none cast their frute nor be barren in thy land: the nombre of thy dayes wil I fulfil.

*Chap. 33. 2.*  
*deut. 7. 21.*  
*10. 1. 10. 1.*  
 n God commauded his nose onely not to worship idoles, but to destroye them  
 o That is, all things necessarye for this present life.  
*Deut. 7. 16.*

27 I wil send my p feare before thee, & wil destroy all the people among whome thou shalt go: and I wil make all thine enemies *turne* their backs vnto thee:

28 And I wil send hornets before thee, which shal distue out the Hiuites, the Canaanites, and the Hittites from thy face.

29 I wil not cast them out from thy face in one yere, lest the land growe to a wilderness: and the beastes of the field multiplie against thee.

*p* I wil make them afraid at thy coming.



# The tabernacle.

# Exodus.

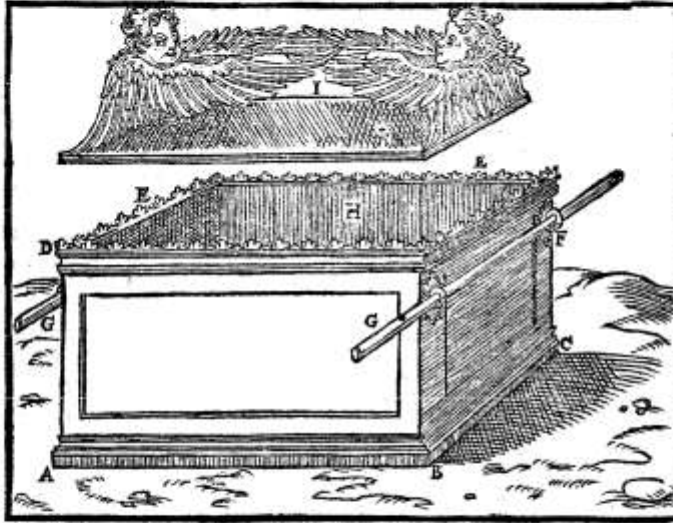
thereof: that is, two rings shall be on y<sup>e</sup> one side of it, and two rings on the other side thereof.

17 And thou shalt make barres of Shittim

wood, and couer them with golde.

14 Then thou shalt put the barres in the rings by the sides of the Arke, to beare y<sup>e</sup> Arke with them.

THE ARKE OF THE TESTIMONIE.



- A B The length, two cubites and an halfe.
- C The breadth a cubite and an halfe.
- A D The height a cubite and an halfe.
- E E The golde crowne about the Arke.
- F The foure rings of golde in the foure corners.
- G The barres covered w<sup>th</sup> golde to putt through the rings to cary the Arke.
- H The inner parte of the Arke where the Testimonie was put.
- I The Merciseat, w<sup>ch</sup> was the covering of the Arke: where were the two Cherubims, & whence y<sup>e</sup> oracle came.

15 The barres shall be in the rings of the Arke: they shall not be taken away from it.

16 So thou shalt put in the Arke the Testimonie which I shall give thee.

17 Also thou shalt make a Merciseat of pure golde, two cubites and an halfe long, and a cubite and an halfe broad.

18 And thou shalt make two Cherubims of golde: of worke beaten out with the hammer shalt thou make them at y<sup>e</sup> two endes of the Merciseat.

19 And the one Cherub shall thou make at the one end, & the other Cherub at y<sup>e</sup> other end: of the matter of the Merciseat shall ye make the Cherubims, on the two endes

thereof.

20 And the Cherubims shall stretch their wings on hie, covering the Merciseat with their wings, & their faces one to an other: to the Merciseat ward shall the faces of y<sup>e</sup> Cherubims be.

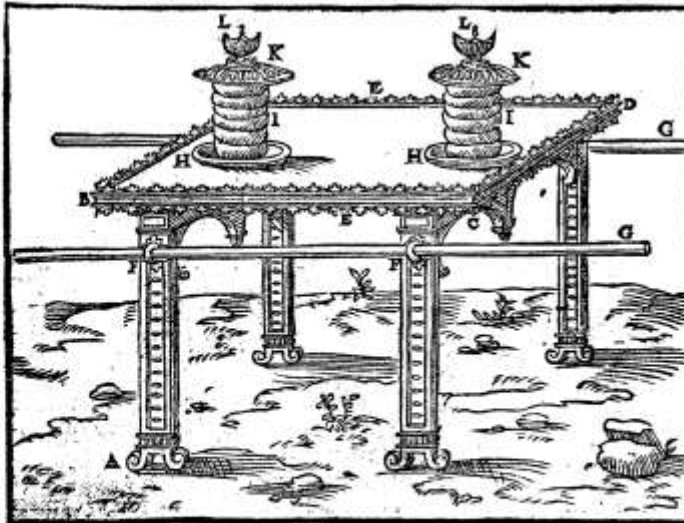
21 And thou shalt put the Merciseat about vpon the Arke, and in the Arke thou shalt put y<sup>e</sup> Testimonie, which I will give thee,

22 And there I will declare my selfe vnto thee, and from about the Merciseat betwene the two Cherubims, which are vpon the Arke of the Testimonie, I will tel thee all things which I will give thee in commandement vnto the children of Israel.

f The stone tables, the rod of Aaron and Moons, which were a testimonie of Gods presence. Or, covering: *in propriis locis.*  
g There God appeared mercifully: vnto them: and this was a figure of Christ.

*Or, will appeare with thee. Num. 7. 49.*

THE TABLE OF THE SHEWE BREAD.



- A B The height a cubite and an halfe.
- B C The length two cubites.
- C D The breadth a cubite.
- E A crowne of golde above & beneath separated the one frō the other by a border of an hand breadth thicke, w<sup>ch</sup> declareth that the table was an hand breadth thicke.
- F The foure rings.
- G The barres to cary the table, which were put through y<sup>e</sup> rings.
- H Dishes wherein y<sup>e</sup> shewe bread was put.
- I The twelve cakes or loaves called the shewe bread.
- K The goblets or coverings.
- L The incense cups.



Chap. 37. 26.

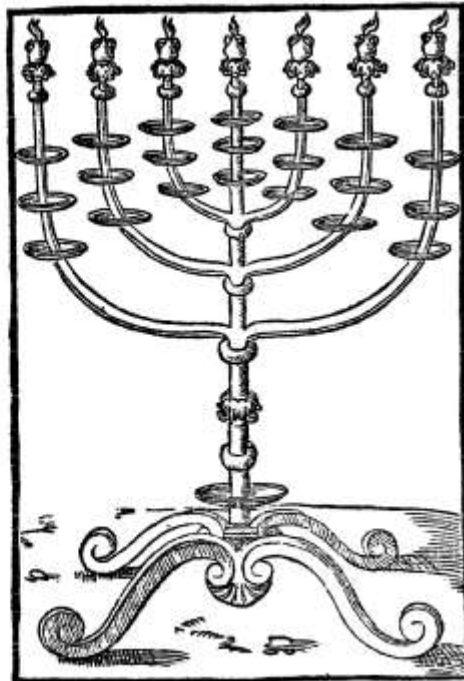
23 ¶ Thou shalt also make a table of Shittim wood, of two cubites long, & one cubite broad, and a cubite and an half hie:  
 24 And thou shalt couer it w pure golde, and make thereto a crowne of golde rounde about.  
 25 Thou shalt also make vnto it a border of foure fingers rounde about: and thou shalt make a golden crowne rounde about the border thereof.  
 26 After, thou shalt make for it foure rings of golde, & shalt put the rings in y foure coines that are in the foure scete thereof:

*1. 2. 3. 4. as hand broad*

27 Ouer against the border shal the rings be for places for barres, to beare the Table.  
 28 And thou shalt make the barres of Shittim wood, and shalt ouerlay them with golde, that y Table may be borne with them.  
 29 Thou shalt make also <sup>b</sup> dishes for it, and <sup>b</sup> incens cups for it and coverings for it, and goblets, wherewith it shalbe covered, <sup>ene</sup> of fine golde shalt thou make them.  
 30 And thou shalt set vp o the Table shew-bread before me continually.

<sup>b</sup> To see the bread vpon.

THE CANDELTICKE.



*Because the facion of the candelticke is so plaine & euident, it needeth not to describe the particular partes thereof according to the ordre of letters. Onely where as it is said in the 24. verse, that there shalbe foure bowles or cuppes in the candelticke, it must be vnderstand of the shaft or shafte: for there are but thre for euerie one of the other branches. Also the knoppes of the candelticke are those which are vnder the braches as they issue out of the shaft on either side.*

Chap. 37. 17.

*i It shal not be beaten, but beaten out of the lumps of golde with y hammer*

31 ¶ Also thou shalt make a Candelticke of pure golde: of <sup>i</sup> worke beaten out w the hammer shal the Candelticke be made, his shaft, & his braches, his bolles, his knops: and his floures shal be of the same.  
 32 Six branches also shal come out of the sides of it: thre branches of the Candelticke out of the one side of it, and thre branches of the Candelticke out of the other side of it.  
 33 Thre bolles like vnto almondes, one knop and <sup>one</sup> floure in one branche: and thre bolles like almondes in the <sup>other</sup> brache, one knop and <sup>one</sup> floure: so through out the six branches that come out of the Candelticke.  
 34 And in the shaft o y Candelticke shal be foure bolles like vnto almondes, his knops & his floures.

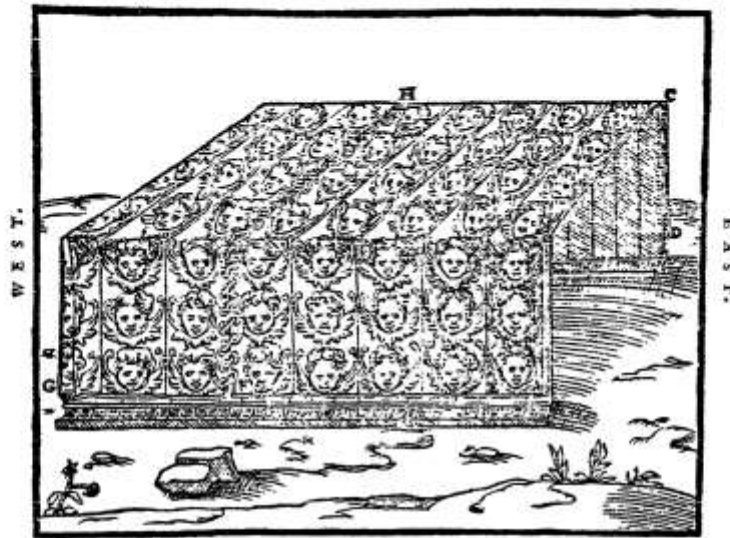
35 And there shalbe a knop vnder two branches made thereof: & a knop vnder two braches made thereof: and a knop vnder two braches made thereof according to the six branches coming out of the Candelticke.  
 36 Their knops and their branches shalbe thereof, all this shalbe one beate worke of pure golde.  
 37 And y shalt make the seuen lapes thereof, & y lapes thereof shalt y put theron, to giue lightoward that that is before it.  
 38 Also the snuffers & snuffedishes thereof shal be of pure golde.  
 39 O f a taler of fine golde shalt thou make it with all these instruments.  
 40 ¶ Like therfore that thou make them after their facion, that was shewed thee in the mountaine.

*k This was y talent weight of the temple & wated 120 pounds 2. 5. 2. 4. 6.*

# The tabernacle.

# Exodus..

## THE FIRST COVERING OF THE TABERNACLE.



### S O V T H E.

- A B C D The ten curtaines, which were eight and twenty cubites long of Cherubin worke  
 A E The breadth of a curtaine was foure cubites, and so the ten were fourtie cubites broad  
 F G Two curtaines & an halfe so that y<sup>e</sup> whole laid together declareth that the tabernacle was thirtie cubites long and twelue broad  
 F H Taches or hokes to tie the curtaines together.

### CHAP. XXVI.

1. The forme of the Tabernacle and the apperinanances, 33 The place of the Arke of the Mercisat, of the Table, and of the Candelstick.

2 Afterward thou shalt make the Tabernacle with ten curtaines of fine twined linen, and blew silk, and purple, & skarlet: & in the thou shalt make Cherubims of<sup>a</sup> broidred worke.

<sup>a</sup> That is, of melle coming or fine worke.

3 The length of one curtaine shall be eight and twenty cubites, & the breadth of one curtaine, foure cubites: euerie one of y<sup>e</sup> curtaines shall haue one measure.

4 Five curtaines shall be coupled one to another: and the other five curtaines shall be

coupled one to another.

5 And thou shalt make strings of blew silk v<sup>p</sup> the edge of the one curtaine, which is in the seluedge<sup>b</sup> of the coupling: & likewise shalt y<sup>e</sup> make in y<sup>e</sup> edge of y<sup>e</sup> other curtaine in y<sup>e</sup> seluedge, in y<sup>e</sup> secōde couplig.

<sup>b</sup> On the side that the curtaines might be tied together

6 Fiftie strings shalt thou make in one curtaine, and fiftie strings shalt thou make in the edge of the curtaine, which is in the secōde coupling: y<sup>e</sup> strings shall be one right against an other.

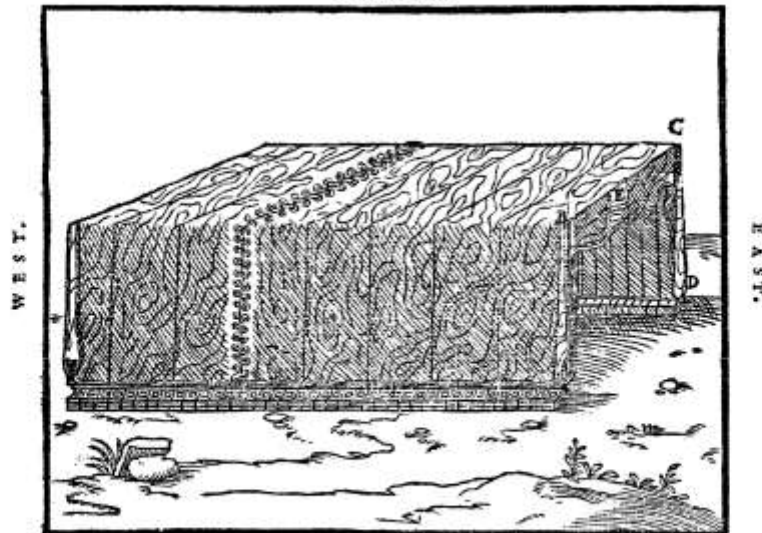
<sup>c</sup> In tying together being the sides

7 Thou shalt make also fiftie taches of golde, and couple y<sup>e</sup> curtaines one to another w<sup>th</sup> the taches, & it shall be one<sup>d</sup> tabernacle.

<sup>d</sup> One, as it is written

## THE CVRTAINES OF GOATES HEERE.

### N O R T H.



### S O V T H E.



# The tabernacle.

# Exodus.

wife thei shalbe ioyned aboue to a ring: thus shal it be for them two: thei shalbe for the two corners.

25 So thei shalbe eight boardes hauing sockets of siluer, *en* sixtene sockets, *that is*, two sockets vnder one boarde, & two sockets vnder an other boarde.

26 ¶ Then thou shalt make siue barres of Shittim wood for the boardes of one side of the Tabernacle,

27 And siue barres for the boardes of the other side of the Tabernacle: also siue barres for the boardes of the side of the Tabernacle towarde the Westside.

28 And the middle barre shal go through the middes of the boardes, from end to end.

29 And thou shalt couer the boardes with golde, and make their rings of golde, for places for the barres, and thou shalt couer the barres with golde.

30 So thou shalt reue vp the Tabernacle according to the facion thereof, which was shewed thee in the mount.

31 ¶ Moreouer thou shalt make a vaile of blewe silke, and purple, and skarlet, and fine twined linen: thou shalt make it of broyded worke with Cherubims.

32 And thou shalt hang it vpon foure pillers of Shittim wood couered with golde, (whose hokes shalbe of golde) standing vpon foure sockets of siluer.

33 ¶ Afterward thou shalt hang the vaile on the hokes, that thou maist bring in thither, *that is* (within the vaile) the Arke of

the Testimonie: and the vaile shal make you a separacion betwene the Holy place and the moiste Holy place.

34 Also thou shalt put the Mercifeat vpon the Arke of the Testimonie in the moiste Holy place.

35 And thou shalt set the Table without the vaile, & the Candelsticke ouer against the Table on the Southside of the Tabernacle, and thou shalt set the Table on the Northside.

36 Also thou shalt make an hanging for the dore of the Tabernacle of blewe silke, and purple, and skarlet, and fine twined linen wrought with needle.

37 And thou shalt make for the hanging siue pillers of Shittim, and couer thei with golde: their heades shalbe of golde, & thou shalt cast siue sockets of brasle for them.

## CHAP XXVII.

1 The altar of the burnt offering. 2 The courts of the Tabernacle. 3 The lampes continually burning.

1 Moreouer thou shalt make an altar of Shittim wood, siue cubites long and siue cubites broad (the altar shalbe foure square) and the height thereof thre cubites.

2 And thou shalt make it hornes in the foure corners thereof; the hornes shalbe of it selfe, and thou shalt couer it with brasle.

3 Also thou shalt make his ashpanses for his ashes and his besoms, and his basens, and his fleshokes, & his censers: thou shalt make all the instrumets thereof of brasle.

1 Whereunto the hie Priest onely entered once a yere

m Meaning in the holy place

a This hanging or vaile was betwene the holy place & there where the people were

a For the burnt offering.

b Of the same wood & matter, not taken vnto it

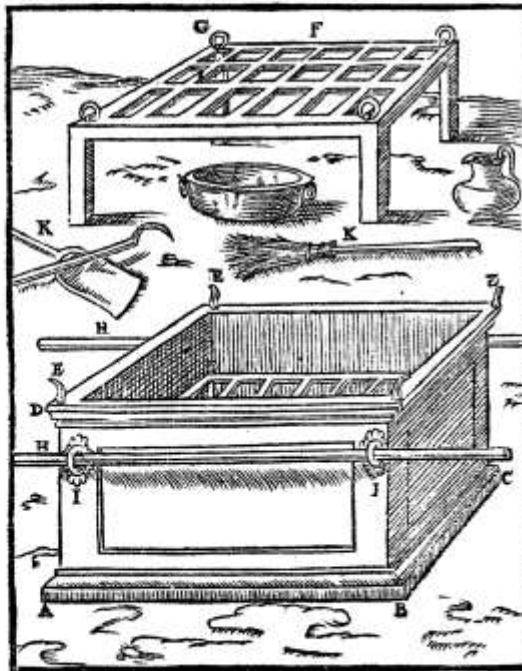
Or, for pieces.

Chap 27. 29. & 40. & 41. & 44.

k Some read, heades of the pillers

thei refer the hokes meaning that is siue hang down-ward from the hokes.

## THE ALTAR OF BURNT OFFERING.



- A B The length containing siue cubites.
- A D The height thre cubites
- B C The breadth a square
- E The foure hornes or foure corners.
- F The grate, which was put within the altar, and whereupon the sacrifice was burnt.
- G Foure rings to lift vp the grate by, when thei auoided the ashes
- H The barres to cary the altar.
- I The rings through the which the barres were put
- K Ashpans, besoms, fleshokes, basens & such instruments appertaining to the altar.

\*Eie ver.

4 And thou shalt make vnto it a grate like networke of brasse: also vpon that grate shalt thou make foure brass rings vpon the foure corners thereof.

5 And thou shalt put it vnder the copasse of the altar beneth, that the grate may be in the middes of the altar.

6 Also thou shalt make barres for the altar, barres, I say, of Sittim wood, & shalt couer them with brasse.

7 And the barres thereof shall be put in the rings, the which barres shall be vpon the two sides of the altar to beare it.

8 Thou shalt make y<sup>e</sup> altar holowe betwene the boordes: as God shewed thee in the mount, so shall they make it.

9 This was y<sup>e</sup> first altar in the tabernacle, & here y<sup>e</sup> people abode

9 ¶ Also thou shalt make the counte of y<sup>e</sup> Tabernacle in the Southside, euensul Southe: the counte shall haue curtaines of fine twined linen, of an hundred cubites long, for one side,

d They were curious hinges or circles for to becaused y<sup>e</sup> pillars.

10 And it shall haue twentie pillars, with their twentie sockets of brasse: the heades of the pillars, & their files shall be siluer.

11 Likewise on the Northside in length there shall be hangings of an hundred cubites long, & the twentie pillars thereof with their twentie sockets of brasse: the heades of y<sup>e</sup> pillars and the files shall be siluer.

12 ¶ And the breadth of the counte on the Westside shall haue curtaines of fiftie cubites, with their ten pillars & their ten sockets.

e Measurment of the counte, or holy cubites

13 And the breadth of the counte, Eastward shall haue fiftie cubites.

14 Also hangings of fiftie cubites shall be on the one side with their three pillars and their three sockets.

15 Likewise on the other side shall be hangings of fiftie cubites, with their three pillars, and their three sockets.

16 ¶ And in the gate of the counte shall be a vaile of twentie cubites, of blew, lilke, & purple, and skarlet, and fine twined linen wrought with needle, with the foure pillars thereof and their foure sockets.

17 All the pillars of the counte shall haue files of siluer rounde about, with their heades of siluer, and their sockets of brasse.

f This is the first

18 ¶ The length of the counte shall be an hundred cubites, and the breadth fiftie at either end, and the height fiftie cubites, and the hangings of fine twined linen, & their sockets of brasse.

g Or basket, where with y<sup>e</sup> curtains were fastened rounde

19 All the vessels of the Tabernacle for all maner seruice thereof, & all the pins thereof, & all the pins of the counte shall be brasse.

h Suche as cometh from y<sup>e</sup> altar, & here it is first pressed or beaten

20 ¶ And thou shalt commande the childre of Israhel, that they bring vnto thee pure oyle oliue beaten for the light, that the lampes may alway burne.

21 In the Tabernacle of the Congregation

without the vaile, which is before the Testimonie, shall Aaron and his sonnes dressethem from euening to morning before the Lord, for a statute for euer vnto their generacions to be obserued by the children of Israhel.

CHAP. XXVIII.

The Lord calleth Aaron & his sonnes to the Priesthood & Their garments 12 29 Aaron entred in to the Sanctuary in the name of the children of Israhel 30 Urim and Thummim 32 Aaron beareth the iniquities of the Israelites offrogs.

1 A N D cause thou thy brother Aaron to come vnto thee and his sonnes with him, from among the children of Israhel, that he may serue me in the Priests office: I meane Aaron, Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar: Aarons sonnes.

2 Also thou shalt make holy garments for Aaron thy brother, glorious & beautiful.

3 Therefore thou shalt speake vnto all the children of Israhel, whome I haue filled with the spirit of wisdome, that they make Aarons garments to consecrate him, that he may serue me in the Priests office.

a Whereby his office may be knowne to be glorious & excellent. b His wife is Aaron. c Which is to separate him from the rest.

THE GARMENTS OF THE HIGH PRIEST.



A The Ephod, or vpon coat, which was like cloth of golde and was girded vnto him, wherein was the breast plate with twelve stones, which was tied about with two chains to two ony stones and beareth with two laces.

B The robe was next vnder the Ephod, & becaused were stoned the pomegranates and bellies of golde.

C The tunicle or boynd coat, which was vnder y<sup>e</sup> robe and longer then it, and was also with ony laces.

4 Now these shall be y<sup>e</sup> garments, which thou shalt make, a breast plate, & an Ephod, & a robe, &

d A short and steepe coat without sleeves put vpon his shoulders to separate cloie vnto him.

# The tabernacle.

# Exodus.

2 a broyded coat, a mitre, & a girdle. so the  
se holy garmets shal they make for Aarón  
thy brother, & for his sonnes, that he may  
serue me in the Priests office.

5 Therefore they shal take golde, & blewe  
silke, and purple, and skarlet, & fine linen,

6 ¶ And they shal make the Ephod of golde,  
blewe silke, and purple, skarlet, & fine  
twined linen of broyded worke.

7 The two shulders thereof shalbe ioyned  
together by their two edges: so shal it be  
closed.

8 And y<sup>d</sup> embroyded garde of the same  
Ephod, which shalbe vpō him, shalbe of y<sup>e</sup>  
selfe same worke and stuffe, *even* of golde,  
blewe silke, and purple, and skarlet, and fi-  
ne twined linen.

9 And thou shalt take two onix stones, and  
grauē vpon them the names of the chil-  
dren of Israël:

10 Six names of the vpon the one stone, &  
the six names that remaine, vpō the secō-  
de stone, according to<sup>e</sup> their generaciōs.

11 Thou shalt cause to graue y<sup>e</sup> two stones  
accordig to the names of y<sup>e</sup> childrē of Is-  
raël by a grauer of signets, y<sup>e</sup> worketh and  
graueth in stone, and shalt make them to  
be set and embossed in golde.

12 And thou shalt put the two stones vpon  
the shulders of the Ephod, *as* stones of re-  
mēbrance of y<sup>e</sup> children of Israël: for Aa-  
rōn shal beare their names before y<sup>e</sup> Lord  
vpō his two shulders for a remēbrance.

13 So thou shalt make bosses of golde,  
¶ And two chelines of fine golde & at  
the ende, of wrethed worke shalt y<sup>e</sup> make  
them, & shalt fasten the wrethed chelines  
vpon the bosses.

15 ¶ Also thou shalt make the brest plate of  
iudgemēt with broyded worke: like the  
worke of the Ephod shalt thou make it:  
of golde, blewe silke, and purple, and skar-  
let, & fine twined linen shalt y<sup>e</sup> make it.

16 Foure square it shalbe *and* double, an  
han bred long and an hand bred broad.

17 Then thou shalt set it ful of places for  
stones, *even* foure rowes of stones: y<sup>e</sup> ordre  
shalbe thus, a<sup>r</sup> ruby, a topaze, and a<sup>r</sup> carbū-  
cle in the first rowe.

18 And in the seconde rowe thou shalt set an  
emeraude, a saphir, and a<sup>r</sup> diamond.

19 And in y<sup>e</sup> third rowe a turkeis, an achate,  
and an hematite.

20 And in the fourte rowe a<sup>r</sup> chrysolite, an  
onix, and a iasper: and they shalbe set in  
golde in their embossments.

21 And the stones shalbe according to the  
names of the childrē of Israël, twelue, ac-  
cording to their names, grauen as signets,  
euerie one after his name, & they shalbe  
for the twelue tribes.

22 ¶ Then thou shalt make vpon the brest  
plate two chelines at the endes of wrethen

worke of pure golde.

23 Thou shalt make also vpō the brest plate  
two rings of golde, and put the two rings  
on<sup>k</sup> the two endes of the brest plate.

24 And thou shalt put the two wrethē chei-  
nes of golde in the two rings in the endes  
of the brest plate.

25 And the *other* two endes of the two wre-  
then chelines, thou shalt fasten in the two  
embossments, and shalt put *them* vpō the  
shulders of the Ephod on y<sup>e</sup> fore side of it.

26 ¶ Also thou shalt make two rings of  
golde, which thou shalt put in the<sup>l</sup> two  
other endes of the brest plate, vpon the bor-  
der thereof, toward y<sup>e</sup> inside of y<sup>e</sup> Ephod.

27 And two *other* rings of golde thou shalt  
make, & put them on the two sides of the  
Ephod, beneth in the fore parte of it ouer  
against the coupling of it vpon the broy-  
ded garde of the Ephod.

28 Thus they shal binde the brest plate by  
his rings vnto the rings of the Ephod, w<sup>h</sup>  
a lace of blewe silke, that it may be fast  
vpon the broyded garde of the Ephod, & y<sup>e</sup>  
the brest plate be not lofed frō y<sup>e</sup> Ephod.

29 So Aarōn shal<sup>m</sup> beare the names of the  
childrē of Israël in the brest plate of iud-  
gement vpon his heart, when he goeth in-  
to the holy place, for a remēbrance con-  
tinually before the Lord.

30 ¶ Also thou shalt put in the brest plate of  
iudgement the<sup>n</sup> Vrim & the Thūmim,  
w<sup>h</sup> shalbe vpō Aarons heart, whē he goeth  
in before the Lord: and Aarōn shal beare  
the iudgemēt of the children of Israël vpon  
his heart before the Lord continually.

31 ¶ And thou shalt make the robe of the  
Ephod altogether of blewe silke.

32 And the hole for his heade shalbe in the  
middles of it, hauing an edge of wouē  
worke rounde about y<sup>e</sup> collar of it: so it shalbe  
as y<sup>e</sup> collar of an habergeō that it rēt not.

33 ¶ And beneth vpon the skurtes thereof  
shalt make pomgranates of blewe silke, &  
purple, & skarlet, round about the skurtes  
thereof and belles of golde betwene them  
round about:

34 Thus, a golden bel and a pomgranate,  
a golden bel and a pomgranate rounde  
about vpon the skurtes of the robe.

35 So it shalbe vpon Aarōn, when he mini-  
streth, and his sound shalbe heard, when  
he goeth into the holy place before the  
Lord, and when he commeth out, and he  
shal not dye.

36 ¶ Also thou shalt make a plate of pure  
golde, & graue therō, as signets are grauē,  
HOLINES TO THE LORD,

37 And y<sup>e</sup> shalt put it on a blewe silke lace,  
and it shalbe vpon the mitre: *even* vpon y<sup>e</sup>  
fore fronte of the mitre shal it be.

38 So it shalbe vpon Aarōns forehead, that  
Aarōn may<sup>r</sup> beare the iniquitie of y<sup>e</sup> of-  
frings

<sup>d</sup> Which wēt  
about his vp-  
most coat.

<sup>e</sup> As they we-  
re in age, so  
shulde they be  
grauen in or-  
der.

<sup>f</sup> That Aarōn  
might remem-  
ber the Israel-  
ites to God  
warde.

<sup>g</sup> Of the bos-  
ses.

<sup>h</sup> It was so cal-  
led, because y<sup>e</sup>  
the Priest col-  
de not give sen-  
tence: & age  
in y<sup>e</sup> without  
the lawe his  
bre, &  
a<sup>r</sup> deseruē p-  
tion to the  
brest plate.

<sup>i</sup> Or, sardius.  
<sup>k</sup> Or, emeraude.

<sup>l</sup> Or, carbuncle.  
<sup>m</sup> Or, iasper.

<sup>n</sup> Or, sardius.

<sup>k</sup> Which are  
vpmost to-  
ward the shoul-  
der.

<sup>l</sup> Which are  
beneath.

<sup>m</sup> Aarōn shal  
not beare  
the holy plate  
in his owne  
name, but in  
the name of  
all the chil-  
dren of Israël.

<sup>n</sup> Vrim signi-  
feth light, and  
Thūmim per-  
fection: & clar-  
ifying that the  
bones of the  
brest plate  
were moſte  
cleare, and of  
perfect beau-  
ty: by Vrim al-  
so is met kno-  
lage, and Thū-  
mim holynes,  
shewing what  
vertues are re-  
quired in the  
Priests.

<sup>o</sup> Eccles. 47, 10.

<sup>p</sup> Holines ap-  
paremeth to  
the Lord for  
he is moſte ho-  
ly, and nothig  
vnholy may  
appare before  
re him.

<sup>q</sup> These offrigs  
could not be  
so perfect, but  
some faulte  
wolde be the-  
ren: w<sup>h</sup> sinne  
the hie Priest  
bare and paci-  
fed God.

frings, which the childre of Israél shal offer in all their holy offrings: & it shalbe alwaies vpon his forehead, to make them acceptable before the Lord.

19 Likewise thou shalt embroydre the fine linen coat, and thou shalt make a mitre of fine linen, but thou shalt make a girdel of needle worke.

40 Also thou shalt make for Aarons sonnes coates, & thou shalt make the girdels, & bonets shalt thou make them for glorie and comelines.

41 And thou shalt put them vpon Aarón thy brother, & on his sonnes with him, & shalt anoynt them, and fill their hands, and sanctifie them, y they may minister vnto me in the Priestes office.

42 Thou shalt also make them linen breeches to couer their priuities: fro the loynes vnto the thighs shal they reache.

43 And they shalbe for Aarón and his sonnes when they come into the Tabernacle of the Cōgregation, or when they come vnto the altar to minister in y holy place, that they commit not iniquitie: & so dye. *This shalbe a lawe for euer vnto him and to his seds after him.*

CHAP. XXIX.

1 *The manner of consecrating the Priests: 31 The continual sacrifice: 41 The Lord promitteth to dwell among the children of Israél.*

1 **T**His thing also shalt thou do vnto the when thou consecratest them to be my Priestes. \* Take a yong calf, and two rams without blemish,

2 And vnleauened bread & cakes vnleauened tempered with oyle, & wafers vnleauened anointed with oyle: (of fine wheat flower shalt thou make them)

3 The y shalt put the in one basket, & present them in the basket with the calf and the two rams,

4 And shalt bring Aarón and his sonnes vnto the dore of the Tabernacle of y Cōgregation, and wash them with water.

5 Also thou shalt take the garments, & put vpon Aarón the tunicle, and the robe of the Ephod, and the Ephod, and the breast plate, and shalt clothe him with the broydrd garde of the Ephod.

6 Then thou shalt put the mitre vpon his head, and shalt put the holy crowne vpon the mitre.

7 And thou shalt take the anointing oyle, and shalt powre vpon his head, and anoint him.

8 And thou shalt bring his sonnes, and put coates vpon them,

9 And shalt girdle them with girdels, *bathe* Aarón & his sonnes: and shalt put the bonets on them, and the Priestes office shalbe theirs for a peipetual lawe: thou shalt also fill the hands of Aarón, and the hãds of his sonnes.

10 After, thou shalt present the calf before the Tabernacle of the Cōgregation. \* and Aarón and his sonnes shal put their hãds vpon the head of the calf.

11 So thou shalt kil the calf before y Lord, at the dore of the Tabernacle of the Cōgregation.

12 Then thou shalt take of y blood of the calf, and put it vpon the hornes of the altar with thy finger, and shalt powre all the rest of the blood at the fote of the altar.

13 \* Also thou shalt take all the fat that couereth the inwardes, and the kall, *that is* on the liuer, and the two kidneis, and the fat that is vpon the, and shalt burne them vpon the altar.

14 But the flesh of the calf, and his skin, and his doig shalt thou burne with fire with out the holte: it is a sinne offering.

15 ¶ Thou shalt also take one ram, and Aarón and his sonnes shal put their hands vpon the head of the ram.

16 Then thou shalt kil the ram, and take his blood, and sprinkle it round about vpon the altar,

17 And thou shalt cut the ram in pieces, and wash y inwardes of him and his legges, & shalt put them vpon the pieces thereof, and vpon his head.

18 So thou shalt burne the whole ram vpon the altar. *for it is a burnt offering vnto the Lord for a swete fauour: it is an offering made by fire vnto the Lord.*

19 ¶ And thou shalt take the other ram, and Aarón and his sonnes shal put their hands vpon the head of the ram.

20 Then shalt thou kil the ram, and take of his blood & put it vpon the lap of Aaróns eare, and vpon the lap of the right eare of his sonnes, and vpon the thumbe of their right hand, & vpon the great toe of their right fore, and shalt sprinkle the blood vpon the altar round about.

21 And thou shalt take of the blood that is vpon the altar, and of the anointing oyle, and shalt sprinkle it vpon Aarón, and vpon his garments, and vpon his sonnes, and vpon the garments of his sonnes with him: so he shalbe halowed, and his clothes, and his sonnes, and the garments of his sonnes with him.

22 Also thou shalt take of the rams y fat & the rompe, euen the fat that couereth the inwardes, and the kall of the liuer, and the two kidneis, and the fat that is vpon them, and the right shulder, (for it is the ram of consecration)

23 And one loaf of bread, and one cake of bread tempered with oyle, & one wafer, out of y basket of the vnleauened bread that is before the Lord.

24 And thou shalt put all this in the hãds of Aarón, and in the hãds of his sonnes, and

*Leuit 1. d. c. signifying that o. scrib. se was also offered for them, and that they did appeare:*

*Leuit 1. d.*

*\* Or a sinne offering*

*d Or a sinne offering of reb. which causeth the wrath of God to cease*

*e Meaning the fote & outer part of the eare.*

*f Whether the altar must be sprinkled*

*g Which is of fied for the consecration of y Priest.*

*q That is, consecrate the, by giuing them things to offer, and thereby aduise them to their office*

*16. of 11 liues*

*r In noe hiding their nakednes.*

*Leu 2. d.*

*s To offer the in sacrifice.*

*t Which was set vnder the Ephod*

*Chap. 28. 36.*

*Chap. 30. 23.*

*Chap. 22. 27.*

*19. of 11 liues*

shalt shake them to and fro before  $\gamma$  Lord.  
 25 Again, thou shalt receive them of their hands, and burne them vpon the altar besides the burnt offering for a swete fauour before the Lord: for this is an offering made by fire vnto the Lord.

*h* This sacrificie the Frolicke moue toward the East, West, North and South, is so called, because it was not only shake to and fro, but also listred  $\gamma$

26 Likewise thou shalt take the brest of the ram of the consecration, which is for Aaron, and shalt shake it to  $\gamma$  and fro before the Lord, and it shall be thy parte.

27 And thou shalt sanctifie the brest of the shaken offering, & the shoulder of the heauce offering, which was shaken to and fro, & which was heauce vp of the ram of the consecration, which was for Aaron, and which was for his sonnes.

28 And Aaron and his sonnes shall haue it by a statute for euer, of the children of Israel: for it is an heauce offering, and it shall be an heauce offering of the children of Israel, of their peace offerings, euen their heauce offering to the Lord.

*h* Which were offerings of thankes going to God for his benefites.

29 ¶ And the holy garmets, which apperteyne to Aaron, shall be his sonnes after him, to be anointed therein, and to be consecrated therein.

30 That sonne that shall be Priest in his stede, shall put them on seven dayes, when he cometh into the Tabernacle of the Congregation to minister in the holy place.

31 ¶ So thou shalt take the ram of  $\gamma$  consecration, and sethe his flesh in the holy place.

*Leu 1. 11, & 20, 2. mat 12, 4*

32 ¶ And Aaron and his sonnes shall eat the flesh of the ram, and the bread that is in  $\gamma$  balcke, at the dore of the Tabernacle of  $\gamma$  Congregation.

*h* This is, by the sacrificie

33 So they shall eat these things, whereby their atonement was made, to consecrate the, and to sanctifie the: but a stranger shall not eat thereof, because they are holy things.

34 Now if ought of  $\gamma$  flesh of the consec. actio, or of  $\gamma$  bread remaine vnto the morning, then thou shalt burne the rest with fire: it shall not be eaten, because it is an holy thing.

35 Therefore shalt thou do thus vnto Aaron and vnto his sonnes, according to all things, which I haue commanded thee: seven daies shalt thou consecrate them,

*¶ His skin shall be*

36 And shalt offer euenie day a calf or a fenne offering, for reconciliation: and thou shalt cleanse  $\gamma$  altar, when thou shalt offer vpon it for reconciliation, & shalt anoint it, to sanctifie it.

*in To appeare Gods wrath if sinne may be pardoned*

37 Seven daies shalt thou cleanse the altar, and sanctifie it, so the altar shall be moste holy: and whatsoeuer toucheth the altar, shall be holy.

*¶ Num 21. 3.*

38 ¶ Now this is  $\gamma$  which thou shalt present vpon the altar: euen two labes of one yere olde, day by day continually.

39 The one lambe: thou shalt present in the morning, and the other lambe thou shalt present at euen.

40 And with  $\gamma$  one libe, a tenth parte of fine flour mingled w<sup>th</sup> the fourte parte of an Hin of beaten oile, and the fourte parte of an Hin of wine, for a drinke offering.

*n* This is, as other read chap 26. 16. o Which is about a pint.

41 And the other lambe  $\gamma$  shalt present at euen: thou shalt do thereto according to the offering of the morning, & according to the drinke offering thei cof, to be a burnt offering for a swete fauoure vnto the Lord.

42 This shall be a continual burnt offering in your generatiōs at the dore of the Tabernacle of the Congregation before  $\gamma$  Lord, where I wil make appointment with you, to speake there vnto thee.

*¶ to desire my selfe a just.*

43 There I wil appoint with the children of Israel, and the place shall be sanctified by my  $\gamma$  glorie.

*p* Because of my glorious presence

44 And I wil sanctifie the Tabernacle of  $\gamma$  Congregation & the altar: I wil sanctifie also Aaron & his sonnes to be my Priests,

45 And I wil dwell among the children of Israel, and wil be their God.

*Leu 24. 12 2 cor. 6. 16*

46 Then shall they knowe that I am  $\gamma$  Lord their God, that broght them out of  $\gamma$  land of Egypt, that I might dwell among them: for I am the Lord their God.

*q* It is I the Lord, that am their God

CHAP. XXX.

1 The Altar of incense 2 The summe that the Israelites shalde pay to the Tabernacle. 3 The brazen Laver. 4 The anointing Oyle. 5 The making of the perfume.

1 Furthermore thou shalt make an altar for swete perfume, of Shittim wood thou shalt make it.

*a* Upon the top the brazen laver was burnt, vers 34

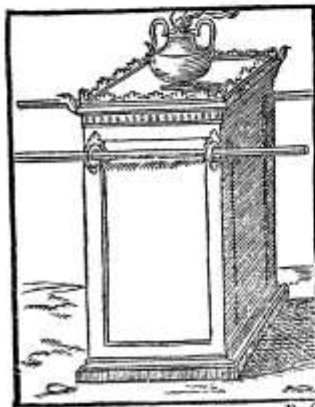
2 The length thereof a cubite &  $\gamma$  breadth thereof a cubite (it shall be foure square) and the height thereof two cubites: the hornes thereof shall be of the same,

*b* Of the same wood & matter

3 And  $\gamma$  shalt overlaid it with fine golde, bothe  $\gamma$  top thereof &  $\gamma$  sides thereof round about, and his hornes: also thou shalt make vnto it a crowne of gold round about.

*for, a circle & cube.*

THE ALTAR OF SWEET PERFUME.



This altar was one cubite long, and one cubite broad, and in height was two cubites: the rest may be understood by the former figures.



4 Besides this thou shalt make vnder this crowne two golden rings on ether side: *then* on euery side shalt thou make *them*, that they may be as places for the barres to beare it with all.

5 The *w* barres thou shalt make of Shittim wood, and shalt couer them w golde.

6 After thou shalt set it before the vaile, that is nere the Arke of Testimonie, before the Mercieseat that is vpon the Testimonie, where I wil appoint with thee.

7 And Aaron shall burne thereon swete incense euery morning: when he *d* dresteth the lampes thereof, shall he burne it.

8 Likewise at euen, when Aaron setteth vpon the lampes thereof, he shall burne incense: *this* perfume shall be perpetually before the Lord, throughout your generations.

9 Ye shall offer no *s* sacrifice incense thereon, nor burnt sacrifice, nor offering, neither perfume anie drinke offering *f* thereon.

10 And Aaron shall make recõciliation vpon *h* hornes of it once in a yeie w the blood of the sinne offering *in the day* of recõciliation: once in the yeie shall he make recõciliation vpon it throughout your genera-

tions: this is moste holy vnto the Lord.

11 ¶ Afterward the Lord spake vnto Moyses, saying,

12 \*When thou takest the summe of *h* children of Israell after their nõbre, then they shall giue euery man *s* a redemption of his life vnto the Lord, whẽ thou tellest them, that there be no plague among them whẽ thou countest them.

13 This shall euery man giue, that goeth into the nombre, half a shekel, after the *h* shekel of the Sanctuarie: (*\* a shekel is twenty gerahs*) the halfe shekel shall be an offering to the Lord.

14 All that are nõ bred fiõ twenty yere olde and aboue, shall giue an offering to *h* Lord.

15 The riche shall not passe, and the poore shall not diminish from halfe a shekel, whẽ ye shall giue an offering vnto *h* Lord, *i* for the redemption of your liues.

16 So thou shalt take the money of *h* redemption of the children of Israell, and shalt put it vnto the vse of the Tabernacle of *h* Cõgregacion, that it may be a memorial vnto the children of Israell before *h* Lord for the redemption of your liues.

e This is, in *h* iudicial, and not in the iudicial of all.

d Meaning whẽ he trimmeth them, & resteth in the style

e Otherwise made the this, which is described f. But it hath only sense to beate perfume

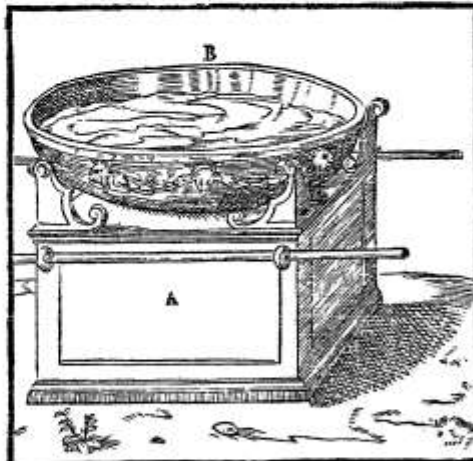
Exod. 25. 30.

g Wherby he is said to be redeemed his life which he had forfeit, as is declared by David, 2 Sam. 24.

h This shekel valued two old mone shekels: & *h* gerah valued about 2. penne after *h* shall here, the once of silver, Lev. 27. 25. Num. 3. 47.

i That God should be merciful vnto you.

THE LAUER OF BRASSE.



A The foundation or foot of the Lauer.  
B The Lauer. Because Moyses describeth not the manner of this Lauer, this figure is made after the fashion of Salomons, & seemeth to be moste agreeable to this, 1 King 7. 38. In this of wheels are put barres to beare it, as in the other figures also appeareth.

17 ¶ Also *h* Lord spake vnto Moyses, saying,

18 Thou shalt also make a lauer of brasse, & his foot of *h* asse to wash, and shalt put it betwene *h* Tabernacle of *h* Congregation & the altar. & shalt put water therein.

19 For Aaron and his sonnes shall *h* wash their hands and their feet thereat.

20 When they go into the Tabernacle of the Congregation, or when they go vnto the altar to minister: *to* make *h* perfume of the burnt offering to the Lord, they shall wash their selues with water, lest they dye.

21 So they shall wash their hands & their feet *h* they dye not: & *this* shall be to the an ordi-

nance *i* for euer, *both* vnto him and to his sede throughout their generacions.

22 ¶ Also *h* Lord spake vnto Moyses, saying,

23 Take thou also vnto thee, principal spices of *h* moste pure myrrhe first hundred *h* shekels, of swete cinamõ halfe so muche, that is, two hundred & fiftie, and of swete calamus, two hundred, and fiftie:

24 Also of cassia five hundred, after the shekel of the Sanctuarie, and of oile oliue an *h* Hin.

25 So thou shalt make of it the oile of holy ointement, *even* a moste precious ointement after the arte of the apotecarie: this

i So long as *h* priesthood shall last

m Weying *h* muche.

n It is a kinde of resin of a very sweete odor, & is used in powders & odours. Chap. 29. 40.

k Signifying *h* he that cometh to God, must be washed from all sinne and corruption.

The tabernacle.

Exodus.

shalbe the oile of holy ointement.  
 26 And thou shalt anoint <sup>o</sup> Tabernacle of the Congregation theewith, & the Arke of the Testimonie:  
 27 Also the Table, and all the instruments thereof, and the Candellsticke, with all <sup>o</sup> instruments thereof, & the altar of incense:  
 28 Also the altar of burnt offering with all his instruments, and the lauer & his fore.  
 29 So thou shalt sanctifie them, and they shalbe holie: all <sup>o</sup> shall touche them, shalbe holie.  
 30 Thou shalt also anoint Aaron and his sonnes, and shalt consecrate them, that they may minister vnto me in the Priests office.  
 31 Moreover thou shalt speake vnto <sup>o</sup> children of Israel, saying, This shal be an holy ointing oyle vnto me, throughout your generations.  
 32 None shal anoint <sup>o</sup> mans flesh therewith, nether shal ye make any composition like vnto it: for it is holy, and shalbe holie vnto you.  
 33 Whosoever shal make <sup>o</sup> like ointement, or whosoever shal put any of it vpon a stranger, euē he shalbe cut of from his people.  
 34 And the Lord said vnto Moses, Take vnto thee <sup>o</sup> these spices, pure myrrhe & cleargume and galbanum, <sup>o</sup> these odoures with pure frankincense, of eche like weight:  
 35 Then thou shalt make of them perfume composed after the arte of the apotecary, mingled together, pure & holie.  
 36 And thou shalt beate it to powder, and shalt put of it before the Arke of <sup>o</sup> Testimonie in the Tabernacle of the Congregation, where I will make appointment with thee: it shalbe vnto you holie.  
 37 And ye shal not make vnto you any composition like this perfume, which thou shalt make: it shalbe vnto thee holie for the <sup>o</sup> Lord.  
 38 Whosoever shal make like vnto that to smel thereto, euē he shalbe cut of from his people.

CHAP. XXXI.

God maketh Bezaleel & Aholiab mete for his worke.  
 1 The Sabbath day is the signe of our sanctification.  
 2 The tables written by the finger of God.

1 And <sup>o</sup> Lord spake vnto Moses, saying,  
 2 Beholde, I <sup>o</sup> haue called by name, Bezaleel, the sonne of Uri, the sonne of Hur of the tribe of Iudah,  
 3 Whome I haue filled with the Spirit of God, in wisdom, & in vnderstanding & in knowledge & in all <sup>o</sup> workmanship:  
 4 To finde out curious workes to worke in golde, & in siluer, and in brasse,  
 5 Also in the art to set stones, and to carue in timber, and to worke in all maner of workmanship.  
 6 And beholde, I haue ioyned with hi Aholiab the sonne of Ahisamah of the tribe of

Dan, & in the heartes of all that are wise hearted, haue I put wisdom to make all <sup>o</sup> I haue commanded thee:  
 7 That is, <sup>o</sup> Tabernacle of <sup>o</sup> Congregation, and the Arke of the Testimonie, and the Mercieseat that shalbe thereupon, with all instruments of the Tabernacle:  
 8 Also the Table and the instruments thereof, and the <sup>o</sup> pure Candellsticke with all his instruments, and the Altar of perfume:  
 9 Likewise the Altar of burnt offering with all his instruments, and the Laue, with his fore:  
 10 Also the garments of the ministracion, and the holy garments for Aaron <sup>o</sup> Priest, and the garments of his sonnes, to minister in the Priests office,  
 11 And the <sup>o</sup> anointing oyle, and sweet perfume for the Sanctuarie: according to all that I haue commanded thee, shal they do.  
 12 ¶ Afterward the Lord spake vnto Moses, saying,  
 13 Speake thou also vnto the children of Israel, & say, <sup>o</sup> Notwithstanding kepe ye my Sabbaths: for it is a signe betwene me and you in your generations, that ye may knowe that I the Lord do sanctifie you.  
 14 \*Ye shal therefore kepe <sup>o</sup> Sabbath: for it is holy vnto you: he that defileth it, shal dye <sup>o</sup> death: therefore whosoever worketh therein, the same person shalbe euē cut of from among his people.  
 15 Six dayes shal men worke, but in the seventh day <sup>o</sup> the Sabbath of the holy rest to the Lord: whosoever doeth any worke in the Sabbath day, shal dye the death.  
 16 Wherefore the childē of Israel shal kepe the Sabbath, that they may obserue the <sup>o</sup> rest throughout their generations for an euēlasting couenant.  
 17 It is a signe betwene me and the children of Israel for euē: for in six dayes <sup>o</sup> Lord made the heauen and the earth, and in the seventh day <sup>o</sup> he ceased, and rested.  
 18 Thus (when the Lord had made an end of cōmuning with Moses vpon mount Sinai) <sup>o</sup> he gaue him two Tables of the Testimonie, <sup>o</sup> two tables of stone, written with the finger of God.

CHAP. XXXII.

The Israelites impute their deliniance to the calf.  
 1 God is appeased by Moses prayer. 2 Moses breaketh the Tables. 3 He setteth the idolaters. 4 Moses exhorteth the people.

1 But when the people sawe, that Moses <sup>o</sup> tained long he came downe from <sup>o</sup> mountaine, the people gathered the selues together against Aaron, & said vnto him, Vp, <sup>o</sup> make vs gods to go before vs: for of this Moses (the man that brought vs out of the land of Egypt) we knowe not what is become of him.  
 2 And Aaron said vnto them, <sup>o</sup> Plucke of the

<sup>o</sup> All things which appertaine to the Tabernacle

<sup>o</sup> Neither in their burialls nor other wise

<sup>o</sup> Either a stranger, or an Israelite, (save onely the Priests) In Hebrew, Shiklich: & is a sort of kinde of gumme and thence as the name

<sup>o</sup> Only dedicated to the use of the Tabernacle

<sup>o</sup> These chosen and made Chap 31

<sup>o</sup> This sheweth that holy crafts are the gifts of Gods Spirit, & therefore ought to be esteemed

<sup>o</sup> I haue in them, and merciesed their knowledg

<sup>o</sup> So called, because of the economy, and spiritual therein, or because the whole was beaten out of one piece

<sup>o</sup> Which onely was among the Priests & instruments of the Tabernacle, and not to be used

<sup>o</sup> Though I could make choice whether to be done, or will I not that you breake my Sabbaths. Chap 31. 25. 26. 28. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

<sup>o</sup> 6. 28. 30.

<sup>o</sup> Gen. 1. 5.

<sup>o</sup> From creating his creatures, but not for governing & preserving them. Deut. 5. 15.

<sup>o</sup> The root of idolatrie is, whē we thinke <sup>o</sup> God is not at hand, except they see him carnally. Thinking <sup>o</sup> they would rather forgo idolatrie, thē so <sup>o</sup> to figure their molten pictures etc.

the golden earings, which are in the eares of your wives, of your sonnes, and of your daughters, and bring them vnto me.

*e* Suche is the rage of idolaters, that they spare no cost to imitate their wicked desires  
*Psal 106. 19.*  
*d* They faculid of their leat of Egypt, where they sawe euhues, and serpents worshipped  
*1 King. 12. 28.*

3 Then all the people pluckte from the eares the golden earings, which were in their eares, and they brought them vnto Aaron.

4 Who receiued them at their hands, and fashioned it with the grauing tole, & made of it a molten calf: then they said, These be thy gods, O Israel, which brought thee out of the land of Egypt.

5 When Aaron sawe that, he made an altar before it: and Aaron proclaimed, saying, To morowe shall be the holy day of the Lord.

*1 Cor. 10. 7.*

6 So they rose vp the next day in the morning, and offered burnt offrings, & brought peace offrings: also the people sat them downe to eat and drinke, and rose vp to playe.

7 ¶ Then the Lord said vnto Moses, Go, get thee downe: for thy people which thou hast brought out of the land of Egypt, haue corrupted their waies.

*z* Whichey we see what necessitie we haue to pray earnestly to God, to keepe vs in his true obedience and to send vs good guides  
*1 King. 12. 28*  
*Chap. 33. 3*  
*deut. 9. 23*  
*1* God serueth the piety of the people  
*1* God serueth the piety of the people

8 They are sone turned out of the way, which I commanded them for they haue made them a molten calf, & haue worshipped it, & haue offered the eate, sayig, These be thy gods, O Israel, which haue brought thee out of the land of Egypt.

9 Againe the Lord said vnto Moses, I haue sene this people, and beholde, it is a stiffnecked people.

*1* God serueth the piety of the people  
*1* God serueth the piety of the people

10 Nowe therefore let me alone, that my wrath may waxe hote against them, for I wil consume them: but I wil make of thee a mightie people.

*Psal 106. 29.*

11 But Moses prayed vnto the Lord his God, and said, O Lord; why doest thy wrath waxe hote against thy people, which thou hast brought out of the land of Egypt, with great power, and with a mightie hand?

*Numb 14. 13*  
*107. 13*

12 ¶ Whenfore shal the Egyptians speake, and say, He hath brought them out maliciously for to slay them in the mountaines, and to consume them from the earth: turne from thy fierce wrath, and change thy minde from this euil toward thy people.

*107. 13*

*z* That is, thy promise made to Abraham  
*Gen 12. 7*  
*12. 7*  
*12. 7*  
*12. 7*

13 Remembre s Abraham, Izhak, & Israel thy seruants, to whome thou swarest by thine owne selfe, and saidest vnto them, I wil multiplie your seds, as the starres of the heauen, and all this land, that I haue spoken of, wil I giue vnto your seds, and thou shalt inherite it for euer.

14 Then the Lord changed his minde from the euil, which he threatened to do vnto his people.

15 So Moses returned and went downe from the mountaine with the two Tables of the Testimonie in his hand: the Tables were writte on bothe their sides, euen on the

one side & on the other were they written.

16 And these Tables were the worke of God, and this writing was the writing of God grauen in the Tables.

17 And when Ioshua heard the noise of the people, as they showed, he said vnto Moses, There is a noise of warre in the hoste.

18 Who answered, It is not the noise of the that haue the victorie, nor the noise of the that are overcome: but I do heare the noise of singing.

19 Nowe, as he came nere vnto the hoste, he sawe the calf and the dancing: so Moses wrath waxed hote, and he cast the Tables out of his hands, and brake them in pieces beneath the mountaine.

20 ¶ After, he toke the calf, which they had made, & burned it in the fire, and ground it vnto powder, and strowed it vpon the water, & made the childre of Israel drinke of it.

*h* All these repectis shewe how excellent a thing they desired them selves of by their idolatrie

*Deut. 9. 20.*

*1* Perely to scape them out of idolatrie, & partly if they had beene more careful to remember it afterwards.

21 Also Moses said vnto Aaron, What didst thou do vnto mee, & thou hast brought so great a sinne vpon them?

22 The Aaron answered, Let not the wrath of my lord waxe fierce: thou knowest this people, that they are set on mischief.

23 And then said vnto me, Make vs gods to go before vs: for we knowe not what is become of this Moses (the man y brought vs out of the land of Egypt.)

24 The I said to them, Ye that haue golde, plucke it of: and they brought it me, and I cast it into the fire, and thereof came this calf.

25 Moses therefore sawe that the people were naked (for Aaron had made them naked vnto their shame among their enemies)

*k* Bothe desirous of Gods fauour, & of euil to their enemies to speake euil of their God

26 And Moses stode in the gate of the camp, and said, Who pertaineth to the Lord? let him come to me. And all the sonnes of Leui gathered them selues vnto him.

27 Then he said vnto them, Thus saith the Lord God of Israel, Put euerie man his sworde by his side: go to and fro, fro gate to gate, through the hoste, and slay euerie man his brother, and euerie man his companion, & euerie man his neighbour.

*l* This sath God, that he turned the curse of Iakob upon Leui: a blessing. Deut 14. 9

28 So the children of Leui did as Moses had commanded: and there fel of the people the same day about thre thousand me.

29 (For Moses had said, Consecrate your hands vnto the Lord this day, euen euerie man vpon his sonne, and vpon his brother, that there may be giuen you a blessing this day)

*m* In renfing Gods glorie we must haue no respect to persons, but put of all carnal affection

30 And when the morning came, Moses said vnto the people, Ye haue committed a grieuous crime: but now I wil go vp to the Lord, if I may pacifie him for your sinne.

31 Moses therefore went againe vnto the Lord, and said, Oh, this people haue sinned.

ned a great sinne and haue made the gods of golde.

Therefore now if thou pardone their sinne, thy mercie shal appeare: but if thou wilt not, I pray thee, raise me out of thy booke, which thou hast written.

Then the Lord said to Moses, Whosoever hath sinned against me, I will put him out of my booke.

Go now therefore, bring the people vnto the place which I commanded thee: beholde, mine Angel shal go before thee, but yet in the day of my visitacion I will visit their sinne vpon them.

So the Lord plagued the people, because they caused Aar on to make the calf which he made.

CHAP. XXXIII.

The Lord promiseth to send an Angel before his people. These are said because the Lord demeth to go vp with them. Moses talketh familiarly with God. He prayeth for the people, and desireth to see the glorie of the Lord.

Afterwarde the Lord said vnto Moses, Depart, and go vp hence, thou, and the people (which thou hast brought vp out of the land of Egypt) vnto the land which I swore vnto Abraham, to Isaac, and to Iacob, saying, Vnto thy seede wil I giue it.

And I wil send an Angel before thee, and wil cast out the Canaanites, the Amorites, and the Hittites, and the Perizzites, the Hiuites, and the Iebusites:

To a land, I say, that floweth with milke & hony: for I wil not go vp with thee, because thou art a stiffnecked people, lest I consume thee in the way.

And when the people heard this euilspeaking, they sorrowed, and no man put on his best rayment.

(For the Lord had said to Moses, Say vnto the children of Israel, Ye are a stiffnecked people, I wil come suddenly vpon thee, and consume thee: therefore now put thy costly rayment fro thee, that I may knowe what to do vnto thee.)

So the childre of Israel laid their good rayment from them, after Moses came downe from the mount Horib.

Then Moses toke his tabernacle, & pitched it without the hoste faf of from the hoste, and called it Obel-moed. And when Aar did scke to the Lord, he wet out vnto the Tabernacle of the Congregation, which was without the hoste.

And when Moses went out vnto the Tabernacle, all the people rose vp, and stood euerie man at his tent dore, and looked after Moses, vntill he was gone into the Tabernacle.

And as Moses was entred into the Tabernacle, the cloudy pillar descended and stode at the dore of the Tabernacle,

and the Lord talked with Moses.

Now when all the people sawe the cloudy pillar stand at the Tabernacle dore, all the people rose vp, & worshipped euerie man in his tent dore.

And the Lord spake vnto Moses, face to face, as a man speaketh vnto his friend. After he turned againe into the hoste, but his seruant Ioshua the sonne of Nun a yong man, departed not out of the Tabernacle.

Then Moses said vnto the Lord, See, I haue sent vnto me, Lead this people fourth, & thou hast not shewed me whome thou wilt send with me: thou hast said moreover, I knowe thee by name, & thou hast also founde grace in my sight.

Now therefore, I pray thee, if I haue founde fauour in thy sight, shewe me now thy way, that I may knowe thee, and that I may finde grace in thy sight: consider also that this nation is thy people.

And he answered, My presence shal go with thee, and I wil giue thee rest.

Then he said vnto him, If thy presence go not with vs, carry vs not hence.

And wherein now shal it be knowe, that I and thy people haue founde fauour in thy sight? shal it not be when thou goest with vs? so I, & thy people shal haue preeminence before all the people that are vpon the earth.

And the Lord said vnto Moses, I wil do this also that thou hast said: for thou hast founde grace in my sight, and I knowe thee by name.

Again he said, I beseeche thee, shewe me thy glorie.

And he answered, I wil make all my good go before thee, and I wil proclaim the Name of the Lord before thee: for I wil shewe mercie to whome I wil shewe mercie, & wil haue compassion on whome I wil haue compassion.

Furthermore he said, Thou canst not see my face, for there shal no man see me, and I liue.

Also the Lord said, Beholde, there is a place by me, and thou shalt stand vpon the rocke:

And while my glorie passeth by, I wil put thee in a cleft of the rocke, and wil couer thee with mine hand while I passe by.

After I wil take away mine hand, & thou shalt see my backe partes: but my face shal not be seene.

CHAP. XXXIII.

The Tables are renewed. The description of God. All fellowship with idolaters is forbidden. The stone is cast. Moses is 40 daies in the mount. His face shineth, and he covereth it with a vail.

And the Lord said vnto Moses, Hewe thee two Tables of stone, like vnto the first

So muche he esteemed his glorie of God, he preferred it out to his owne saluacion. I wil make it knowe that he was neuer profaned in some eternal couel to life everlasting.

This declarereth how grieuous a sinne it is, to forsake the Lord, who is the maker of our life, and to followe other gods, who would not fully remane in.

The land of Canaan was compassed with hills, so that it was called the land of Canaan. It was called the land of Canaan, because it was the land of the Canaanites.

Chap. 33.9. deus. 33.11.

That either may shewe mercie, or thou repone, or else punish thy rebellion.

That is, the Tabernacle of the Congregation: so called, because the people resorted thither, when they shoulde be instructed of the Lords will.

Moses plainly & familiarly of all others, Num. 12.7

I care for thee and wil procure thee in this thy vocation

His face, signifying the seruice of holice, excel through Gods fauour all other people, ver. 16.

Thy face, thy substance, and thy nature. My mercie, & fatherlie care. Read chap. 34. vers. 6, 7. Rom. 9.15.

For hiding nothing in me that is delectable mercie, he wil freely shew his face. For Moses sawe not his face in full maner, but as mans shadowe cold be seene in the mount Horib.

So muche of my glorie as is his mortal life thou art able to see.

Deut. 10.2

first, and I wil write vpon the Tables the wordes that were in y first Tables, which thou brakest in pieces.

2 And be ready in the morning, that thou maiest come vp early vnto the mount of Sinai, and waite there for me in the top of the mount.

<sup>10</sup> *Exo. 31. 11*

3 But let no man come vp with thee, nether let anie man be sene throughout all the mount, nether let the shepe nor cattel fede before this mount.

<sup>10</sup> *Exo. 31. 12*

4 ¶ The Moyses hewed two Tables of stone like vnto the first, and rose vp early in y morning, and went vp vnto the mount of Sinai, as the Lord had comanded him, & toke in his hand two Tables of stone.

5 And the Lord descended in the cloude, and stode with him there, and proclaimed the Name of the Lord.

<sup>10</sup> *Exo. 31. 13*

6 So the Lord passed before his faet, and cryed, The Lord, y Lord, strong, merciful, and gracious, slow to angre, & abundant in goodnes and truth,

<sup>10</sup> *Exo. 31. 14*

7 Referring mercie for thousands, forgiuing iniquitie, & transgression and sinne, and not making the wicked innocent, visiting the iniquitie of the fathers vpon the children, and vpon childrens childre, vnto the third and fourth generation.

8 Then Moyses made haste and bowed himself to the earth, and worshipped,

9 And said, O Lord, I pray thee, if I haue founde grace in thy sight, that the Lord wolde now go w vs (for it is a stifnecked people) and pardon our iniquitie & our sinne, and take vs for thine inheritaunce.

<sup>10</sup> *Exo. 31. 15*

10 And he answered, Beholde, I wil make a couenant before all thy people, and wil do meruels, suche as haue not bene done in all the world, nether in all nations: and all the people among whome thou art, shall see the worke of y Lord: for it is a terrible thing that I wil do with thee.

11 Kepe diligently that which I commande thee this day. beholde, I wil cast out before thee the Amorites, and the Canaanites, and the Hittites, & the Perizzites, and the Hiuites, and the Iebusites.

<sup>10</sup> *Exo. 31. 16*

12 \*Take hede to thy self, that thou make no compact with the inhabitants of the land whither y goest, lest they be the cause of ruine among you:

<sup>10</sup> *Exo. 31. 17*

13 But ye shall ouerthrowe their altars, and breake their images in pieces, and cut downe their groves,

14 (For thou shalt bowe downe to none other god, because the Lord, whose Name is, Jealous, is a jealous God)

15 Lest thou make a compact with the inhabitants of the land, and when they go a whoring after their gods, and do sacrifice vnto their gods some man call thee, and thou eat of his sacrifice:

<sup>10</sup> *Exo. 31. 18*

16 And lest thou take of their daughters vnto thy sonnes, and their daughters go a whoring after their gods, and make thy sonnes go a whoring after their gods.

<sup>10</sup> *Exo. 31. 19*

17 Thou shalt make thee no gods of metal.

<sup>10</sup> *Exo. 31. 20*

18 ¶ The feast of vnleauened bread shalt y kepe: seue dayes shalt thou eat vnleauened bread, as I commanded thee, in the time of the moneth of Abib: for in the moneth of Abib thou camest out of Egypt.

<sup>10</sup> *Exo. 31. 21*

19 \*Euerie male, that first openeth y wombe shall be mine: also all the first borne of thy flocke shall be reconed mine, beche of beues and shepe.

<sup>10</sup> *Exo. 31. 22*

20 But the first of the asse thou shalt bye out with a lambe: and if thou redeme him not, then thou shalt breake his necke: all the first borne of thy sonnes shalt thou redeme, and none shall appeare before me empty.

<sup>10</sup> *Exo. 31. 23*

21 ¶ Six dayes thou shalt worke, and in the seventh day thou shalt rest: bothe in earing time, and in the haruest thou shalt rest.

<sup>10</sup> *Exo. 31. 24*

22 ¶ Thou shalt also obserue the feast of weekes in the time of y first frutes of wheat haruest, and the feast of gathering frutes in the end of the yere.

<sup>10</sup> *Exo. 31. 25*

23 ¶ Thrise in a yere shall all your me childre appeare before y Lord Ichouah God of Israel.

24 For I wil cast out the nations before thee, and enlarge thy coastes, so that no man shall desire thy land, wher thou shalt come vp to appeare before the Lord thy God thrise in the yere.

<sup>10</sup> *Exo. 31. 26*

25 Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leauen, nether shall ought of the sacrifice of the feast of Passecouer be left vnto the morning.

26 The first ripe frutes of thy land thou shalt bring vnto the house of the Lord thy God: yet shalt thou not sethe a kid in his mothers milke.

<sup>10</sup> *Exo. 31. 27*

27 And the Lord said vnto Moyses, Write thou these wordes: for after the tenoure of these wordes I haue made a couenant with thee and with Israel.

<sup>10</sup> *Exo. 31. 28*

28 So he was there with the Lord fourte daies and fourtie nights, and did nether eat bread nor drinke water: and he wrote in the Tables the wordes of y couenant, enseu the ten commandements.

<sup>10</sup> *Exo. 31. 29*

29 ¶ So when Moyses came downe fro mount Sinai, the two Tables of the Testimonie were in Moyses hand, as he descended from the mount: (now Moyses wilt not that y skin of his face shone bright, after that God had talked with him)

<sup>10</sup> *Exo. 31. 30*

30 And Aaron and all the childre of Israel looked vpon Moyses, and beholde, the skin of his face shone bright, and they were afraid to come nere him.

<sup>10</sup> *Exo. 31. 31*

31 But Moses called them: and Aaron and all the chief of the Congregation returned vnto him: and Moses talked with them.

32 And afterward all the childre of Israel came nere, and he charged them with all that the Lord had said vnto him in mount Sinai.

33 So Moses made an end of communing with them, \* and had put a couering vpon his face.

34 But, when Moses came <sup>m</sup> before <sup>y</sup> Lord to speake with him, he toke of the couering vntil he came out: then he came out, and spake vnto the children of Israel that which he was commanded.

35 And the children of Israel sawe the face of Moses, how the skin of Moses face shone bright: therefore Moses put the couering vpon his face, vntil he went to speake with God.

CHAP. XXXV.

36 The Sabbath <sup>1</sup> The freights are required. 21 The readiness of the people <sup>22</sup> offer 30 Bezaleel & Aholiab are praised of Moses.

1 Then Moses assembled all the Congregation of the children of Israel, and said vnto the, These are the wordes which the Lord hath commaded, that ye shulde do them:

2 Six dayes thou shalt worke, but the seventh day shal be vnto you the holy Sabbath of rest vnto <sup>y</sup> Lord: whosoever doeth <sup>an</sup>ie worke therein, shal dye.

3 Ye shal kinde no fire throughout all your habitations vpon the Sabbath day.

4 Againe, Moses spake vnto all the Congregation of <sup>y</sup> children of Israel, saying, This is the thing which the Lord commandeth, saying,

5 Take from among you an offering vnto the Lord: whosoever is of a <sup>w</sup>illing heart, let him bring this offering to the Lord, <sup>namely</sup> golde, and siluer, and brasse:

6 Also blewe silke, and purple, and skarlet, and fine linen, and goates <sup>heere</sup>,

7 And rams skins dyed red, and badgers skins with Shattim wood:

8 Also oyle for light, & spices for the anointing oyle, and for the <sup>sw</sup>ete incense,

9 And onix stones, and stones to be fit in the Ephod, and in the <sup>b</sup>rest plate.

10 And all the wise <sup>h</sup> heard among you, shal come & make all that the Lord hath commaded:

11 That is, the <sup>T</sup>abernacle, the paullion thereof, & his couering, & his taches & his borders, his barres, his pillars & his sockets,

12 The Arke, and the barres thereof: the Merciscat, & the vaile that <sup>c</sup> couereth it,

13 The Table, and the barres of it, and all the instrumets thereof, & the shewe bread:

14 Also the Candelsticke of light and his in-

struments and his lampes with the oyle for the light:

15 Likewise the Altar of perfume and his barres, and the anointing oyle, and the swete incense, and the vaile of the dore at the entering in of the Tabernacle,

16 The <sup>A</sup>ltar of burnt offering with his brafen grate, his barres and all his instruments, the Lauer and his fote,

17 The hangings of the courte, his pillars & his sockets, and the vaile of <sup>y</sup> gate of the courte,

18 The pins of the Tabernacle, and <sup>y</sup> pins of the courte with their cordes,

19 The <sup>4</sup> ministring garments to minstre in the holy place, and the holy garments for Aaron the Priest, and the garments of his sonnes, that they may minstre in the Priestes office.

20 ¶ Then all the Congregation of <sup>y</sup> children of Israel departed from the presence of Moses.

21 And euerie one, whose hearts <sup>encouraged</sup> him, & euerie one, whose spirit made <sup>him</sup> willing, came and brought an offering to <sup>y</sup> Lord, for the worke of the Tabernacle of the Congregation, and for all his vses, and for the holy garments.

22 Bothe men & women, as many as were fre hearted, came and brought <sup>taches</sup> and earrings, and rings, and bracelets, all were jewels of golde: and euerie one that offered an offering of golde vnto the Lord:

23 Euerie man also, which had blewe silke, and purple, & skarlet, and fine linen, and goats <sup>heere</sup>, and rams skins dyed red, and badgers skins, brought <sup>them</sup>.

24 All that offered an oblatio of siluer & of brasse, brought <sup>y</sup> offering vnto the Lord: & euerie one, <sup>y</sup> had Shattim wood for anie <sup>maner</sup> worke of <sup>y</sup> ministratio, brought <sup>it</sup>.

25 And all the womē that were <sup>w</sup>ise hearted, did spin with their <sup>h</sup>andes, and brought the spun worke, <sup>ewe</sup> the blewe silke, and the purple, the skarlet, and the fine linen.

26 Likewise all the women, <sup>f</sup> whose heartes were moued with knowledge, spun goates <sup>heere</sup>.

27 And the rulers brought onix stones, and stones to be set in the Ephod, and in the <sup>b</sup>rest plate:

28 Also spice, and oyle for light, and for the <sup>a</sup>nointing oyle, and for the swete perfume.

29 Euerie man and woman of the childre of Israel, whose heartes moued the <sup>w</sup>illingly to bring for all the worke which the Lord had commaded the to make: <sup>by</sup> the had of Moses, brought a fre offering to <sup>y</sup> Lord.

30 ¶ Then Moses said vnto the childre of Israel. Beholde, <sup>y</sup> Lord hath called by name Bezaleel the sonne of Uri, the sonne of Hur of the tribe of Iudan,

m Which was in the Tabernacle of the Congregation.

Chap. 30. 1. a Whereof ye shal rest from all bodily worke.

Chap. 31. 1.

b Read Chap. 28. 1.

Chap. 36. 1.

c Which hangd before the Merciscat that it could not be seen.

Chap. 30. 1.

Chap. 37. 1.

d Suche as appertayne to the service of the Tabernacle.

e Encouraged

f Or, better.

g He, with who we are found.

h Which were wisy and expert.

i That is, & were good squires.

Chap. 30. 22.

g Vnto Moses as a minister thereof.

Chap. 31. 2.

<sup>10r.</sup> with the spirit of God.

31 And hathe filled him with an excellent spirit of wisdom, of vnde standing, and of knowledge, and in all maner worke,

32 To finde out curious workes, to worke in golde, and in siluer, and in brasse,

33 And in grauing stones to set the, and in karuing of wood, *euens* to make anie maner of fine worke.

34 And he hathe put in his heart that he may teache *other*: bothe he, and Aboliab y<sup>e</sup> sonne of Ahisamach of the tribe of Dan:

35 Them hathe he filled with wisdom of heart to worke all maner <sup>a</sup> of conning \* & broydred, & needle worke: in blewẽ silke, and in purple, in skarlet, and in fine lincn & weauing, *euens* to do all maner of worke and subtile inuentions.

<sup>a</sup> Pertaining to grauing, or karuing, or fine liue. Chap. 26. 1.

CHAP. XXXVI.

<sup>1</sup> The great readines of the people, inasmuche that he commanded the to cease. <sup>2</sup> The curtaines made <sup>3</sup> The coverings. <sup>4</sup> The boardes. <sup>5</sup> The barres. <sup>6</sup> And the waile.

<sup>2</sup> His wife to beate

1 **T**hen wrought Bezaleel, and Aholiab, and all <sup>b</sup> conning men, to whome the Lord gaue wisdom, and vnderstanding, to knowe how to worke all maner worke for the seruice of the <sup>c</sup> Sanctuarie, according to all that the Lord had commanded.

2 For Mofes had called Bezaleel, & Aholiab, and all the wise hearted men, in whose hearts the Lord had giue wisdom, *euens* as manie as their heartes encouraged to come vnto that worke to worke it.

3 And they receued of Mofes all y<sup>e</sup> offering which the children of Israell had broght for the worke of the seruice of the Sanctuarie, to make it: also <sup>b</sup> they broght stil vnto him fre gifts euerie morning.

4 So all the wise men, that wrought all the holy worke, came euerie man fro his worke which they wrought,

5 And spake to Mofes, saying, The people bring to <sup>c</sup> muche, and more then ynough for the vse of the worke, which the Lord hathe commanded to be made.

6 Then Mofes gaue a commandemēt, and they caused it to be proclaimed thorough out the hoste, saying, Let nether man nor woman prepare anie more worke for the oblation of the Sanctuarie. So the people were stayed from offering.

7 For the stuffe they had, was sufficient for all the worke to make it, and to muche.

<sup>a</sup> By the Sanctuarie he meane here all y<sup>e</sup> Tabernacle.

<sup>b</sup> Meaning y<sup>e</sup> Edifiers.

<sup>c</sup> A rare example & notable to y<sup>e</sup> people, to reuey to serue God with their goods

Chap. 26. 4.

<sup>d</sup> Which were stile pictures with y<sup>e</sup> images as the forme of children.

8 \*All the conning men therefore among the workemen, made for the Tabernacle ten curtaines of fine twined lincn, and of blewẽ silke, and purple, and skarlet: <sup>d</sup> Cherubims of broydred worke made they vpon them.

9 The length of one curtaine was twenty and eight cubites, and the breadth of one curtaine foure cubitis: and the curtaines were all of one cuse.

10 And he coupled five curtaines together, and other five coupled he together.

11 And he made strings of blewẽ silke by y<sup>e</sup> edge of one curtaine, in the seluedge of y<sup>e</sup> coupling: likewise he made on the side of the *other* curtaine in the seluedge in the seconde coupling.

12 \*Five strings made he in the one curtaine, and fiftie strings made he in the edge of the *other* curtaine, which was in the seconde coupling: the strings were set one aganlt an other.

Chap. 26. 10.

13 After, he made fiftie taches of golde, & coupled the curtaines one to an other w<sup>th</sup> the taches: so was it one Tabernacle.

<sup>10r.</sup> by y<sup>e</sup>

14 ¶ Also he made curtaines of goates here for the <sup>e</sup> couering vpon the Tabernacle: he made them to the number of eleuen curtaines.

<sup>10r.</sup> y<sup>e</sup> wallis

15 The length of one curtaine had thirty cubites, and the breadth of one curtaine foure cubites: the eleuen curtaines were of one cuse.

16 And he coupled five curtaines by them selues, and six curtaines by them selues:

17 Also he made fiftie strings vpon the edge of one curtaine in y<sup>e</sup> seluedge in the coupling, and fiftie strings made he vpon the edge of the *other* curtaine in the seconde coupling.

18 He made also fiftie taches of brasse to couple the couering that it might be one.

19 And he made a <sup>e</sup> couering vpon the p<sup>a</sup>uillion of rams skins died red, & a couering of badgers skins above.

<sup>e</sup> These two were about y<sup>e</sup> couering of goates leetes.

20 ¶ Likewise he made the boardes for the Tabernacle of Shittim <sup>f</sup> wood to stand vp.

<sup>f</sup> And to beare vp the curtaines of the Tabernacle.

21 The length of a boarde was ten cubites, & the breadth of one boarde was a cubite, and an halfe.

22 One boarde had two tenons, set in ordre as the feet of a ladder, one against an other: thus made he for all the boardes of y<sup>e</sup> Tabernacle.

23 So he made twētie boardes for y<sup>e</sup> Southside of the Tabernacle, *euens* ful South.

24 And fourtie sockets of siluer made he vnder the twētie boardes, two sockets vnder one boarde for his two tenons, & two sockets vnder another boarde for his two tenons.

25 Also for the other side of the Tabernacle towarde the North, he made twētie boardes,

26 And their fourtie sockets of siluer, two sockets vnder one boarde, & two sockets vnder another boarde.

27 Likewise towarde the Westside of the Tabernacle he made six boardes.

<sup>g</sup> Or towards the sea was the sea called mediteran. & we knowe it is Ierusalem

28 And two boardes made he in the corners of the Tabernacle, for ether side,

29 And they were <sup>h</sup> ioyned beneath, and likewise were made sure about with a ring: *l. i. i.*

Chap. 26. 24.

The tabernacle.

Exodus.

thus he did to bothe in bothe corners.  
 30 So there were eight boardes and their  
 fixtene sockets of siluer, vnder euerie bo-  
 arde two sockets.  
 31 ¶ After he made<sup>a</sup> barres of Shittim wood,  
 fine for the boardes in the one side of the  
 Tabernacle,  
 32 And fine barres for the boardes in the o-  
 ther side of the Tabernacle, and fine bar-  
 res for the boardes of the Tabernacle on  
 the side towards the West.  
 33 And he made the middest barre to shone  
 through the boardes, from the one end  
 to the other.  
 34 He ouerlaid also the boardes with golde,  
 and made their rings of golde for places  
 for the barres, and couered the barres  
 with golde.  
 35 ¶ Moreouer he made a<sup>b</sup> vaile of blew  
 like, and purple, and of skarlet, and of fine  
 twined linen with Cherubims of broy-  
 dred worke made he it:  
 36 And made thereunto foure pillers of  
 Shittim, and ouerlaid them with golde:  
 whose<sup>c</sup> hokes were also of golde, and he cast  
 for them foure sockets of siluer.  
 37 And he made an hanging for the Taber-  
 nacle dore, of blew like, and purple, and  
 skarlet, and fine twined linen, and nedle  
 worke,  
 38 And the five pillers of it with their ho-  
 kes, and ouerlaid their chapters & their  
 fillets with golde, but their five sockets  
 were of brasse.

Chap. 25, 27.  
 & 30, 4

h. Which was  
 betweene § 51.  
 Auarie and §  
 Holich of all.

Whose hokes

h. which was  
 betweene the  
 square and the  
 haubmaie.

Whose hokes

CHAP. XXXVII.

1 The Arke. 6 The Mercifear. 10 The Table. 17 The  
 Candelstick. 25 The Altar of incense.

1 **A**FTER this, Bezaleel made the<sup>a</sup> Arke of  
 Shittim wood, two cubites and an  
 halfe long, and a cubite and an halfe broa-  
 de, and a cubite and an halfe hie:  
 2 And ouerlaid it with fine golde within  
 and without, and made a<sup>b</sup> crowne of gol-  
 de to it round about,  
 3 And cast for it foure rings of golde for  
 foure corners of it: that is, two rings for  
 one side of it, and two rings for the other  
 side thereof.  
 4 Also he made barres of Shittim wood, &  
 couered them with golde,  
 5 And put the barres in the rings by the si-  
 des of the Arke, to beare the Arke.  
 6 ¶ And he made the<sup>c</sup> Mercifear of pure  
 golde: two cubites and an halfe was the  
 length thereof, and one cubite and an hal-  
 fe the breadth thereof.  
 7 And he made two Cherubims of golde,  
 vpon the two ends of the Mercifear: euen  
 of worke beaten with the hammer made  
 he them.  
 8 One Cherub on y<sup>e</sup> one end, and an other  
 Cherub on the other end: <sup>b</sup> of the Mer-  
 cifear made he the Cherubims, at the two

Chap. 25, 28

a. like haub-  
 maie.

Chap. 25, 27.

b. Of the self  
 same matter §  
 the Mercifear  
 was.

ends thereof.  
 9 And y<sup>e</sup> Cherubims spred out their wings  
 on hie, and couered the Mercifear w<sup>th</sup> their  
 wings, and their faces were one towards  
 an other: toward the Mercifear were the  
 faces of the Cherubims.  
 10 ¶ Also he made the Table of Shittim  
 wood: two cubites was the length thereof,  
 and a cubite the breadth thereof, and a  
 cubite and an halfe the height of it.  
 11 And he ouerlaid it with fine golde, and  
 made thereto a crowne of golde round a-  
 bout.  
 12 Also he made thereto a border of an<sup>d</sup> had<sup>10, fine § 51</sup>  
 breadth round about, and made vpon  
 y<sup>e</sup> border a crowne of golde round about.  
 13 And he cast for it foure rings of golde,  
 and put the rings in the foure corners that  
 were in the foure sute thereof.  
 14 Against the border were the rings, 25  
 places for the barres to beare the Table.  
 15 And he made the barres of Shittim wo-  
 od, and couered them with golde to beare  
 the Table.  
 16 ¶ Also he made the instruments for the  
 Table of pure golde: dishes for it, & incu-  
 cups for it, and goblets for it, & couetings  
 for it, wherewith it shulde be couered.  
 17 ¶ Likewise he made the Candelstick  
 of pure golde: of worke beaten out with  
 the hammer made he the Candelstick:  
 and his shaft, & his branche, his bolles, his  
 knops, and his floures were of one piece.  
 18 And six branches came out of the sides  
 thereof: thre branches of the Candelstick  
 out of the one side of it, and thre branches  
 of the Candelstick out of the other si-  
 de of it.  
 19 In one branche thre bolles made like al-  
 mondes, a knop and a floure: and in an o-  
 ther branche thre bolles made like al-  
 mondes, a knop & a floure: and so through-  
 out the six branches that proceeded out of  
 the Candelstick.  
 20 And vpon the Candelstick were foure  
 bolles after the facion of almondes, the  
 knops thereof and the floures thereof:  
 21 That is, vnder euerie two branches a  
 knop made thereof, and a knop vnder the  
 secōde branche thereof, and a knop vnder  
 the third branche thereof, according to  
 the six branches comming out of it.  
 22 Their knops and their branches were of  
 the same: it was all one<sup>c</sup> beaten worke of  
 pure golde.  
 23 And he made for it seuen lampes with y<sup>e</sup>  
 snuffers, & snufflies thereof of pure gold.  
 24 Of a talent of pure golde made he it,  
 with all the instruments thereof.  
 25 Furthermore he made the<sup>d</sup> perfume  
 altar of Shittim wood: the length of it was  
 a cubite, and the breadth of it a cubite (it  
 was square) and two cubites hie, and the  
 hokes

Chap. 25, 29.

Chap. 25, 28.

c Read chap.  
 25, 19.

Chap. 25, 30.



horns thereof was of the same.

26 And he covered it with pure golde, bo-  
the top and the sides thereof round a-  
bout, and the hornes of it, and made vnto  
it a crowne of golde round about.

27 And he made two rings of golde for it,  
vnder the crowne thereof in the two cor-  
ners of the two sides thereof, to put barres  
in for to beare it therewith.

28 Also he made the barres of Shittim wo-  
od, and overlaid them with golde.

29 And he made the holy<sup>a</sup> anointing oyle,  
& the swete pure incense after the apotec-  
aries arte.

CHAP. XXXVIII.

1 The Altar of burnt offrings: 2 The brasen Lauer.  
3 The Courte: 4 The summe of that the people offered.

Chap 27. 1.

1 Also he made the altar of the burnt  
offring<sup>a</sup> of Shittim wood: five cu-  
bites was the length thereof, and five cubi-  
tes the breadth thereof: it was square and  
three cubites hie.

2 And he made vnto it hornes in the foure  
corners thereof: the hornes thereof were  
of the same, & he overlaid it with brasle.

Chap 27. 2.  
The Lauer.

3 Also he made all the instruments of the  
Altar: 4<sup>a</sup> ashpans, & the besomes, and the  
basins, 5<sup>a</sup> shephokes, & the censers: all the  
instruments thereof made he of brasle.

4 Moreouer he made a brasle grate wrought  
like a net to the Altar, vnder the compas  
of it beneath in the middes of it,

a So 5<sup>a</sup> the grid  
iron of grate  
was made in  
like as 5<sup>a</sup> altar,  
& made with  
in it.

5 And cast foure rings of brasle for 4<sup>a</sup> foure  
ends of the grate to put barres in.

6 And he made the barres of Shittim wo-  
od, and covered them with brasle.

7 The which barres he put into the rings  
on the sides of the altar to beate it with-  
all, and made it holowe within 4<sup>a</sup> boardes.

8 Also he made the Lauer of brasle, and  
the fore of it of brasle of the 4<sup>a</sup> glasses of 4<sup>a</sup>  
women that did assemble and came toge-  
ther at the doore of the Tabernacle of the  
Congregation.

b 8. 4<sup>a</sup> 4<sup>a</sup> 4<sup>a</sup>  
Cub, that the  
women through  
their looking  
glasses, which  
were of brasle  
or fine metal  
and offered  
them freely vnto  
the use of  
the Taberna-  
cle: it was a  
laughe thing  
of great main-  
tie.

9 Finally he made 4<sup>a</sup> courte on the South-  
side ful Southe: the hangings of the cour-  
te were of fine twined linen, hauing an  
hundredth cubites.

10 Their pillers were twentie, & their bra-  
sen sockets twentie: the hokes of the pil-  
lers, and their files were of siluer.

11 And on the Northside the hangings  
were an hundredth cubites: their pillers  
twentie, & their sockets of brasle twentie,  
4<sup>a</sup> hokes of 4<sup>a</sup> pillers & their files of siluer.

12 On the Westside also were hangings of  
fiftie cubites, their ten pillers with their  
ten sockets: 4<sup>a</sup> hokes of the pillers and their  
files of siluer.

13 And toward the Eastside, ful East, were  
hangings of fiftie cubites.

14 The hangings of the one side were fiftie  
cubites, their three pillers, and their

three sockets:

15 And of the other side of the courte ga-  
te on bothe sides were hangings of fiftie  
cubites, with their three pillers and their  
three sockets.

Chap 27. 14.

16 All the hangings of the courte round a-  
bout were of fine twined linen:

17 But the sockets of the pillers were of  
brasle: the hokes of the pillers and their  
files of siluer, and the covering of their  
chapters of siluer: and all the pillers of  
the courte were hooped about with siluer.

18 He made also the hanging of the gate of  
the courte of needle worke, blew silke, and  
purple, and skarlet, and fine twined linen  
euen twentie cubites long, and five cubi-  
tes in height & breadth, like the hangings  
of the courte.

The same  
color.

19 And their pillers were foure with their  
foure sockets of brasle: their hokes of sil-  
uer, and the covering of their chapters,  
and their files of siluer.

Chap 27. 18.

20 But all the pins of the Tabernacle and  
of the courte round about were of brasle.

21 These are the partes of the Taberna-  
cle, & means, of the Tabernacle of the Te-  
stimonie, which was appointed by the com-  
mandement of Moses for the office of 4<sup>a</sup>  
Leuites by the hand of Ithamar sonne  
to Aaron the Priest.

c That the Le-  
uites might be  
in the charge  
thereof, and sit  
with in the  
same, as did I-  
thamar, and I-  
thamar, Nub.  
3. 4

22 So Bezaleel the sonne of Uri the sonne  
of Hur of the tribe of Iudah, made all 4<sup>a</sup>  
the Lord commanded Moses.

23 And with him Aboliab sonne of Ahifa-  
mach of the tribe of Dan, a cunning wor-  
keman and an embroyderer and a worker  
of needle worke in blew silke, and in pur-  
ple, and in skarlet, and in fine linen.

d As a grauer  
or carpenter,  
chap 31. 4.

24 All the golde that was occupied in all 4<sup>a</sup>  
worke wrought for the holy place (which  
was the golde of the offering) was nine  
& twentie talents, and seuen hundredth  
and thirtie shekels, according to the shekel  
of the Sanctuarie.

25 But the siluer of them that were nom-  
bred in the Congregation, was an hundredth  
talents, and a thousand seuen hundredth se-  
uentie and five shekels, after the shekel of  
the Sanctuarie.

26 A portion for a man, that is, halfe a she-  
kel after the shekel of the Sanctuarie, for  
all them that were nombred from twen-  
tie yere olde and aboue, among six hun-  
dredth thousand, and three thousand, & five  
hundredth and fiftie men.

e 1/2, halfe a she-  
kel

27 Moreouer there were an hundredth ta-  
lents of siluer, to cast the sockets of the  
Sanctuarie, and the sockets of the vaile: an  
hundredth sockets of an hundredth talents, a  
talent for a socket.

28 But he made the hokes for the pillers of  
a thousand seuen hundredth and seutie &  
five shekels, and overlaid their chapters,  
Liiii.

# The tabernacle.

# Exodus.

and made filets about them.

29 Also the brasse of the offering was seuentie talents, and two thousand, and foure hundred shekels.

30 When he made y sockets to the dore of the Tabernacle of the Congregation and the brasen Altar, & the brasen grate which was for it, with all the instruments of the Altar,

31 And the sockets of the courte round about, and the sockets for the courte gate, & all the pins of the Tabernacle, and all the pins of the courte round about.

## CHAP. XXXIX.

1 The apparel of Aaron and his sonnes: 22 All that the Lord commanded, was made, and finished: 43 Moses blest the people.

As coverings for the Ark, & Cherubims, the Altar, & such like. Chap. 37. 10. & 37. 19.

Moreover they made garments of administration to minister in the Sanctuary of blew silke, and purple, & skarlet: they made also the holy garments for Aaron, as the Lord had commanded Moses.

2 So he made the Ephod of golde, blew silke, and purple, and skarlet, and fine twined linen.

3 And they did beate the golde into thin plates, and cut it into wires, to worke it in the blew silke & in the purple, and in the skarlet, & in the fine linen, with broyded worke.

4 For the which they made sholders to couple together: for it was closed by the two edges thereof.

5 And the broyded garde of his Ephod that was vpon him, was of the same stuffe, and of like worke: even of golde, of blew silke, and purple, and skarlet, and fine twined linen, as the Lord had commanded Moses.

Chap. 28. 5.

That is, of very fine and curious workmanship.

6 ¶ And they wrought two onix stones closed in ouches of golde, and graued, as signets are graued, with the names of the children of Israel,

Chap. 28. 12.

7 And put the on the sholders of y Ephod, as stones for a remembrance of the children of Israel, as the Lord had commanded Moses.

8 ¶ Also he made the brest plate of broyded worke like the worke of the Ephod: of golde, blew silke, and purple, & skarlet, and fine twined linen.

9 They made the brest plate double, and it was square, an hand breadth long, and an hand broad: it was also double.

10 And they filled it with foure rowes of stones. The ordre was thus, a ruby, a topaze, and a carbuncle in the first rowe.

Or a lignis, which some authors write that it cometh of the word of the heath called Sina.

11 And in the seconde rowe, an emeraude, a saphir, and a diamond:

12 Also in the third rowe, a tunkis, an achate, and an hematite:

13 Likewise in the fourth rowe, a chrysolite,

an onix, and a iasper: closed and set in ouches of golde.

14 So the stones were according to the names of the children of Israel, even twelve after their names, grauen like signets: euery one after his name according to the twelve tribes.

That is, euery tribe had his name written in a Stone.

15 After, they made vpon the brest plate cheines at the endes, of wretched worke of pure golde.

16 They made also two bosses of golde, & two golde rings, and put the two rings in the two corners of the brest plate.

17 And they put the two wretched cheines of golde in the two rings, in the corners of the brest plate.

18 Also the two other endes of the two wretched cheines they fastened in the two bosses, and put them on the sholders of the Ephod vpon the fore fronte of it.

19 Likewise they made two rings of golde, and put them in the two other corners of the brest plate vpon the edge of it, which was on the inside of the Ephod.

20 They made also two other golden rings, and put them on the two sides of the Ephod, beneth on the fore side of it and ouer against his coupling about the broyded garde of the Ephod.

21 Then they fastened the brest plate by his rings vnto the rings of the Ephod, with a lace of blew silke, that it might be fast vpon the broyded garde of the Ephod, and that the brest plate shulde not be loosed from the Ephod, as the Lord had commanded Moses.

22 ¶ Moreover he made the robe of the Ephod of wouen worke, altogether of blew silke.

Which was next vnder the Ephod. Where he shulde put through his head.

23 And the hole of the robe was in the middes of it, as y collar of an habergeon, with an edge about the collar, that it shulde not rent.

24 And they made vpon the skirtes of the robe pomegranates, of blew silke, & purple, and skarlet, and fine linen twined.

25 They made also bellies of pure golde, & put the belles betwene the pomegranates vpon the skirtes of the robe round about betwene the pomegranates.

Chap. 28. 23.

26 A bel & a pomegranate, a bel & a pomegranate round about the skirtes of the robe to minister in, as the Lord had commanded Moses.

27 ¶ After, they made coates of fine linc, of wouen worke for Aaron & for his sonnes.

28 And the metre of fine linen, and goodlie bonnets of fine linen, and linen breches of fine twined linen,

Chap. 28. 42.

29 ¶ And the girdel of fine twined linen, & of blew silke, & purple, & skarlet, even of needle worke, as the Lord had commanded Moses.

*Chap. 27. 36.* ¶ Finally they made the plate for the holy crowne of fine golde, and wrote vpon it a superscription like to the graving of a signet, *h o l i n e s t o t h e l o r d.*

¶ And they tied vnto it a lace of blew silke to fasten it on hye vpon the mitre, as the Lord had commanded Moses.

*Chap. 27. 37.* ¶ Thus was all the worke of the Tabernacle, *euen* of the Tabernacle of the Congregation finished: & the children of Israel did according to all that the Lord had commanded Moses: so did they.

¶ Afterwarde they brought the Tabernacle vnto Moses, the Tabernacle & all his instruments, his taches, his boardes, his barres, and his pillers, and his sockets,

¶ And the couering of rimes skins died red, & the couerings of badgers skinnes, and the *s* couering vaile.

¶ The Arke of the Testimonie, and the barres thereof, and the Mercifear,

¶ The Table, with all the instruments thereof, and the shewe bread,

¶ The pure Candelstick, the lampes thereof, *euen* the lampes *s* set in ordre, and all the instruments thereof, and the oyle for light:

¶ Also the golden Altar & the anointing oyle, and the sweete incense, and the hanging of the Tabernacle dore,

¶ The brazen Altar with his grate of braffe, his barres, and all his instruments, the Lauer and his fote.

¶ The curtaines of the court with his pillers, and his sockets, & the hanging to the court gate, & his cordes, and his pinnes, and all the instruments of the seruice of the Tabernacle, *called* the Tabernacle of the Congregation.

¶ Finally, the ministring garments to serue in the Sanctuarie, & the holy garmets for Aaron the Priest, and his ionnes garments to minister in the Priests office.

¶ According to euery point that the Lord had commanded Moses, so the children of Israel made all the worke.

¶ And Moses behelde all the worke, and beholde, they had done it as the Lord had commanded: so had they done: and Moses *b* blessed them.

*g* So called, be cause it is used before *y* incense & couering in the light *chap. 27. 31.*

*b* Or, which Aaron dressed and refreshed with oyle euen morning *chap. 27. 7.*

*i* Signifying *y* in Gods matters may serue *add* nor dirrour. & Pointed God for *y* peoples diligence as *praised* for the.

*2* After *y* Moses had bene 40. daies and 40. night in *y* mount, that is, from the beginning of August to the 10. of Sept. he came downe, & caped this worke to be done, which being finished, was for *vp* in Abib, which month German hath *se* Marche and *sa*llie April.

4 Also thou shalt bring in the *s* Table, and set it in ordre as it doeth require: thou shalt also bring in the Candelstick, and light his lampes,

5 And thou shalt set the incense Altar *s* of golde before the Arke of the Testimonie, and put the *c* hanging at the dore of the Tabernacle.

6 Moreover thou shalt set the burnt offering Altar before the dore of the Tabernacle, *called* the Tabernacle of the Congregation.

7 And thou shalt set the Lauer betwene the Tabernacle of the Congregation & the Altar, and put water therein.

8 Then thou shalt appoint the court round about, and hang vp the hanging at the court gate.

9 After: thou shalt take the anointing oyle, and anoint the Tabernacle, and all that is therein, and halowe it with all the instruments thereof, that it may be holie.

10 And thou shalt anoint the Altar of the burnt offering, and all his instruments, and shalt sanctifie the Altar, that it may be an altar most holie.

11 Also thou shalt anoint the Lauer and his fote, and shalt sanctifie it.

12 Then thou shalt bring Aaron and his sonnes vnto the dore of the Tabernacle of the Congregation, & wash them with water.

13 And thou shalt put vpon Aaron the holy garments, and shalt anoint him, & sanctifie him that he may minister vnto me in the Priests office.

14 Thou shalt also bring his sonnes, and clothe them with garments,

15 And shalt anoint them as thou diddest anoint their father, that they may minister vnto me in the Priests office: for their anointing shall be *a* signe, that *y* priests shalbe euerlasting vnto thee throughout their generations.

16 So Moses did according to all that the Lord had commanded him: so did he.

17 ¶ Thus was the Tabernacle reared vp the first day of the first month in *s* the seconde yere.

18 Then Moses reared vp the Tabernacle and fastened his sockets, and set vp the boardes thereof, and put in the barres of it, and reared vp his pillers.

19 And he spread the couering ouer the Tabernacle, and put the couering of that couering on hie about it, as the Lord had commanded Moses.

20 ¶ And he toke and put the *t* Testimonie in the Arke, and put the barres in the ring of the Arke, and set the Mercifear on hie vpon the Arke.

21 He brought also the Arke into the Tabernacle, and hanged vp the *c* couering vaile,

*Read chap. 27. 31.*

*h* That is, the altar of perfume, or so burnt incense on *c* Thus hanging of vaile was betwene the Sanctuarie and the court.

*d* Till he be *y* priesthode and *y* ceremonies *in* the end, *h* was at Christs coming. *Numb. 7. 1.*

*e* After that came out of Egypt, *Numb. 7. 1.*

*f* That is, the tables of the Law, *chap. 25. 16. & 34. 29.*

CHAP. XL.

The Tabernacle with the apperances is reared vp.

34 The glorie of the Lord appereth in the cloudes couering the Tabernacle.

¶ Then the Lord spake vnto Moses, saying,

In the *s* first day of the first month in the very first of the same month shalt thou set vp the Tabernacle, *called* the Tabernacle of the Congregation:

And thou shalt put therein the Arke of the Testimonie, and couer the Arke with the vaile.

Ceremonies.

Leuiticus.

and covered the Arke of the Testimonie, as the Lord had commanded Moses,

22 ¶ Furthermore he put the Table in the Tabernacle of the Congregation in the Northside of the Tabernacle, without the vaile,

23 And set the bread in ordre before the Lord, as the Lord had commanded Moses.

24 ¶ Also he put the Candelticke in the Tabernacle of the Congregation ouer against the Table towards the Southside of the Tabernacle.

191, for 79.

25 And he lighted the lampes before the Lord, as the Lord had commanded Moses.

26 ¶ Moreouer he set the golden Altar in the Tabernacle of the Congregation before the vaile,

27 And burnt swete incense thereon, as the Lord had commanded Moses.

g Betwene the  
sanctuarie and  
the court.

28 ¶ Also he hinged vp the vaile at the dore of the Tabernacle.

29 After he set the burnt offering Altar without the dore of the Tabernacle, called the Tabernacle of the Congregation, & offered the burnt offering and the sacrifice thereon, as the Lord had commanded Moses.

30 ¶ Likewise he set the Lauer betwene

the Tabernacle of the Congregation & the Altar, and powred water thereon to wash with.

31 So Moses, and Aaron, and his sonnes, washed their hands & their feet thereat.

32 When they went into the Tabernacle of the Congregation, and when they approached to the Altar, they washed, as the Lord had commanded Moses.

33 Finally he reared vp the court round about the Tabernacle and the Altar, and hanged vp the vaile at the court gate: so Moses finished the worke.

34 ¶ Then the cloude couered the Tabernacle of the Congregation, and the glorie of the Lord filled the Tabernacle. *Numb. 9.17. 1. King. 8.10.*

35 So Moses coulde not entre into the Tabernacle of the Congregation, because the cloude abode thereon, and the glorie of the Lord filled the Tabernacle.

36 Now when the cloude ascended vp from the Tabernacle, the children of Israel went forward in all their iourneys.

37 But if the cloude ascended not, then they iourneied not til the day that it ascended.

38 For the cloude of the Lord was vpon the Tabernacle by day, and fire was in it by night, in the sight of all the house of Israel, throughout all their iourneys.

h Thus the  
presence of  
God preferred  
& guided the  
night and day  
til they came  
to the land  
promised.